

☆☆ Jojo's bizarre adventure ☆ Part 8

JoJo's Bizarre Adventure

volume **27**



Hirohiko Araki

DEL COURT
TONKAM



volume
27 | LA FIN DES MALÉDICTIONS

JoJo's Bizarre Adventure

Hirohiko Araki

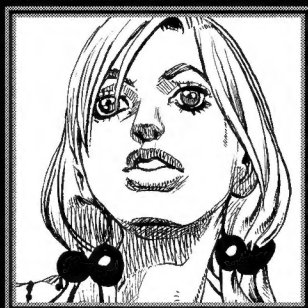


★★★★★
JoJolion
★

HABITANTS DE MORIO

JOSUKE HIGASHIKATA (PRÉSUMÉ 19 ANS)

DÉCOUVERT AU PIED DES "MURS QUI VOIENT", SON IDENTITÉ RESTE INCONNUE. IL A UNE TACHE EN FORME D'ÉTOILE AU NIVEAU DE L'ÉPAULE. IL N'A AUCUN SOUVENIR DE SON PASSÉ. ACCUEILLI AU SEIN DE LA FAMILLE HIGASHIKATA, IL EST BAPTISÉ JOSUKE. ON APPREND QU'IL ÉTAIT UN CERTAIN JOSEFUMI KUJO ET QUE CELUI-CI A FUSIONNÉ AVEC UN HOMME DU NOM DE YOSHIKAGE KIRA. IL N'A TOUJOURS PAS RETROUVÉ LA MÉMOIRE.



YASUHO HIROSE (19 ANS)

ÉTUDIANTE RÉSIDANT À MORIO. ELLE DÉCOUVRE PAR HASARD LE JEUNE HOMME AUX "MURS QUI VOIENT" ET RECHERCHE AVEC LUI SON IDENTITÉ.



JOSEFUMI KUJO (19 ANS)

PETIT, IL A ÉTÉ SAUVÉ PAR LA MÈRE DE KIRA. COMPLICE DU VOL DE KIRA POUR AIDER HOLY.

KIRA
AYANT
CONSOM-
MÉ LE
ROKAKA-
KA JUSTE
AVANT
SA MORT,
UNE PAR-
TIE DE SON
CORPS A
FUSIONNÉ
AVEC
CELUI DE
JOSEFUMI.

FAMILLE KIRA

HOLY JOESTAR KIRA (52 ANS)

MÈRE DE YOSHIKAGE KIRA.
HOSPITALISÉE À L'HÔPITAL
UNIVERSITAIRE TG.



YOSHITERU KIRA



YOSHIKAGE KIRA (29 ANS)

MÉDECIN MARITIME. POUR SOIGNER LA MALADIE DE SA MÈRE, IL DÉROBE UNE BRANCHE DE ROKAKAKA À L'HOMME-ROCHER. MAIS DÉCOUVERT PUIS TRAQUÉ, IL FINIT PAR ÊTRE ASSASSINÉ.

KEI NIJIMURA (22 ANS)

PETITE SŒUR DE YOSHIKAGE KIRA,
ELLE S'INTRODUIT AU SEIN DES HI-
GASHIKATA EN TANT QUE DOMES-
TIQUE, AFIN DE PERCER LE SECRET
DE LEUR FAMILLE.

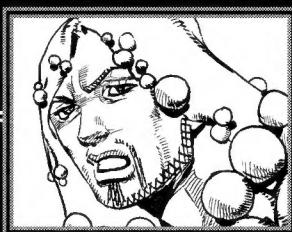


FAMILLE HIGASHIKATA



KAATO HIGASHIKATA (52 ANS)

EX-ÉPOUSE DE NORISUKE ET MÈRE DE SES ENFANTS. ELLE A ÉTÉ EMPRISONNÉE PENDANT 15 ANS POUR MEURTRE.



NORISUKE HIGASHIKATA (59 ANS)

PÈRE DE LA FAMILLE. QUATRIÈME GÉNÉRATION DU "FRUITS HIGASHIKATA".



DAIYA HIGASHIKATA (16 ANS)

DEUXIÈME FILLE, AMOUREUSE DE JOSUKE



JOSHU HIGASHIKATA (18 ANS)

DEUXIÈME FILS. AMI D'ENFANCE DE YASUHO, ÉTUDIANT DE LA MÊME FACULTÉ QUE CETTE DERNIÈRE. IL EST AMOUREUX D'ELLE.



HATO HIGASHIKATA (24 ANS)

FILLE AÎNÉE, MANNEQUIN.

HISTOIRE

"LA ROTATION INVISIBLE". AVANT DE SUCCOMBER, FRAPPÉ PAR LE MALHEUR, MAMEZUKU A LE TEMPS DE FAIRE PRENDRE CONSCIENCE À JOSUKE QU'IL POSSÉDAIT UN POUVOIR CACHÉ. LE DIRECTEUR DE L'HÔPITAL, FLAIRANT LE DANGER, S'ENTRAÎNE ALORS À "ÉVACUER LES LIEUX". IL DÉPLOIE SON DEUXIÈME INSECTE-ROCHER POUR S'ÉCHAPPER, AVANT DE SE LANCER À LA POURSUITE DE PAISLEY PARK. DE SON CÔTÉ, UNE AUTRE CATASTROPHE MENACE YASUHO : UN AVION PERD UN ÉQUIPEMENT EN PLEIN VOL ET CELUI-CI CHUTE À PRÉSENT VERS ELLE À TOUTE VITESSE ! ALORS QUE TOUT ESPOIR SEMBLE PERDU, UNE "BULLE INVISIBLE" DE JOSUKE S'INFILTRE À TRAVERS LE POUVOIR DE YASUHO ET RÉUSSIT À FRAPPER TORU, LE VÉRITABLE HÔTE DU DIRECTEUR DE L'HÔPITAL ! CE DERNIER SE RETROUVE MORTELLEMENT BLESSÉ, ET LA VICTOIRE SEMBLE ASSURÉE... MAIS C'EST ALORS QUE KAATO, LA GRAND-MÈRE HIGASHIKATA, ENTRE EN SCÈNE !



MITSUBA HIGASHIKATA (31 ANS)

ÉPOUSE DU FILS AÎNÉ JOBIN.



JOBIN HIGASHIKATA (32 ANS)

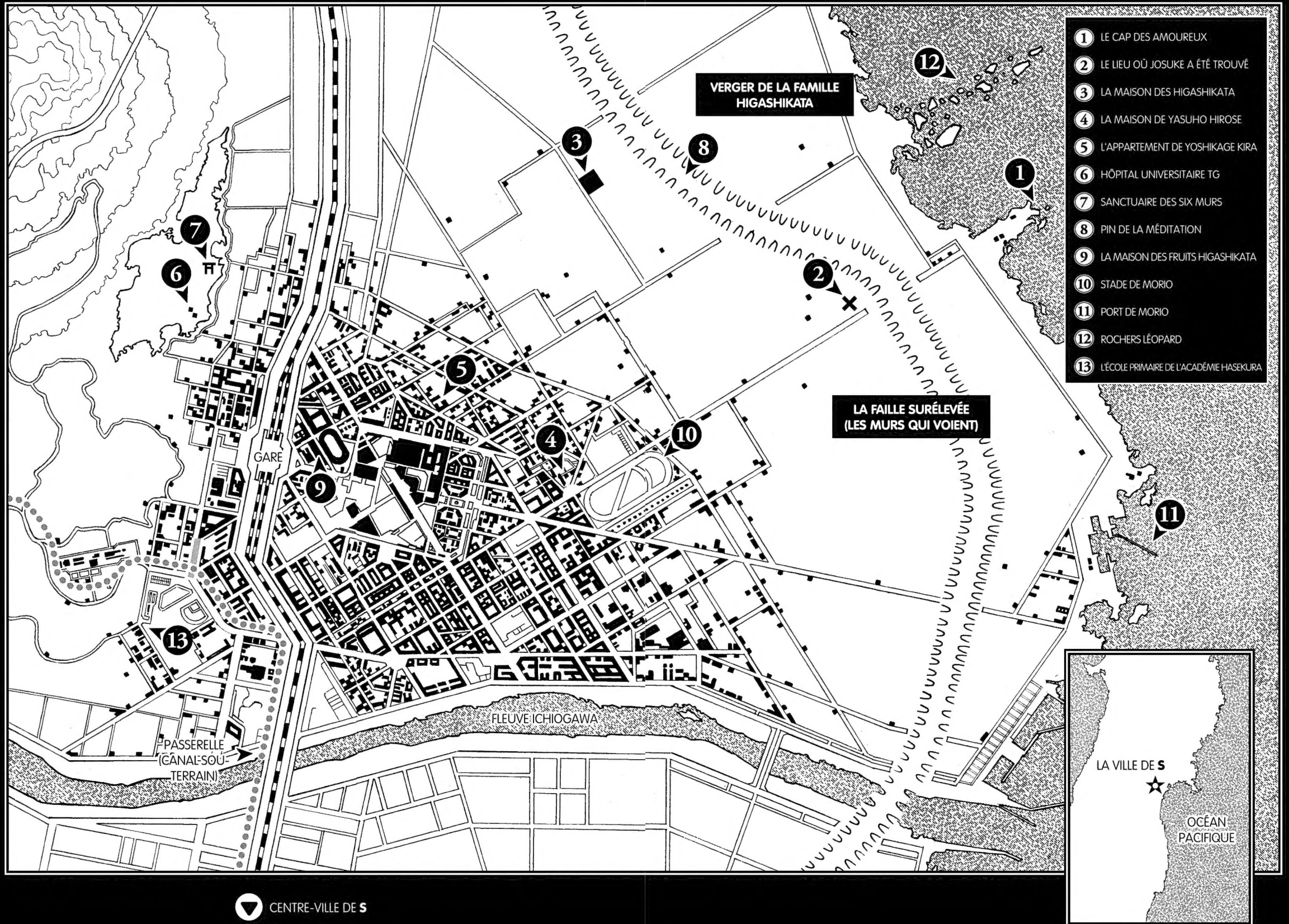
FILS AÎNÉ. IL SE CROIT TOUS LES JOURS EN VACANCES.



TSURUGI HIGASHIKATA (9 ANS)

FILS DE JOBIN ET MITSUBA, IL A ÉTÉ ÉLEVÉ COMME UNE FILLE POUR ÉLOIGNER LES MAUVAIS ESPRITS.

★★★★★ LA CARTE DE MORIO



#107 La fin des malédictions.....	009
#108 Go Beyond, partie 2.....	059
#109 L'affaire Radio Ga Ga (1941).....	109
#110 La maison des fruits Higashikata.....	157

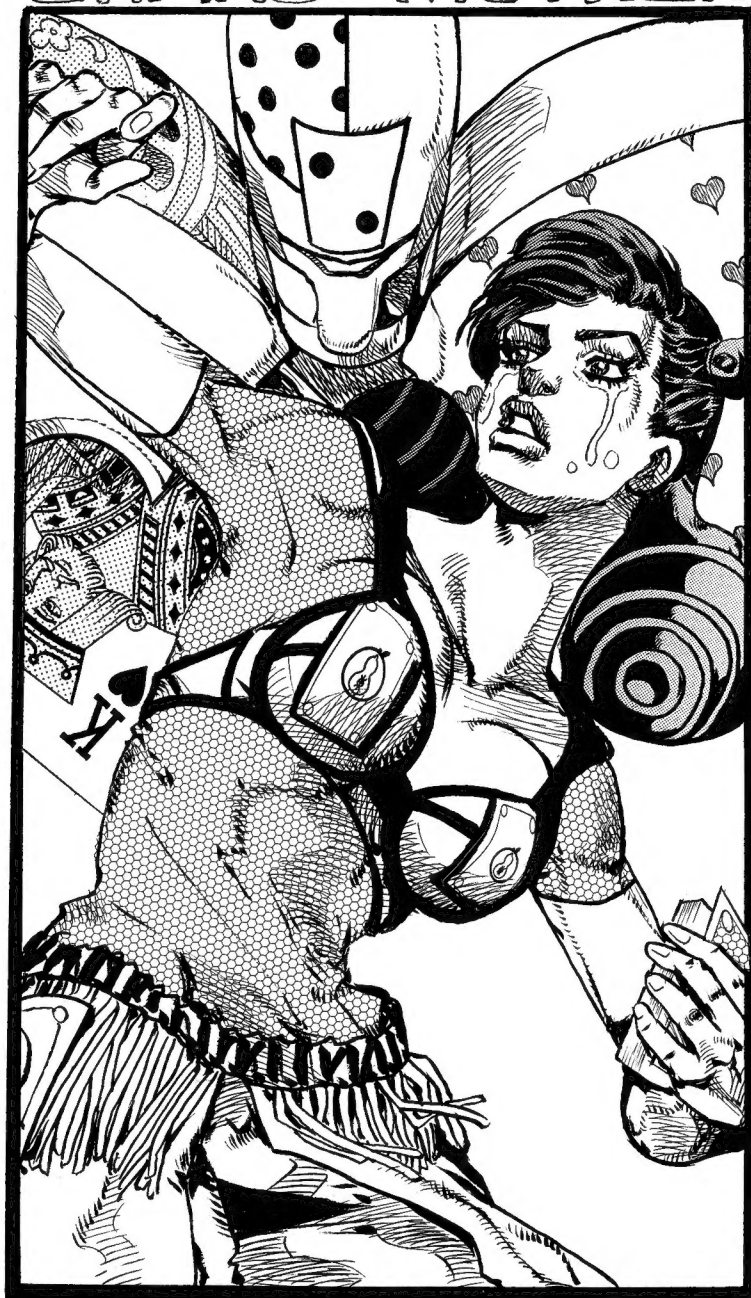
LA FIN DES MALÉDICTIONS

volume

27

Le Golion

GRAND MOTHER



#107

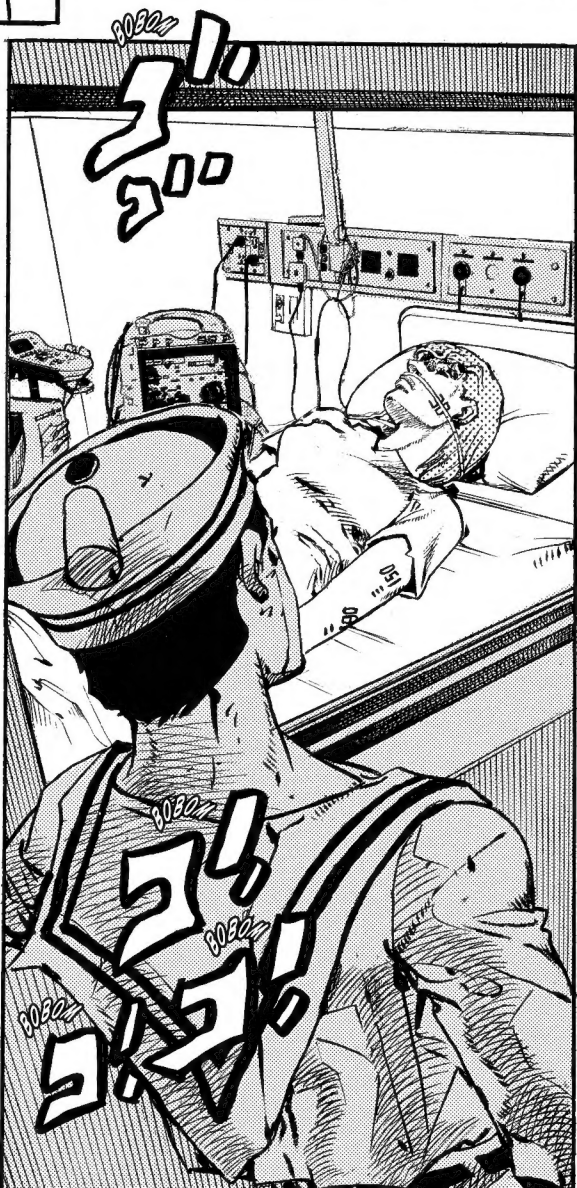
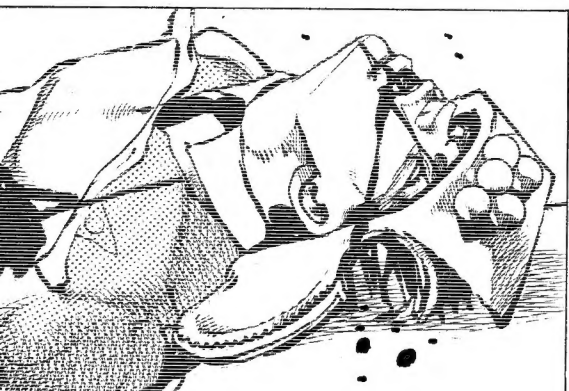
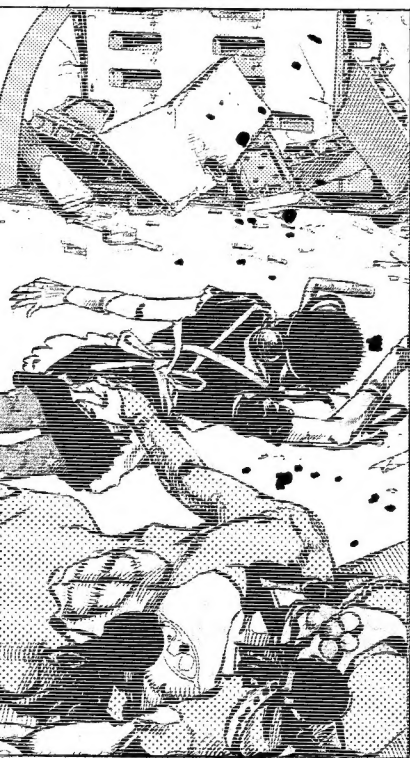
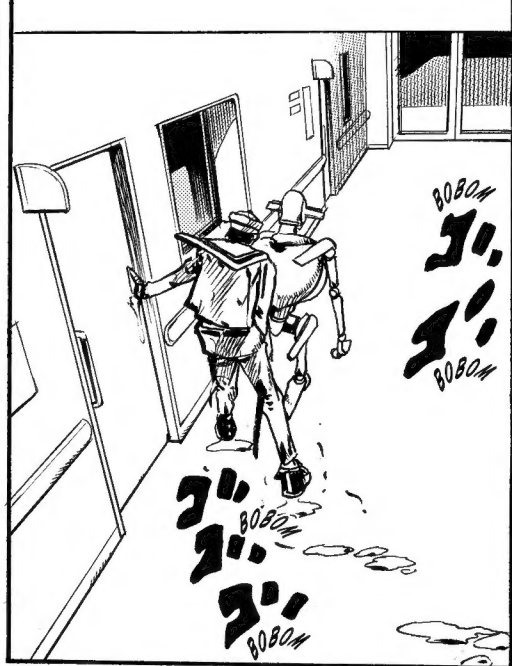
LA FIN DES MALÉDICTIONS

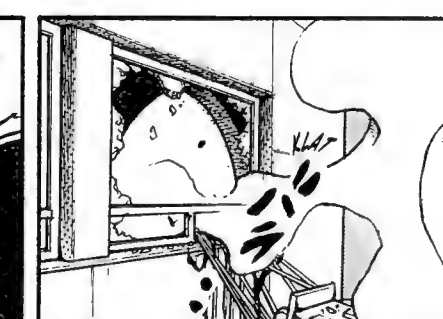
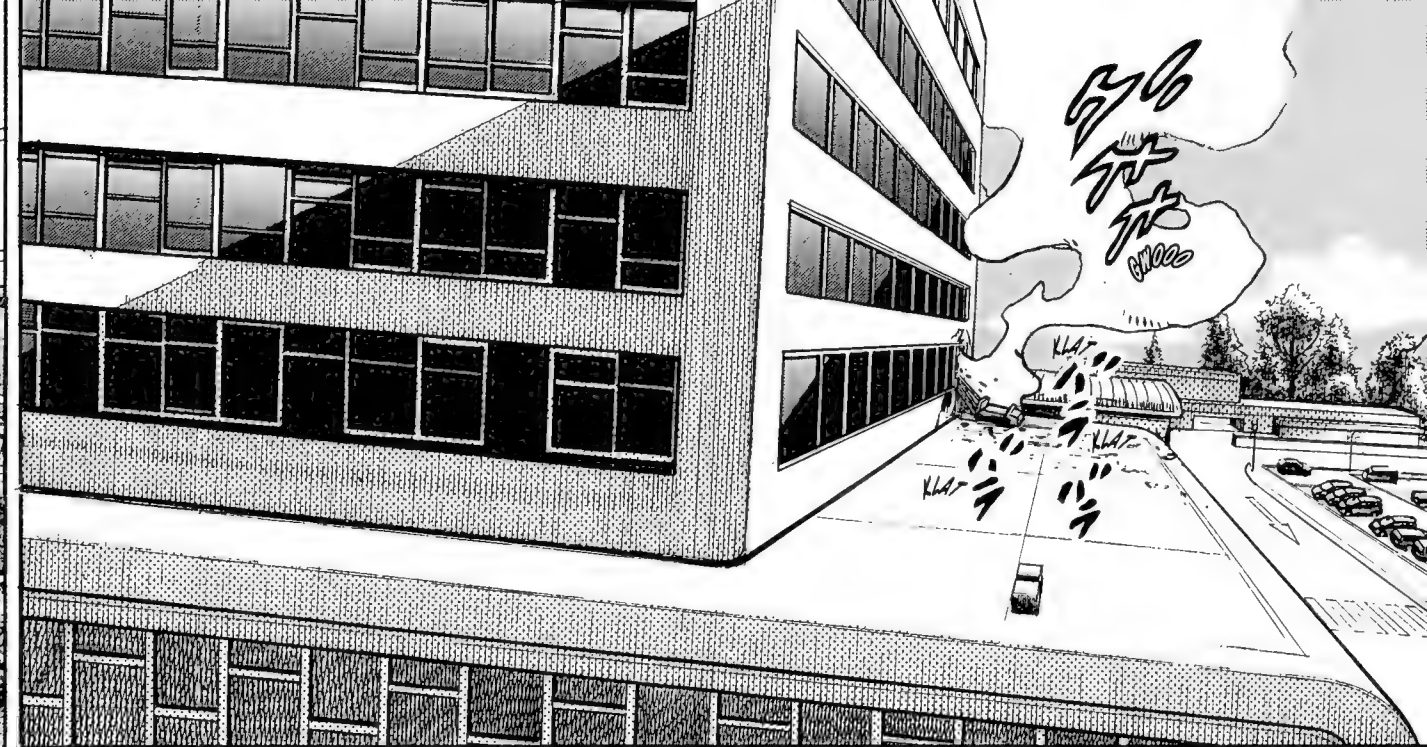
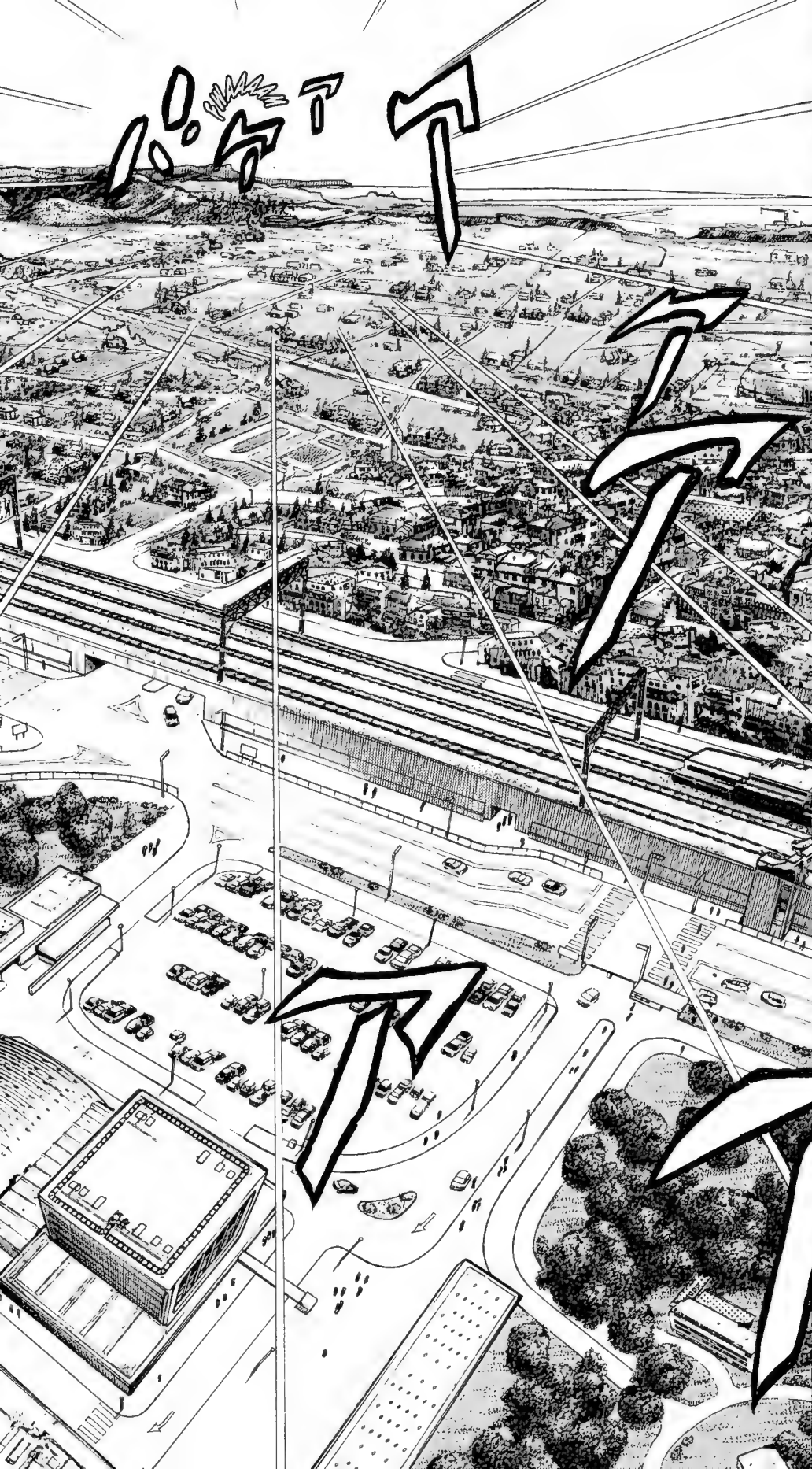
SOFT &
WET..

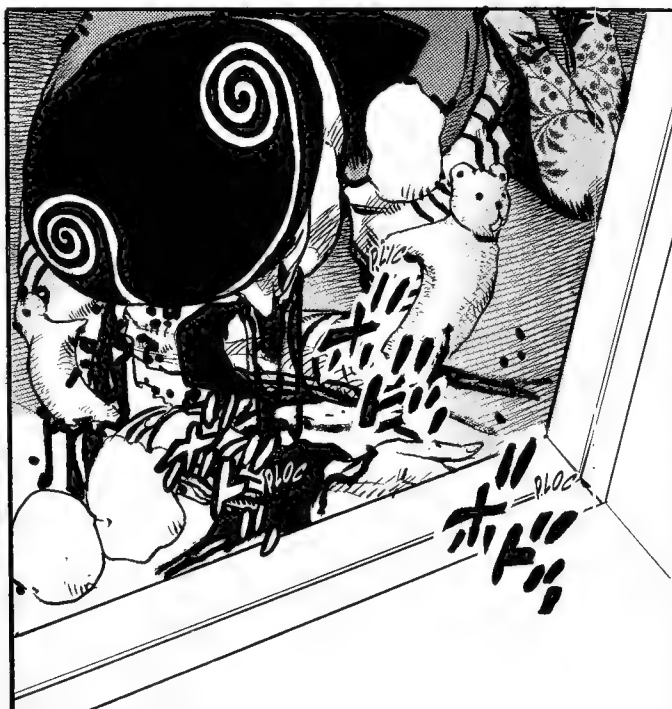
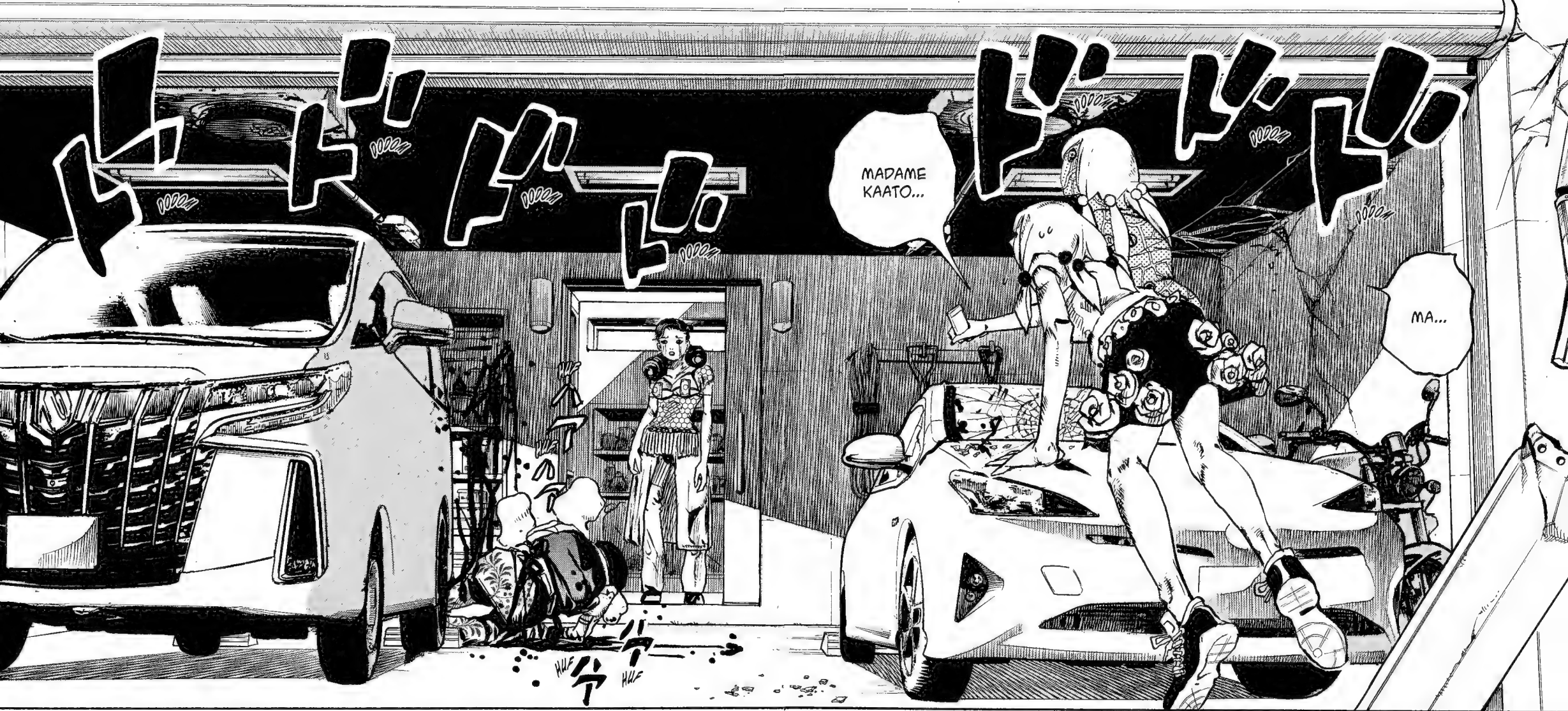
GO
BEYOND.

2002 DDP











LE
RÉVEIL
DES IN-
CAS.



C'EST
MA PROPRE
RECETTE DU
RAGOÛT À
LA CRÈME.

ENSUITE,
JE LES FAIS
FRIRE AVANT DE
LES METTRE DANS
UNE COCOTTE...
ET JE LES CUIS
À PART.

C'EST UNE
VARIÉTÉ DE
POMMES DE
TERRE... JE LES
ÉPLUCHE, PUIS
LES DÉCOUPE.





IL VIENT
DE MANGER
LE FRUIT DU
NOUVEAU
ROKAKAKA
!!

QUICONQUE
LE CONSOMME
PEUT TOUCHER
UNE AUTRE PERSONNE
AFIN D'EFFECTUER UN
ÉCHANGE ÉQUIVALENT
ET GUÉRIR TO-
TALEMENT DE
SES BLESSURES,
ET MÊME D'UNE
MALADIE
!!

IL
S'APPELLE
"TORU" !

PRENEZ
GARDE ! IL
VA ESSAYER
DE VOUS
TOUCHER !

VOUS
DEVEZ AB-
SOLUMENT
ÉVITER TOUT
CONTACT
AVEC LUI !

IL VA
TENTER DE
SE SOIGNER
GRÂCE AU
POUVOIR DE
CE FRUIT
!!

MA...
MAMAN
...



N'AP-
PROCHEZ
PAS...

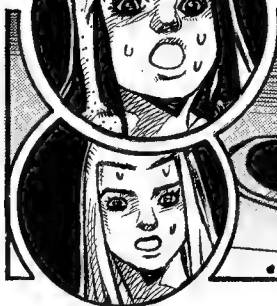
RESTEZ
LÀ OÙ VOUS
ÊTES.

LES
FILLES
...



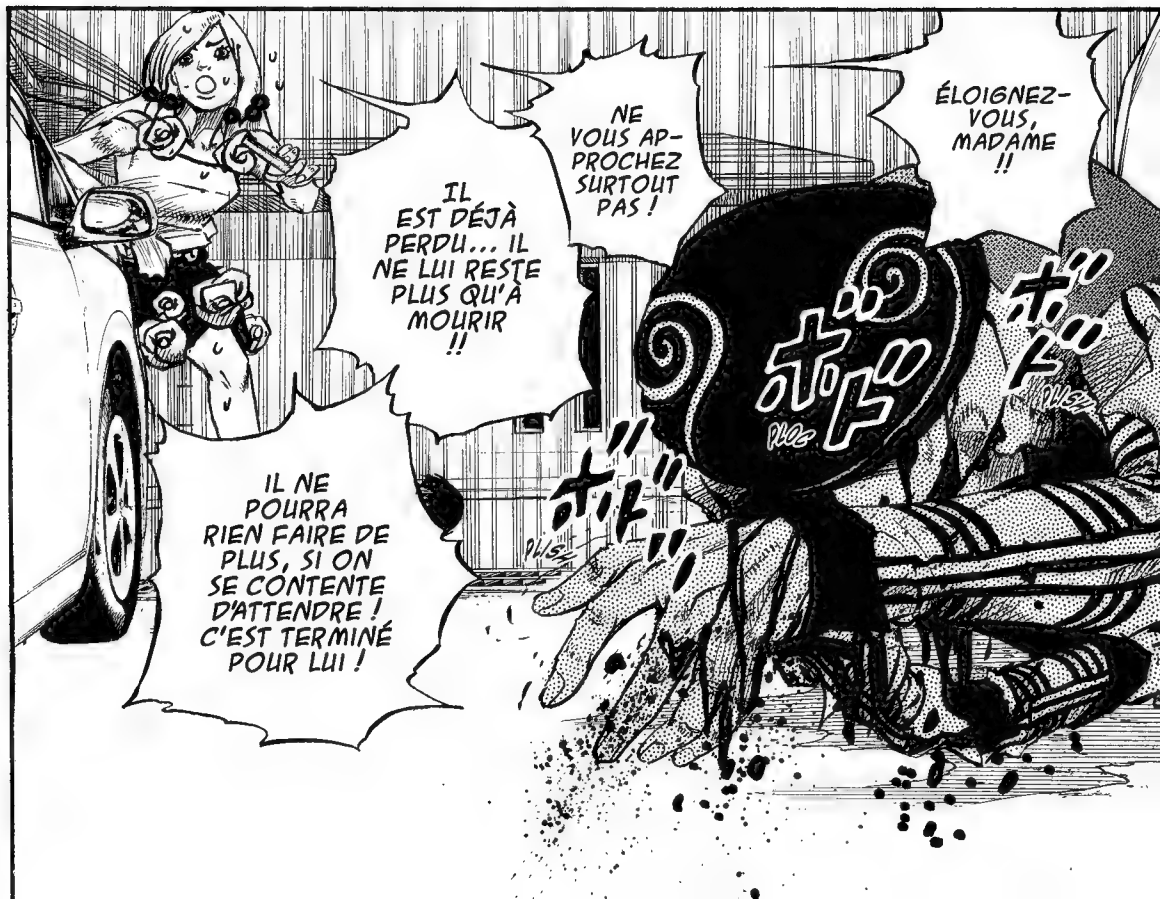
DEPUIS
QUAND
ES-TU
ICI ?

MA-
MAN
!!



CE
SERAIT
TRISTE DE
L'ABAN-
DONNER
...

JE VEUX
ÊTRE PRÈS
DE MON
FILS, C'EST
TOUT.

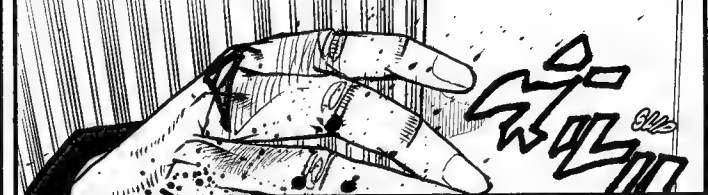


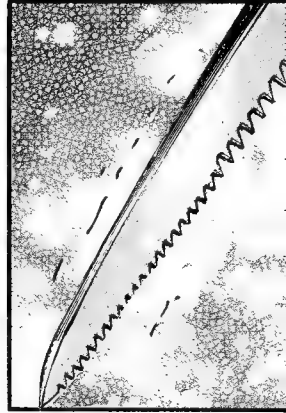
IL
EST DÉJÀ
PERDU... IL
NE LUI RESTE
PLUS QU'À
MOURIR
!!

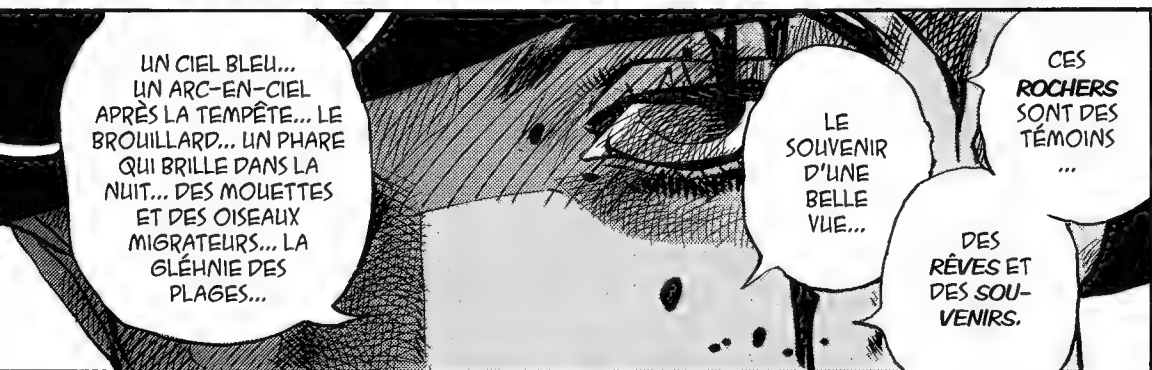
IL NE
POURRA
RIEN FAIRE DE
PLUS, SI ON
SE CONTENTE
D'ATTENDRE !
C'EST TERMINÉ
POUR LUI !

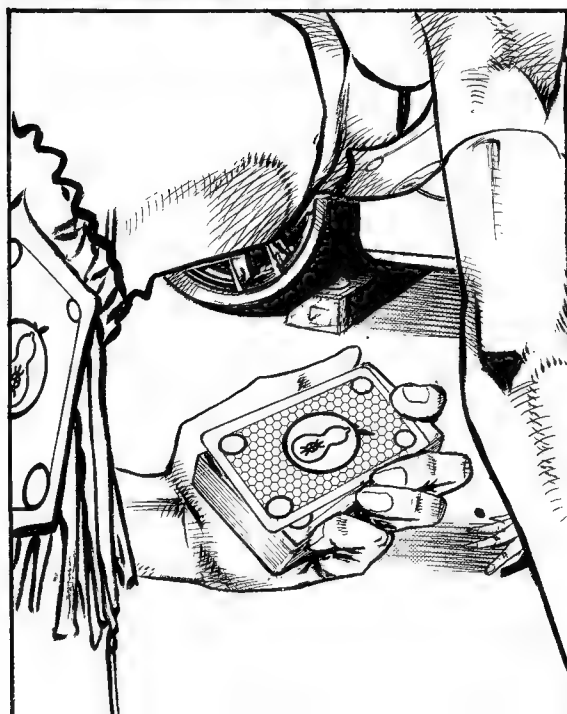
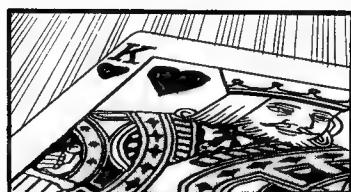
NE
VOUS AP-
PROCHEZ
SURTOUT
PAS !

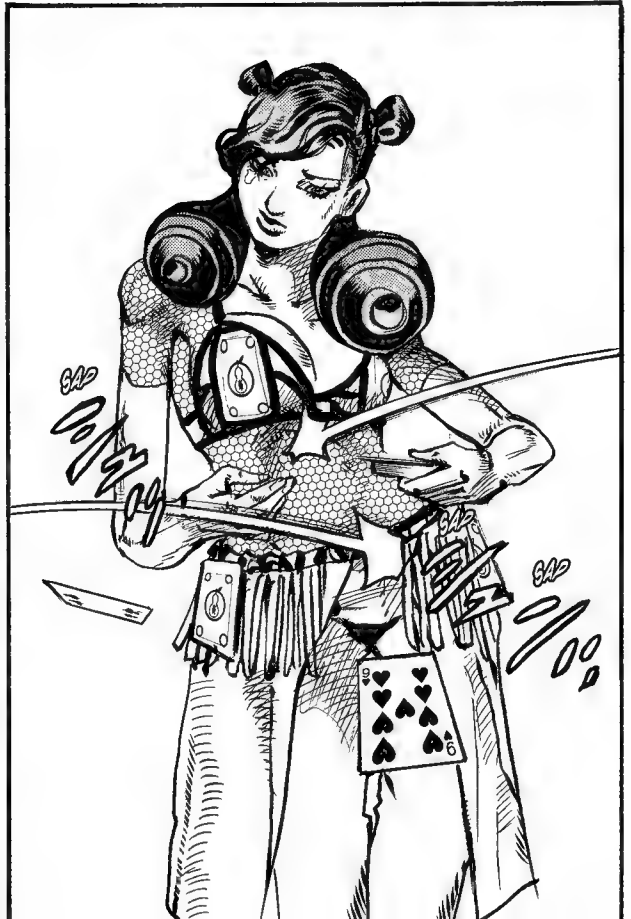
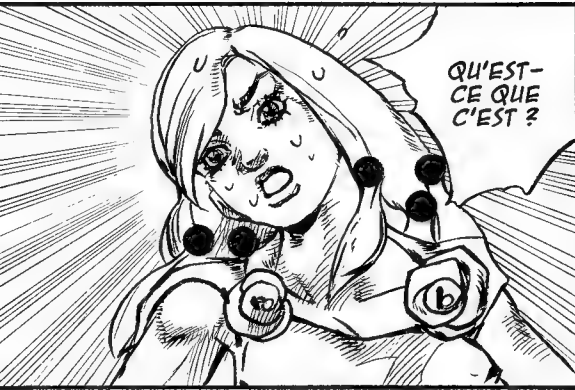
ÉLOIGNEZ-
VOUS,
MADAME
!!











VOUS
CONNAÎTREZ
L'ENFER
!!

MAIS LA
FACULTÉ DE
CET HOMME-
ROCHER RESTE
ENCORE
VALIDE...

JOSUKE
LUI A
DÉJÀ
ASSÉNIÉ
UNE BLES-
SURE
PROFON-
DE ET
FATALE
!!



IL FAIT
EXPRES DE
VOUS PRO-
VOQUER !

NE
L'ATTAQUEZ
PAS
!!

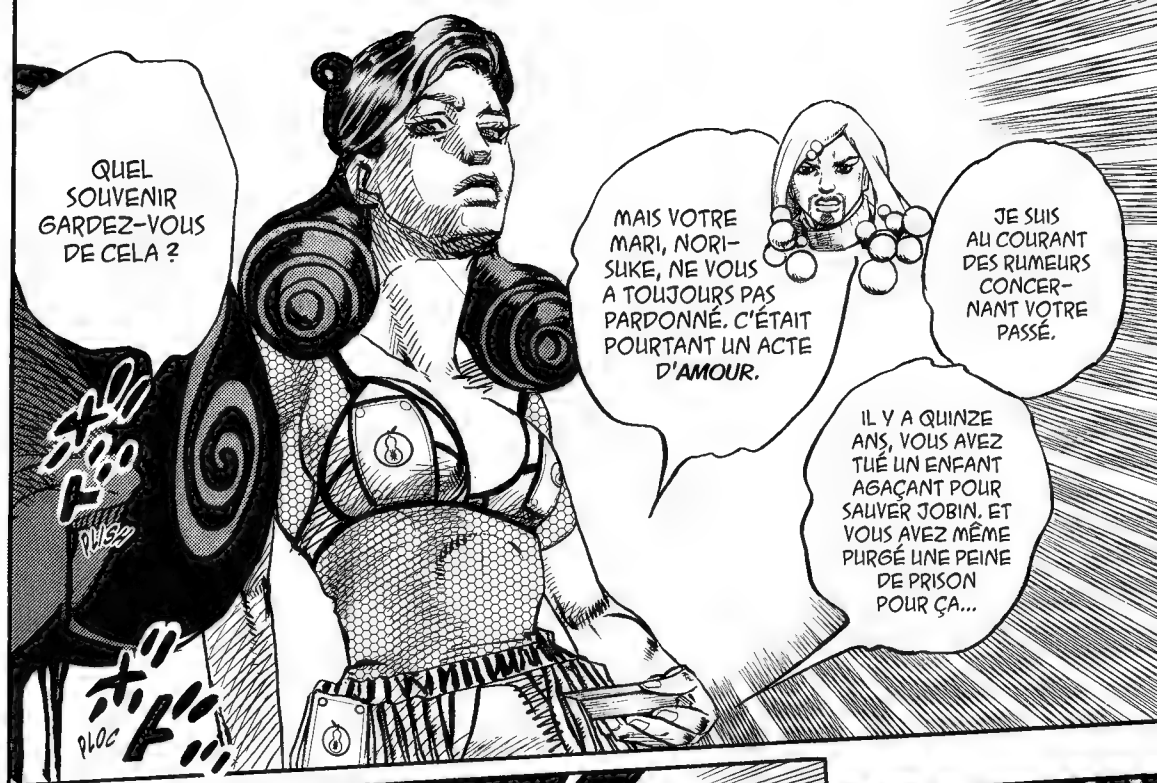
NE
L'ÉCOUTEZ
PAS ! IL NE
FAIT QU'ATTI-
SER VOTRE
TRISTESSE ET
VOTRE CO-
LÈRE POUR EN
PROFITER !

ELLE S'APPELLE
WONDER OF U !
SI VOUS RÉPONDEZ
À SA PROVOCATION,
UNE CATASTROPHE
VA VOUS FRAPPER
IMMÉDIATEMENT !

MA-
DAME
...

C'EST
LE NOM
DE MON
STAND.

JE
VAIS VOUS
DÉVOILER LE
POUVOIR DE
MES CARTES
...

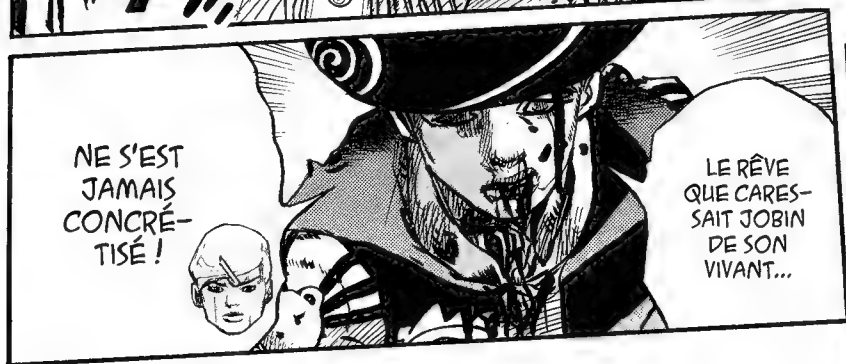


QUEL
SOUVENIR
GARDEZ-VOUS
DE CELA ?

MAIS VOTRE
MARI, NORI-
SUKE, NE VOUS
A TOUJOURS PAS
PARDONNÉ. C'ÉTAIT
POURTANT UN ACTE
D'AMOUR.

JE SUIS
AU COURANT
DES RUMEURS
CONCER-
NANT VOTRE
PASSÉ.

IL Y A QUINZE
ANS, VOUS AVEZ
TUÉ UN ENFANT
AGAÇANT POUR
SAUVER JOBIN. ET
VOUS AVEZ MÊME
PURGÉ UNE PEINE
DE PRISON
POUR ÇA...

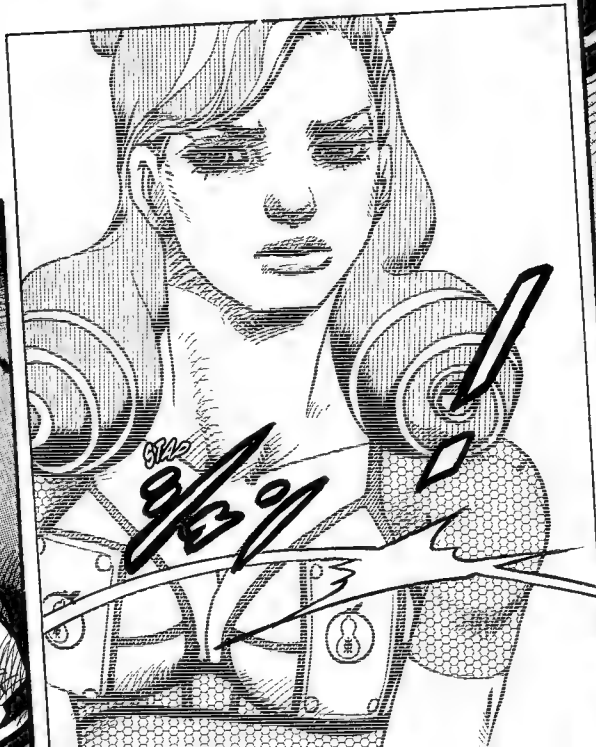


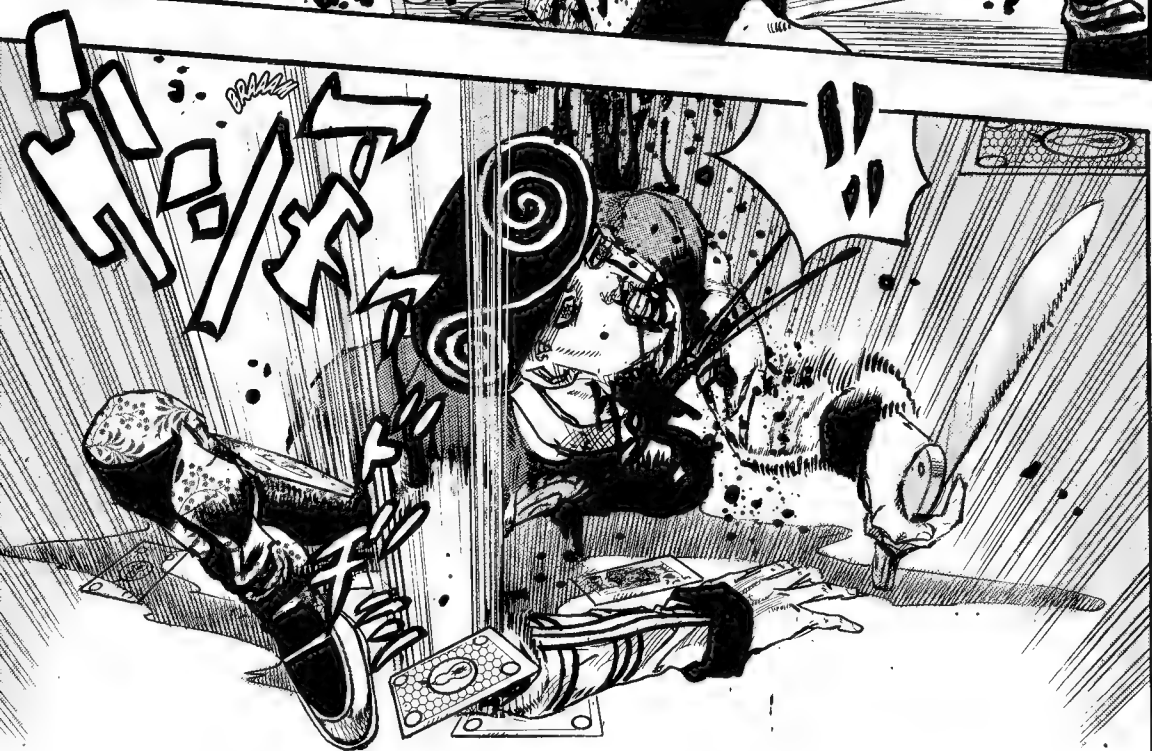
NE S'EST
JAMAIS
CONCRÉ-
TISÉ !

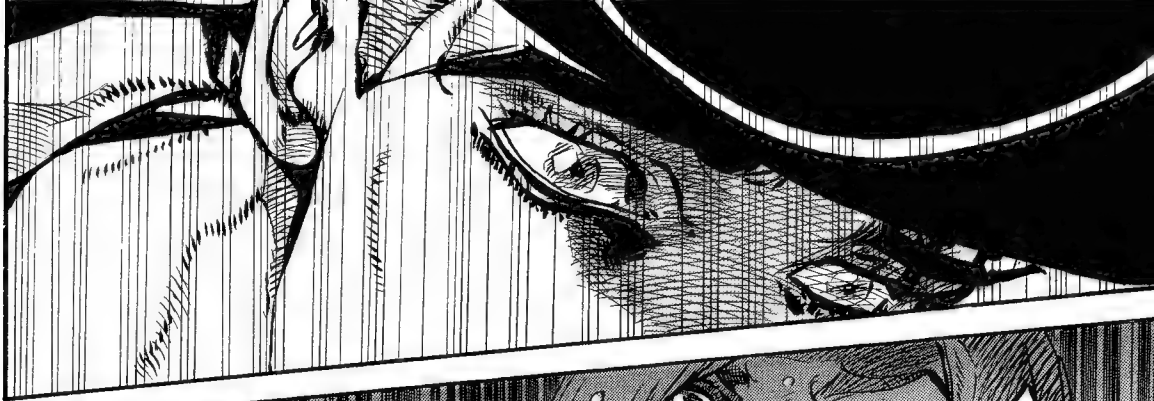
LE RÊVE
QUE CARES-
SAIT JOBIN
DE SON
VIVANT...



MOI,
J'APPELLE
ÇA DE LA
CRUAUTÉ.







ÇA Y
EST... ELLE
L'A FAIT...

OH
NON
...

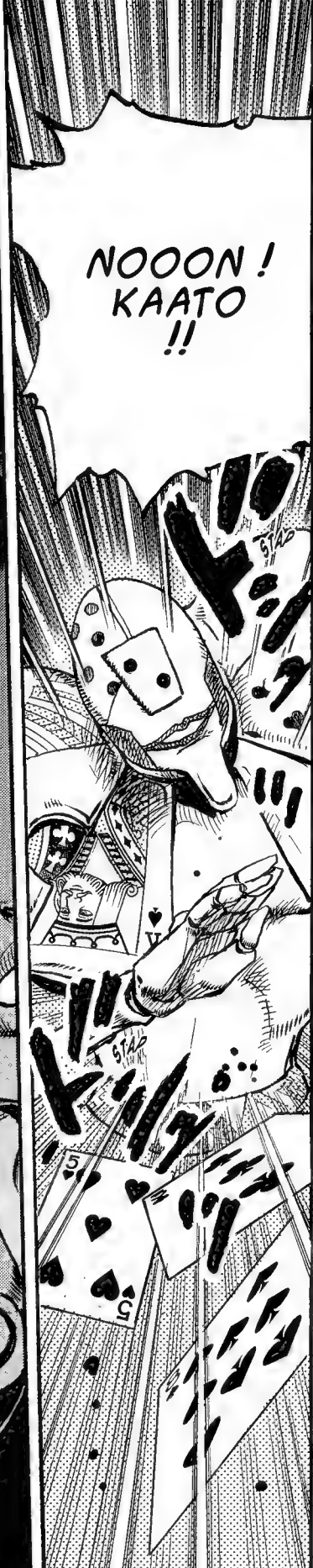


ARGH
...

UURGH
...



NOOON!
KAATO
!!





SANS
LES ÉCRA-
SER POUR
AUTANT.

PEUT CACHER
DES OBJETS
ENTRE LES
CARTES...

SPACE
TRUCKIN'

JE VOUS
EN PRIE...
NE L'ATTA-
QUEZ PAS
!!

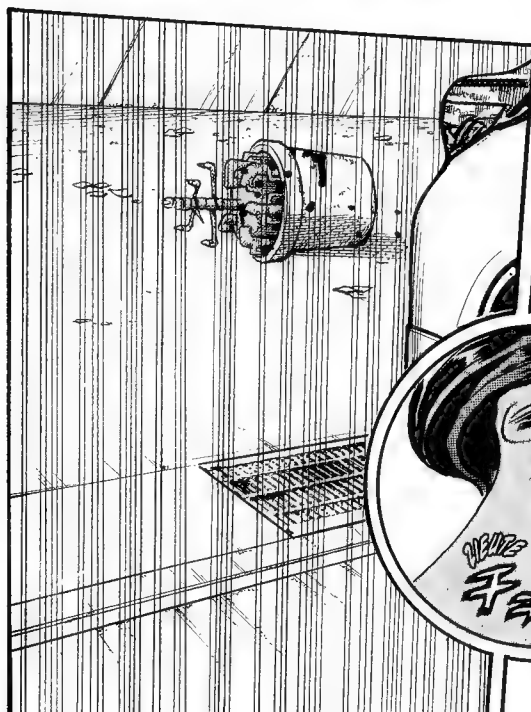


UUH

...

UGH

...



FUYEZ !
UN MALHEUR
VA VOUS
TOMBER
DESSUS
!!

PARTEZ
TOUT DE
SUITE
!!







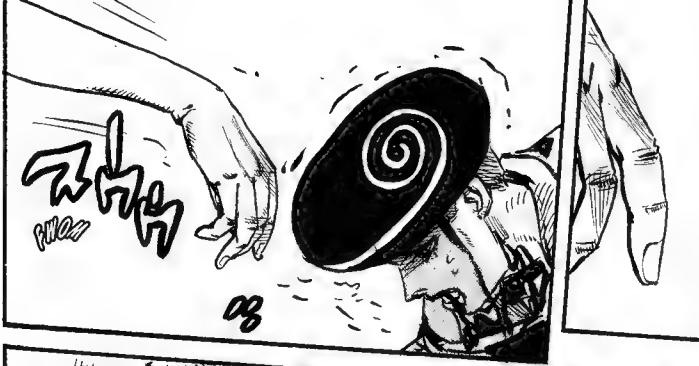
C'EST
LUI

LE
DIREC-
TEUR
EST LÀ
!!

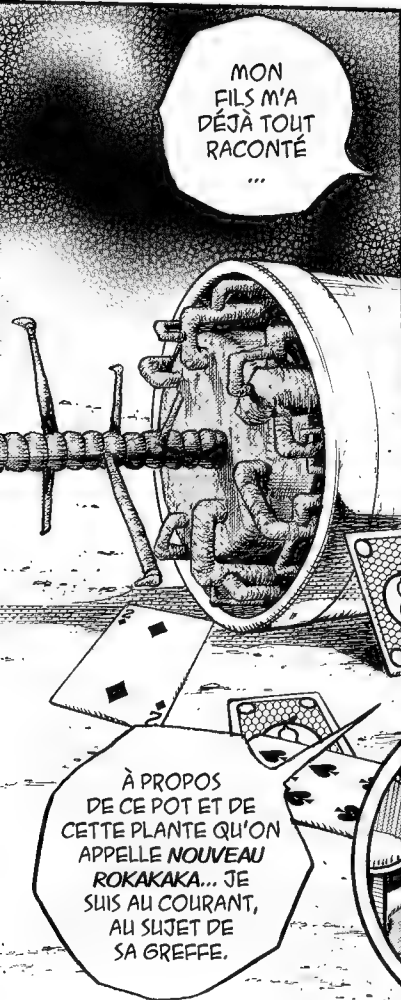
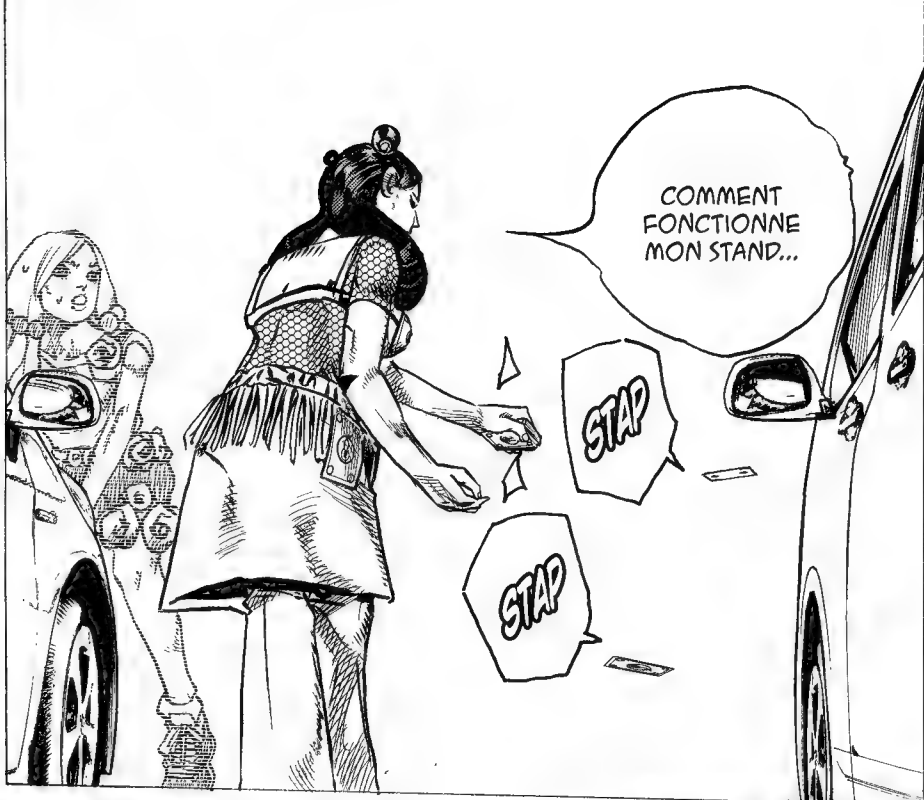
AH...

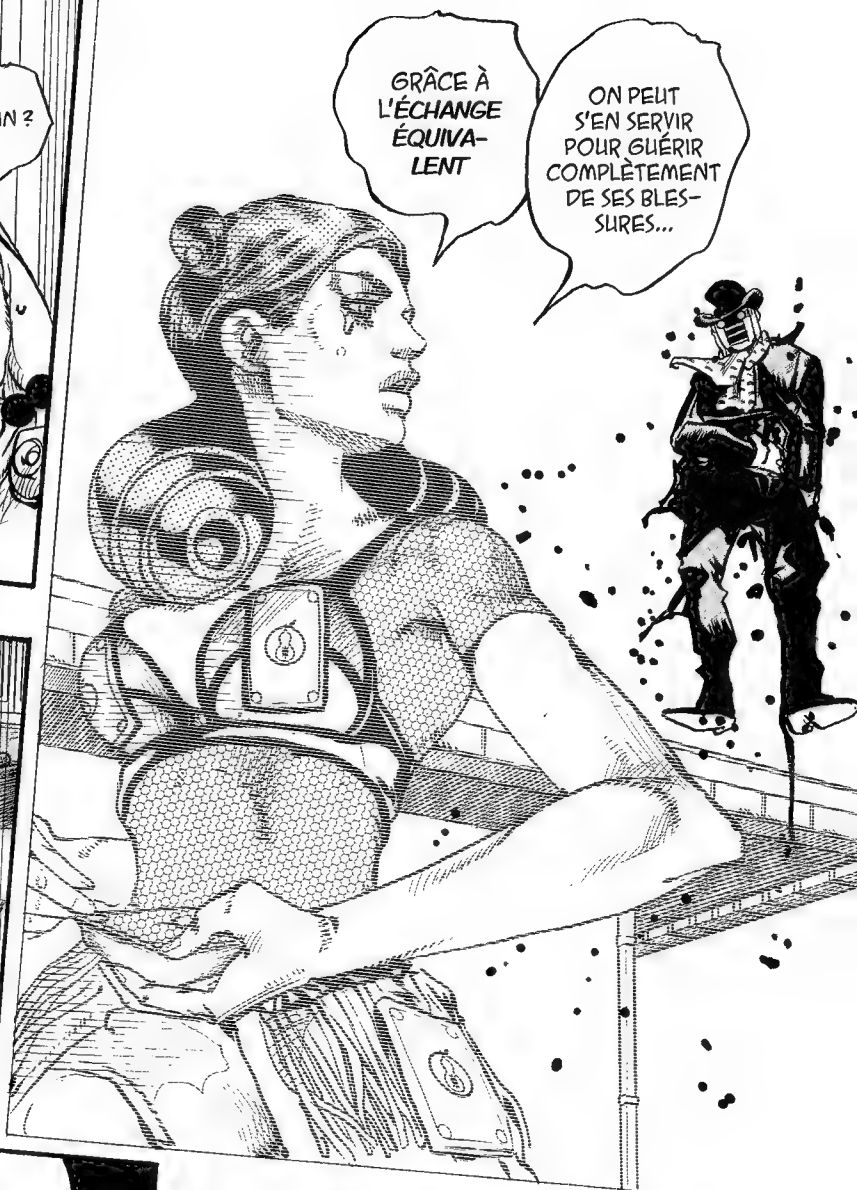
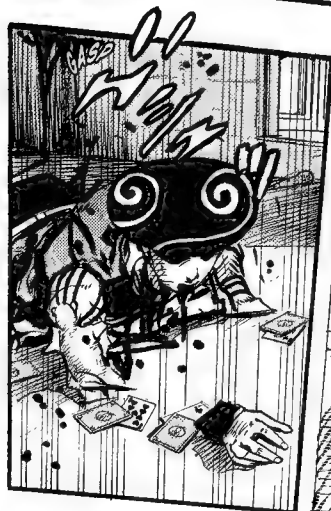
OH...
OH NON
...

ÉLOIGNEZ-
VOUS DE LUI,
MADAME
!!



ALLEZ-
VOUS-EN,
TOUT DE
SUIITE !
FICHEZ
LE CAMP
D'ICI
!!







QU'ES-TU VENUE
FAIRE ICI ?

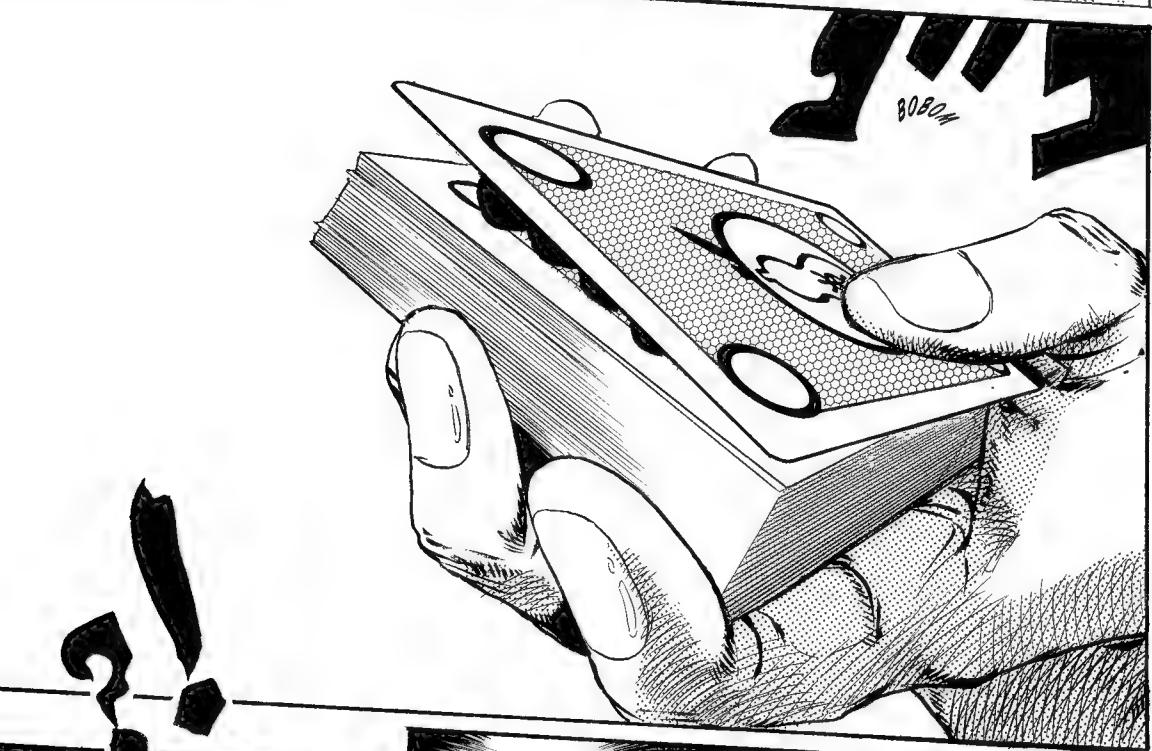


JE SAIS
EXACTEMENT
CE QU'IL ME
RESTE À FAIRE...
POUR L'HEURE,
JE NE FAIS
QU'ÉVALUER
...

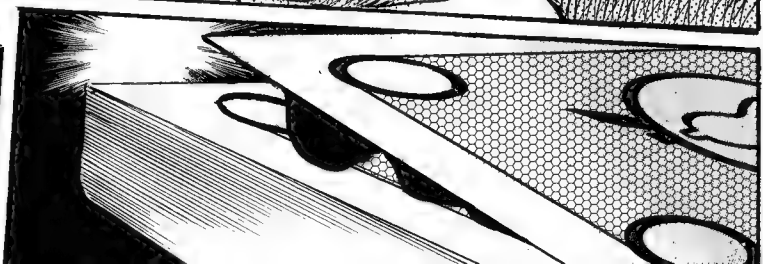
UN
JEU ?

OH, C'EST
TRÈS CLAIR,
EN FAIT.

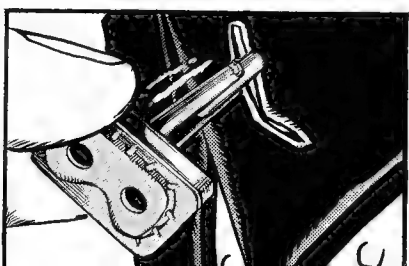
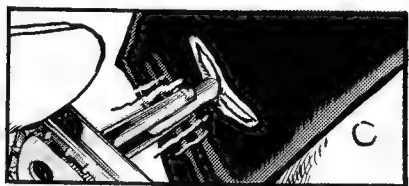
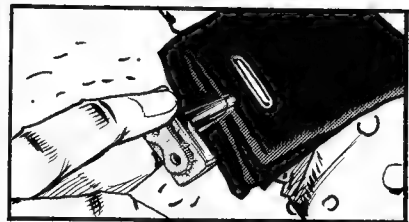
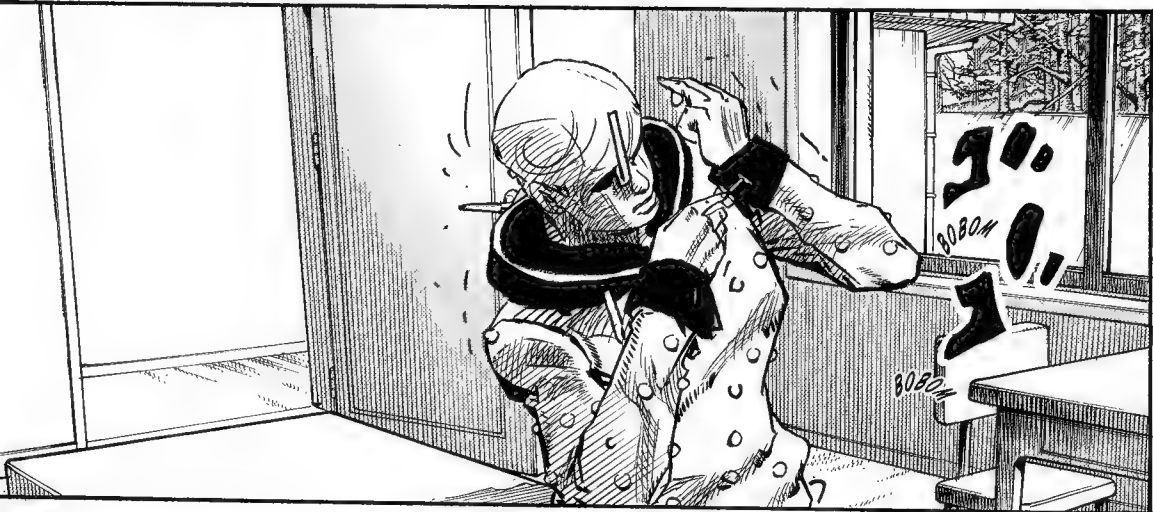
CE QUI
VA SE PAS-
SER PAR LA
SUITE...



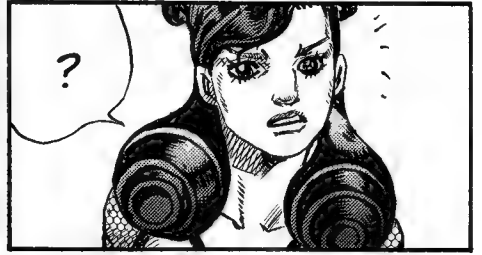
BOB











UN ENNEMI.
ET QU'IL VA
S'EN PREN-
DRE À MOI.



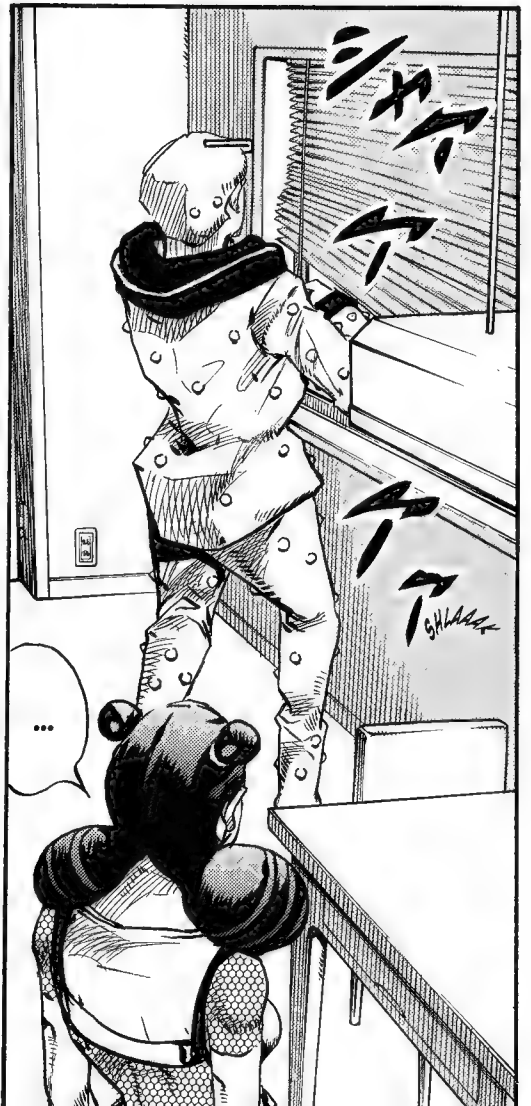
PER-
SONNE
N'EST
AU COU-
RANT...

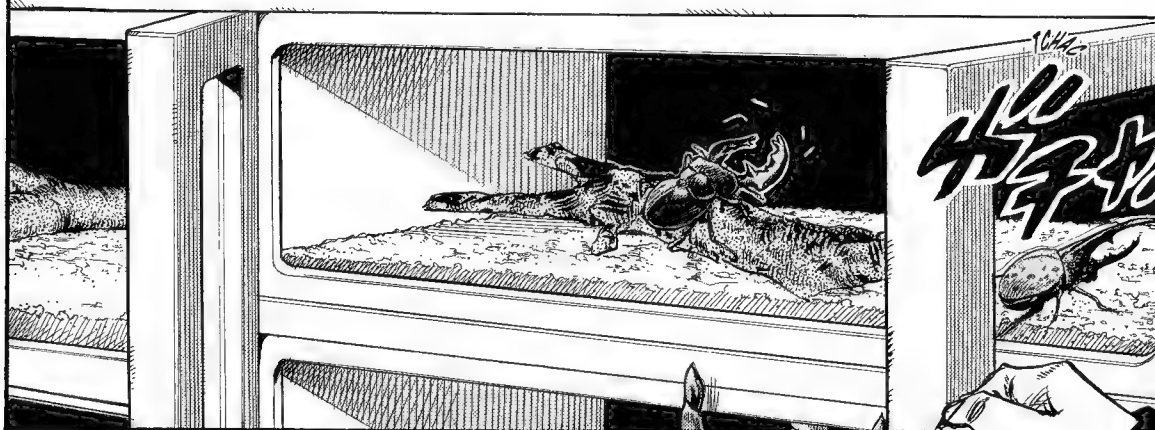
JE N'EN
AI ENCORE
PARLÉ À
PERSON-
NE...

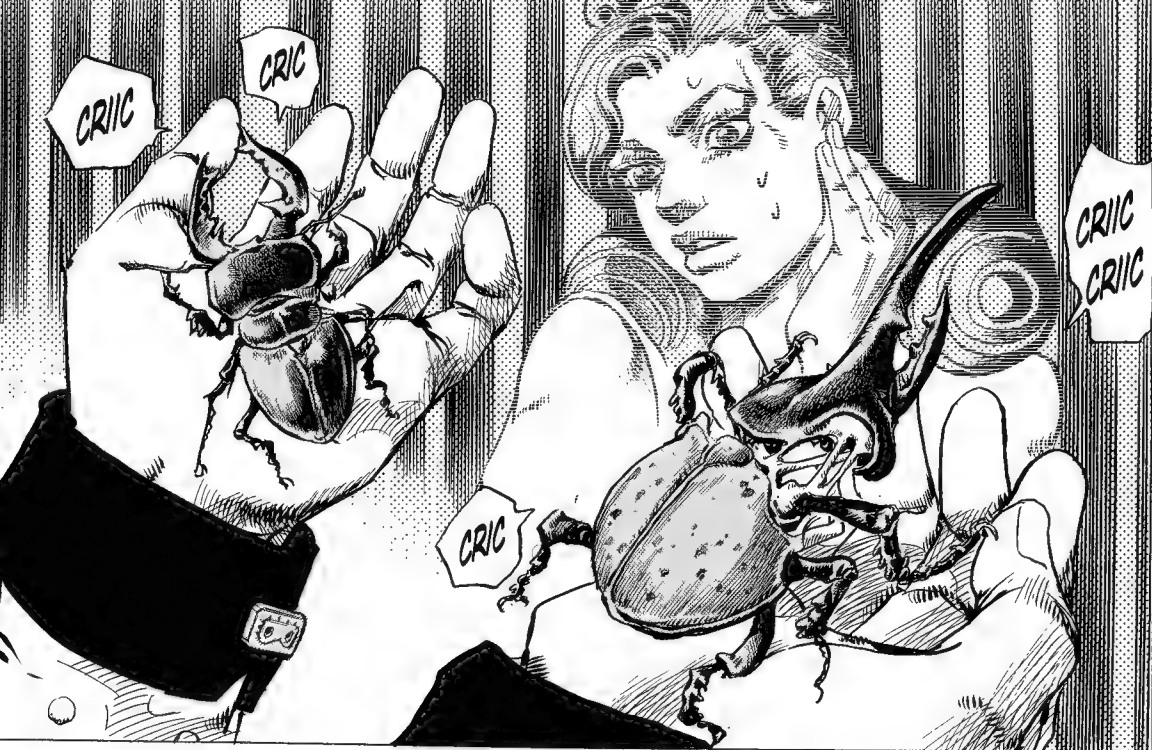


POUR LE
MOMENT...

MAIS JE
SAIS QUE
QUELQU'UN VA
VENIR ICI TÔT
OU TARD.







JUSQU'À
L'ÉTAGE
AU-DESSUS...
MAIS QUE
CONTIENNENT
CE POT...

À L'ÉTAGE
INFÉRIEUR...

UNE
BRANCHE
POUSSE...

ET CETTE
BRANCHE ?

UNE
BRANCHE
POUSSE...

LE LUCANUS
MACULIFEMORATUS
A DÛ EN SUCER LE
JUS VIA LA BRANCHE
QUI DÉPASSAIT
DE L'ÉTAGE IN-
FÉRIEUR.

LE LUCANUS
MACULIFEMORATUS
A DÙ EN SUCER LE
JUS VIA LA BRANCHE
QUI DÉPASSAIT
DE L'ÉTAGE IN-
FÉRIEUR.

C'EST UNE
GREFFE DU
NOUVEAU
ROKAKAKA...

JE M'EN
SUIS EMPARÉE
DURANT L'INCEN-
DIE DU VERGER,
ET JE LA GARDE
CACHÉE ICI.

C'EST CE QUE
TOUT LE MONDE
RECHERCHE...
JOSUKE TOUT
COMME RAI
MAMEZUKU...

C'EST CE QUE
TOUT LE MONDE
RECHERCHE...
JOSUKE TOUT
COMME RAI
MAMEZUKU...

LE PRO-
CESSUS S'EST
RÉALISÉ PAR
HASARD AVEC
LE HERCULE
SAIN...

C'EST UN
ÉCHANGE
PARFAIT
//

LE PROCESSUS S'EST RÉALISÉ PAR HASARD AVEC LE HERCULE SAIN...

AUTREMENT DIT, CETTE GREFFE EST UN SUCCÈS TOTAL.

C'EST UN ÉCHANGE PARFAIT !!

C'EST COMME ÇA QU'IL A PU SOIGNER SA MANDIBULE.

20804

BOBOM

804

8080M

8080.

2080m



CETTE
BRANCHE...

OUI, C'EST
CERTAIN.



JOBIN... TU
VEUX BIEN
ME RÉCAPI-
TULER LES
CHOSSES ?



DANS UN
ENDROIT
PLUS SÛR...
MAIS OÙ ?

JE VOU-
DRAIS LE
CACHER
...

MAIS JE
NE PEUX PLUS
LE CONSER-
VER DANS LE
PLACARD.

SI JE LE
SORS D'ICI,
ÇA VA SE
VOIR.



ÇA FONC-
TIONNE DÉJÀ...
EN GRANDISSANT,
ELLE FINIRA PAR
PORTER DES
FRUITS...

ÇA VA VENIR...
MAIS RIEN
QU'AVEC LA
BRANCHE.

ET ELLE
NOUS DON-
NERA DES
GRAINES.



MAIS... ET
LE FRUIT ?
LA BRANCHE
N'A PAS DE
FRUITS ?



OUI,
MAMAN.

ET ÇA
FONCTIONNE...
LE LUCANE
EST GUÉRI !

TU ME
DIS QUE CECI
S'APPELLE UN
ÉCHANGE
ÉQUIVALENT

TU AS
OBTENU LA
BRANCHE DU
NOUVEAU ROKA-
KAKA ET EN
AS FAIT UNE
GREFFE ?









SI TU VEUX
CACHER LE
POT, VOILÀ LA
SOLUTION.

CONTINUE
À LE FAIRE
POUSSER DANS
CETTE PIÈCE,
JOBIN !



JOBIN, TU
AS RÉUSSI À
TE HISSER
JUSQU'ICI.

JE SUIS
TRÈS
FIÈRE
DE TOI.

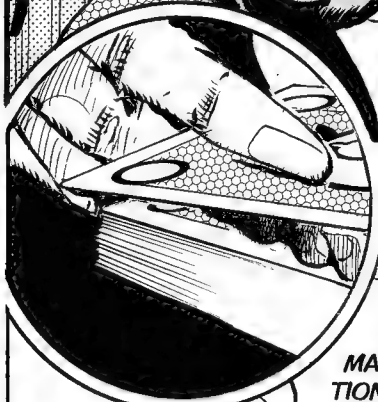
NOUS
TOUCHONS
PRESQUE
AU BUT.

IL EST
TEMPS QUE
NOTRE FA-
MILLE...

SE LIBÈRE
ENFIN DE LA
MALÉDICTION
TRANSMISE
PAR NOS AN-
CÊTRES.



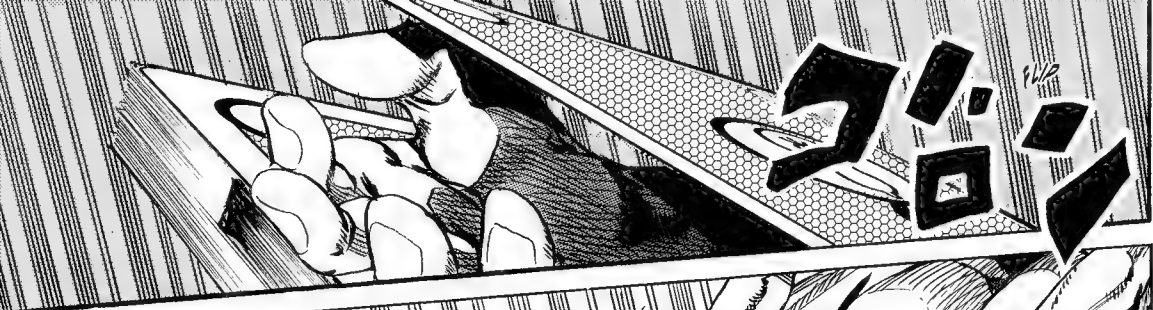
QU'EST-
CE QUE TU
CACHES
ENTRE LES
CARTES
?!



LA
MALÉDIC-
TION DE MA
FAMILLE
...



ET C'EST TOI
VAS ENTIÈREMENT
L'ENDOSSER.





VOILÀ SON
VÉRITABLE
BUT ! C'EST
POUR SAUVER
TSURUGI...

QUE
KAATO S'EST
RENDUE
DANS LE
GARAGE ?

ELLE VOULAIT
L'ÉCHANGE
ÉQUIVALENT
!!



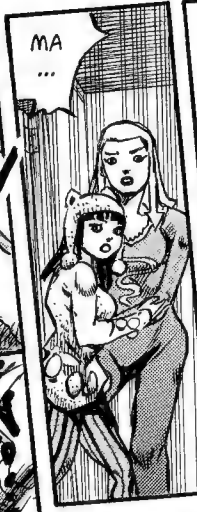
WOOOOH !
AAAH !

AH !
AAAH...



HEIN ?

QU'EST-
CE QU...
?!



MA
...

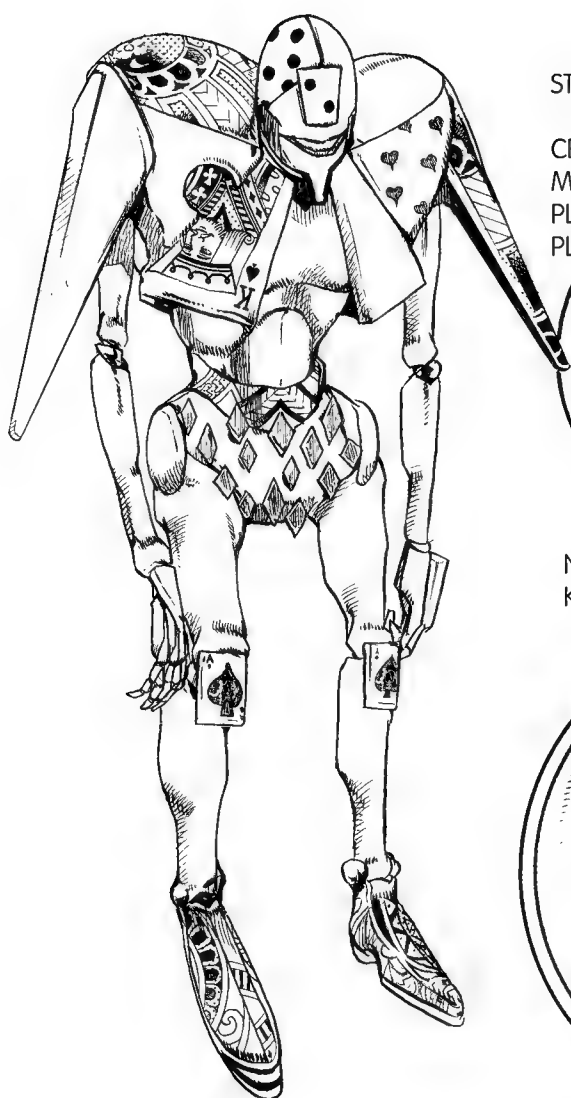


TSURUGI
!!

TSU...

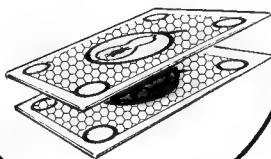


MAMAN
!!



STAND : **SPACE TRUCKIN'**

CETTE FACULTÉ PERMET DE DISSIMULER DES OBJETS ENTRE LES CARTES. PLUS LES CARTES SONT NOMBREUSES, PLUS ON PEUT Y CACHER DE CHOSSES.



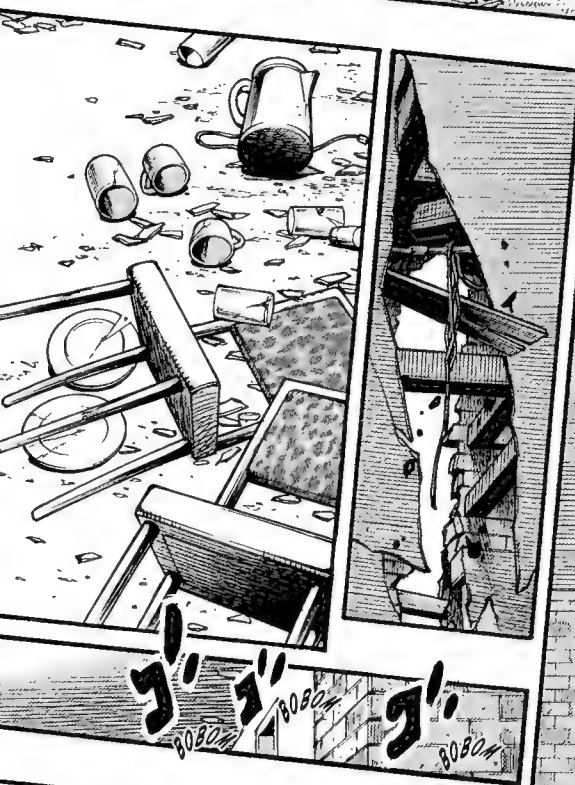
NOM DE LA MANIEUSE :
KAATO HIGASHIKATA (52 ANS).



#108 GO BEYOND, PARTIE

2







WOAAAH !!

L'ÉCHANGE ÉQUIVALENT...

DE QUEL CÔTÉ LA BALANCE PENCHERA-T-ELLE ?

COMMENTEN-CE ENTRE TSURUGI ET TOI.

VERS QUI LA MALADIE SE DIRIGERA-T-ELLE ?

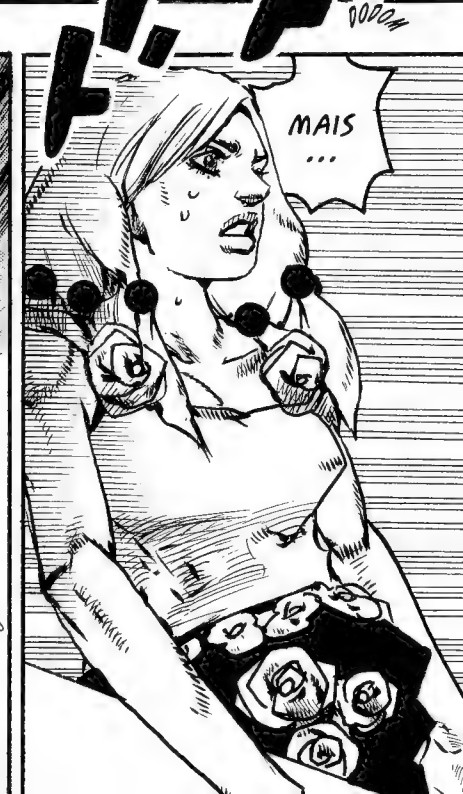
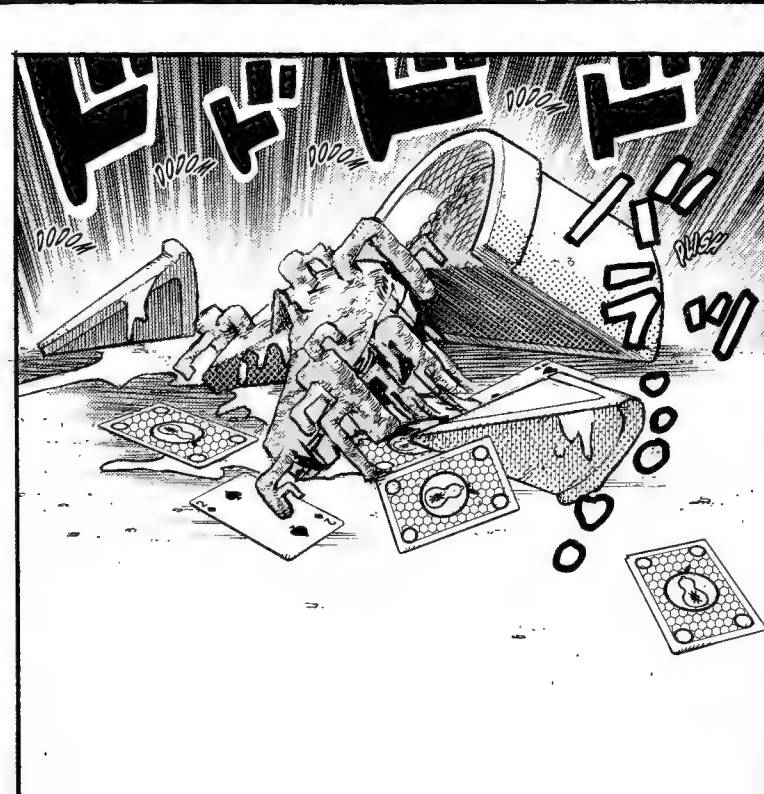
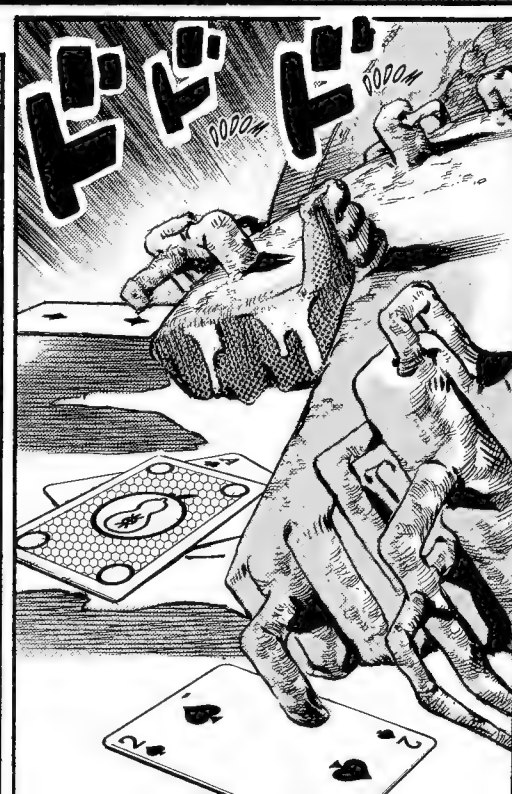
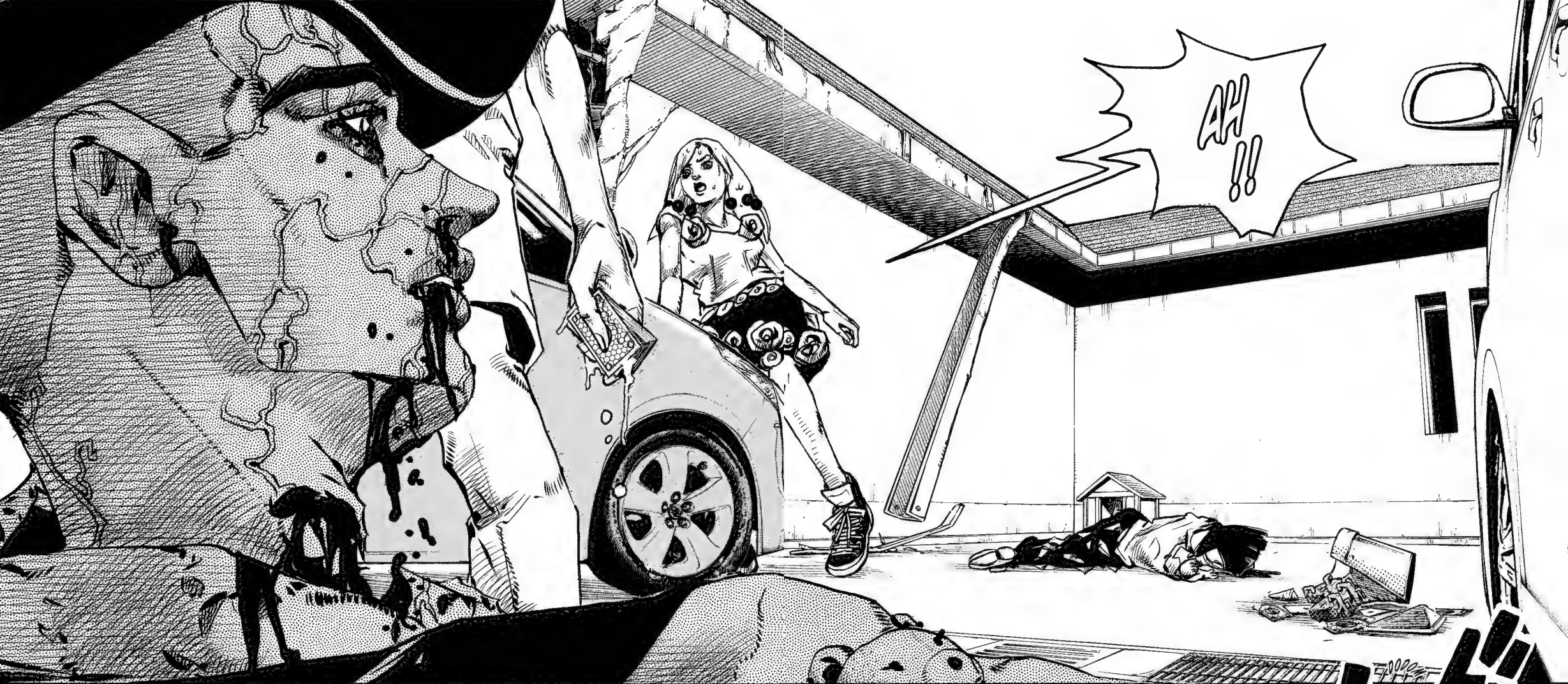
QU'EST-CE QUE TU FOUUUS ?!

DU NOUVEAU ROKAKAKA !

MAIS C'EST MOI QUI AI MANGÉ LE FRUIT...

WOAAAH !!

WOAAAH !!

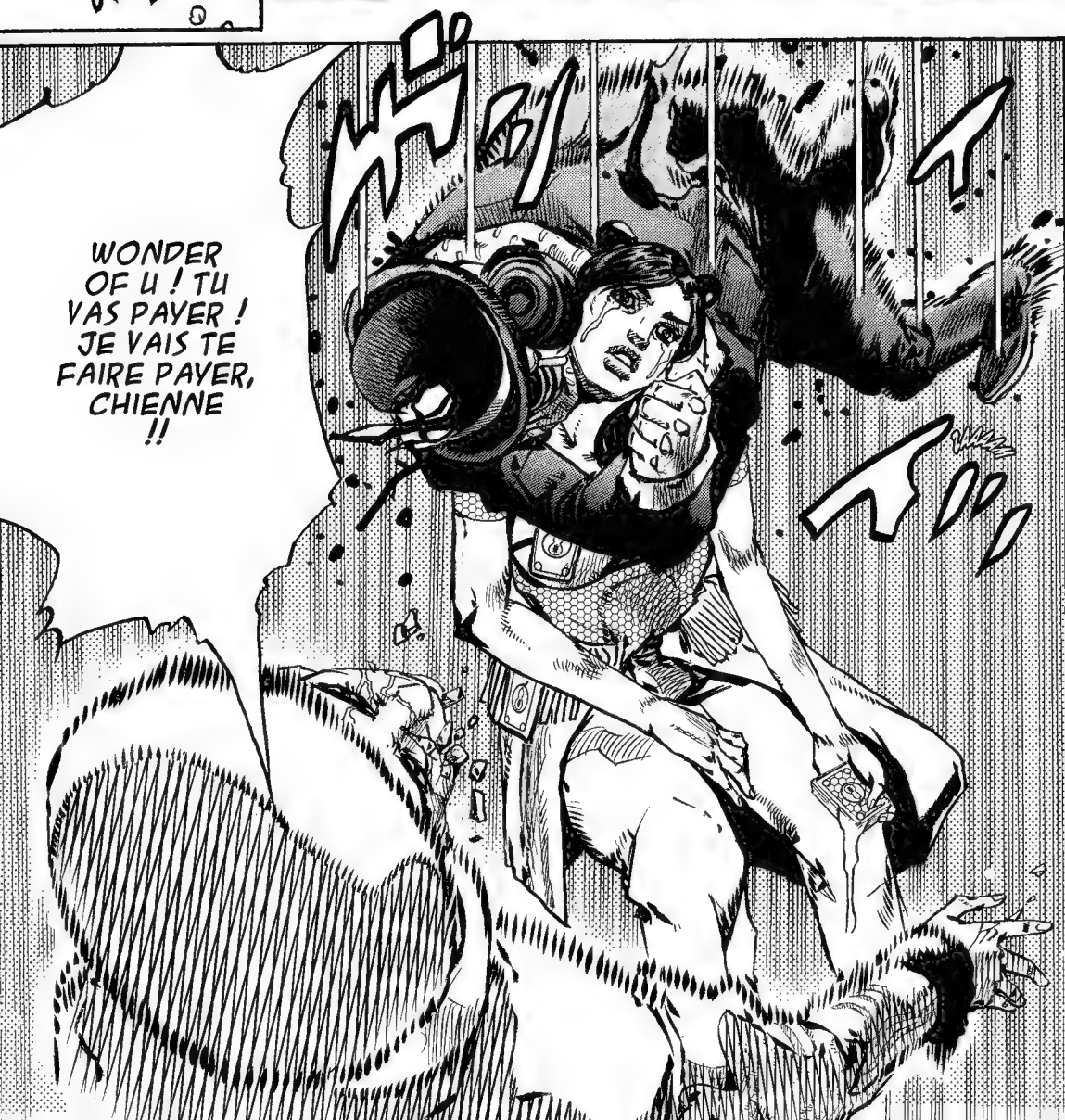




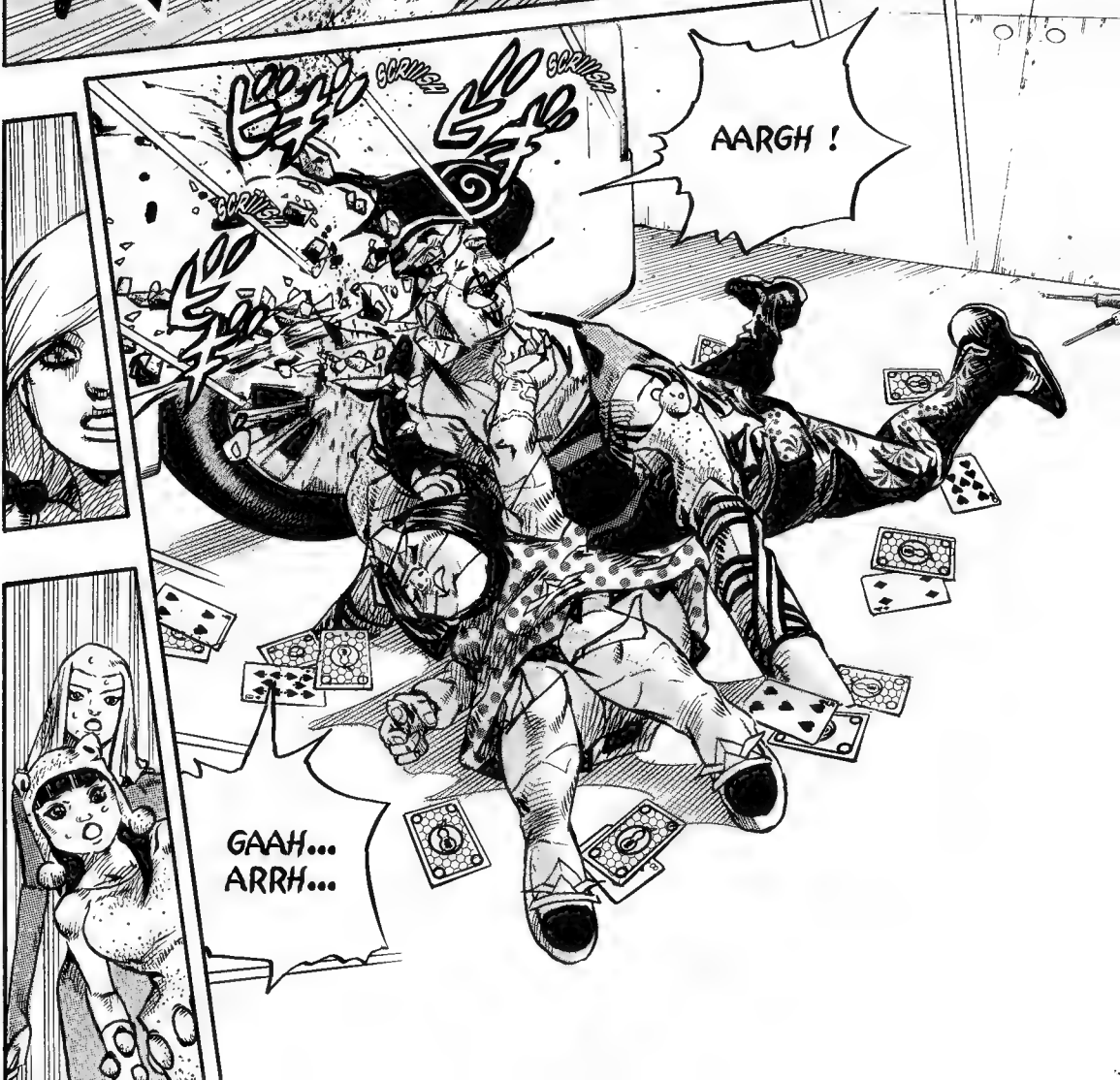


C...
COMMENT
AS-TU OSÉ
ME FAIRE
ÇA ?!

L'ÉCHANGE
ÉQUIVALENT
!!



WONDER
OF U ! TU
VAS PAYER !
JE VAIS TE
FAIRE PAYER,
CHIENNE
!!





DE TSURUGI...
LÂCHE-MOI...

AR...
ARRÊTE...
KAATO
HIGASHI-
KATA...

LÂCHE
LE BRAS
...

L...



C'EST LA
RENCONTRE
ENTRE LES MURS
QUI VOIENT,
CELLE QUE LE
SÉISME A FAIT
ÉMERGER...

C'EST LA
MORT DE
YOSHIKAGE
KIRA...

ESPÈCE DE
DEMEURÉE
...

ES-TU
CONSCIENTE
DE CE QUE TU
FAIS ? C'EST LA
PROVIDENCE
...

QUI A
DONNÉ
NAISSANCE
À CETTE
BRANCHE
!!

ET LA PUISSANCE
DES STANDS ! CETTE
LOI INTRINSEQUE
DÉCOULE DE LA RÉU-
NION DE CES TROIS
ÉLÉMENTS SUR
CETTE PLANÈTE !



SACHE JUSTE
UNE CHOSE.
LA MALADIE
DE TSURUGI
...

CHUT
!!

CESSE DE
DÉTRUI-
RE LA
BRANCHE
!!

ELLE NE
RÉAPPARAÎTRA
PLUS JAMAIS...
C'EST LA LOI POUR
TOUS LES ÊTRES
VIVANTS
!!

CETTE
PLANTE PAR-
FAITE SERA
PERDUE À
TOUT JA-
MAIS...

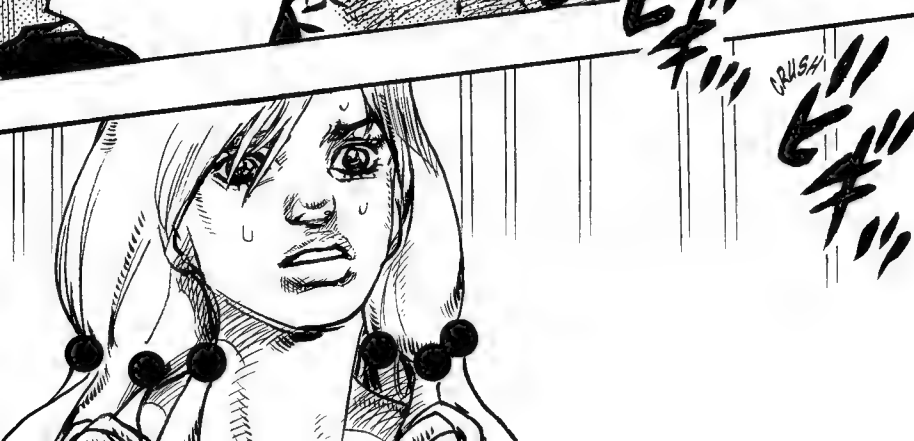


QUANT
À MOI...

C'EST TOI,
MAINTENANT,
QUI VAS LA
PORTER.

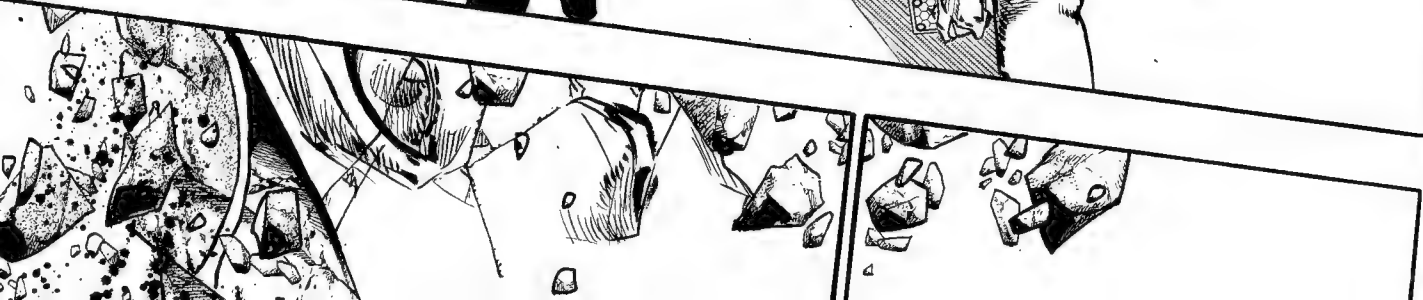
J'ASSUME-
RAI L'ENTÈRE
RESPONSA-
BILITÉ DE CE
CRIME.

ARRÊTE
!!

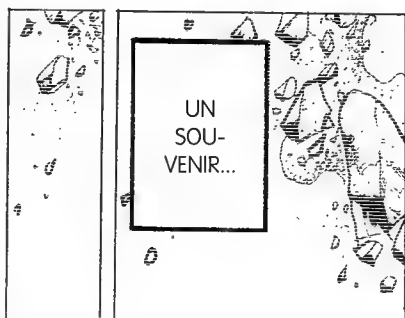




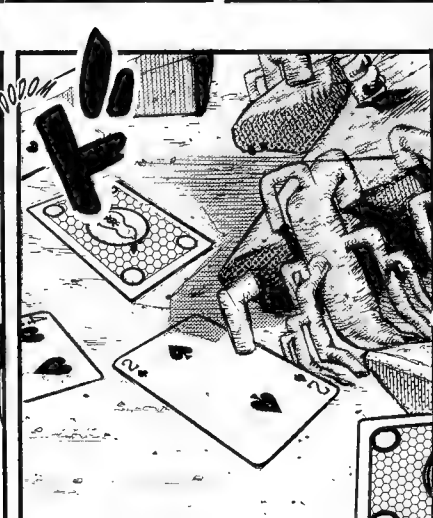
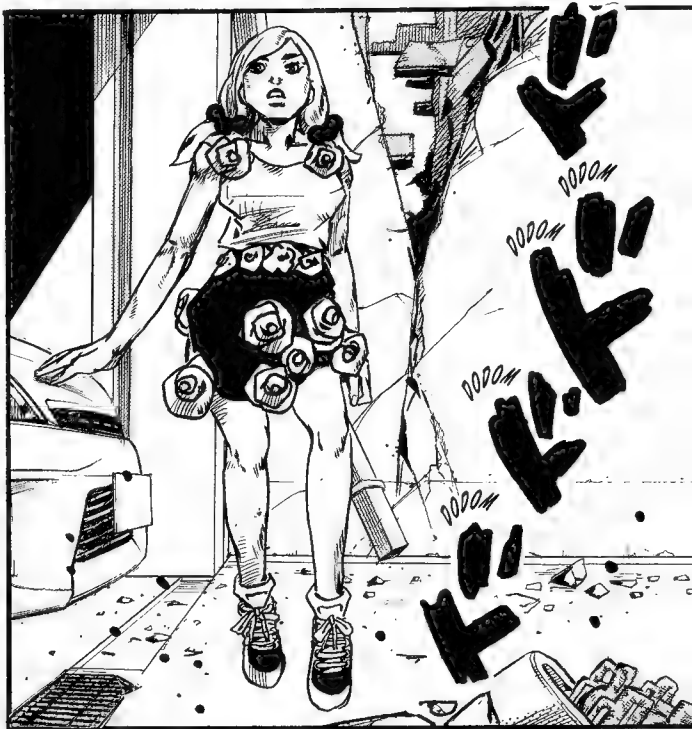
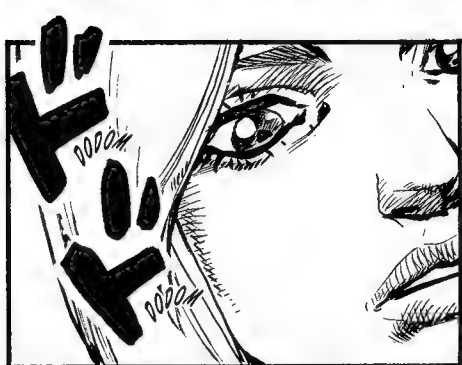
YASUHO!
MEEERDE!
GROUILLE-
TOI UN PEU
ET ARRÊTE
CETTE SA-
LOOPE
!!





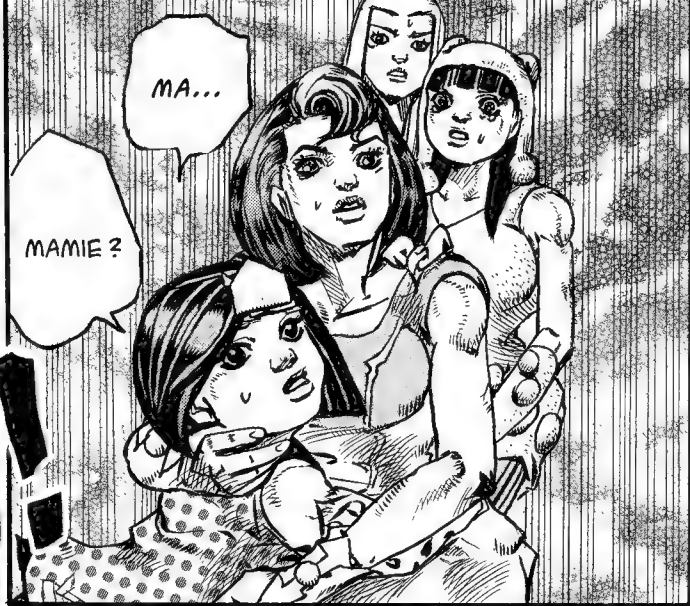








AH ?!



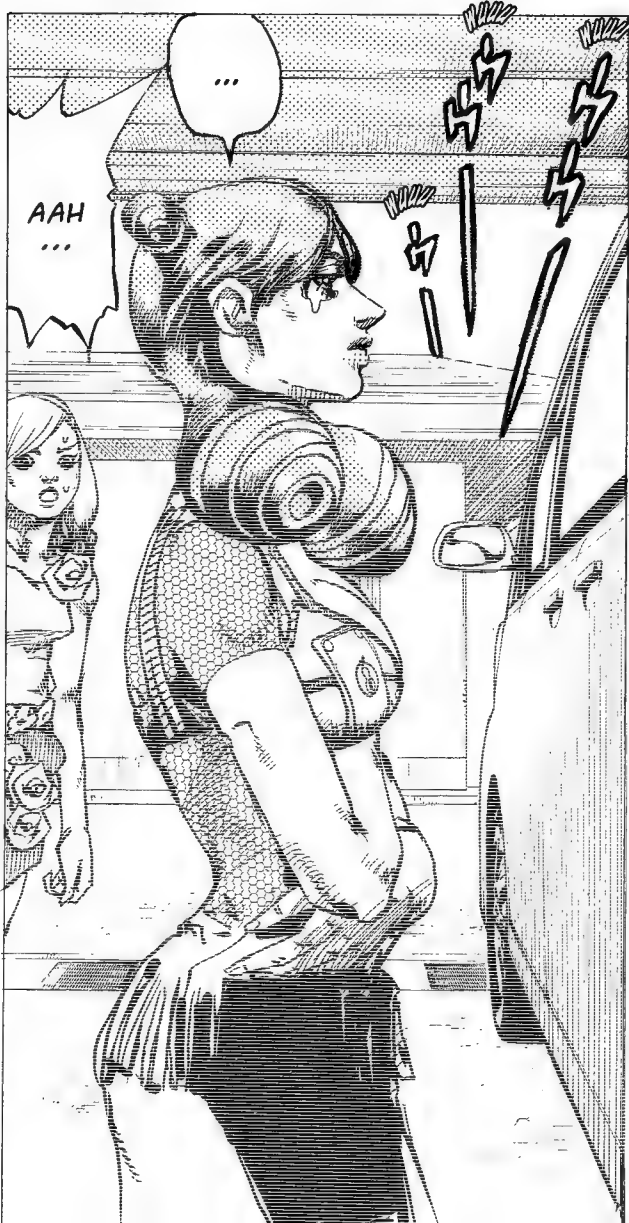
MA...

MAMIE ?



J'EN-
TENDS UNE
SIRÈNE AU
LOIN...

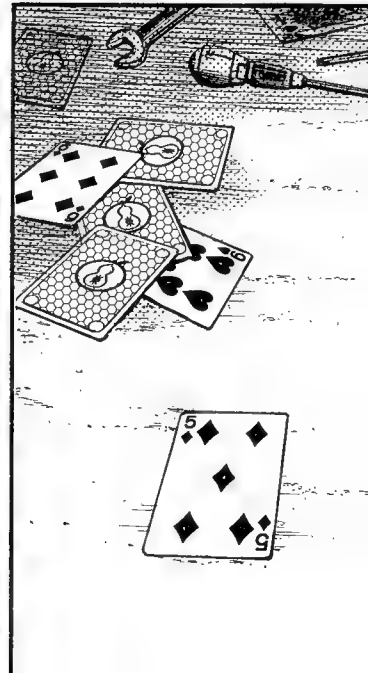
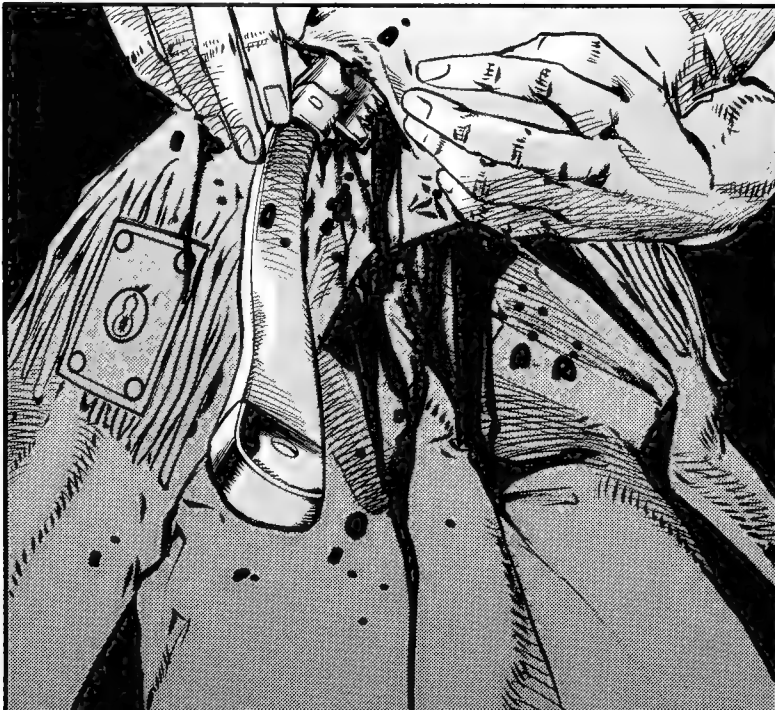
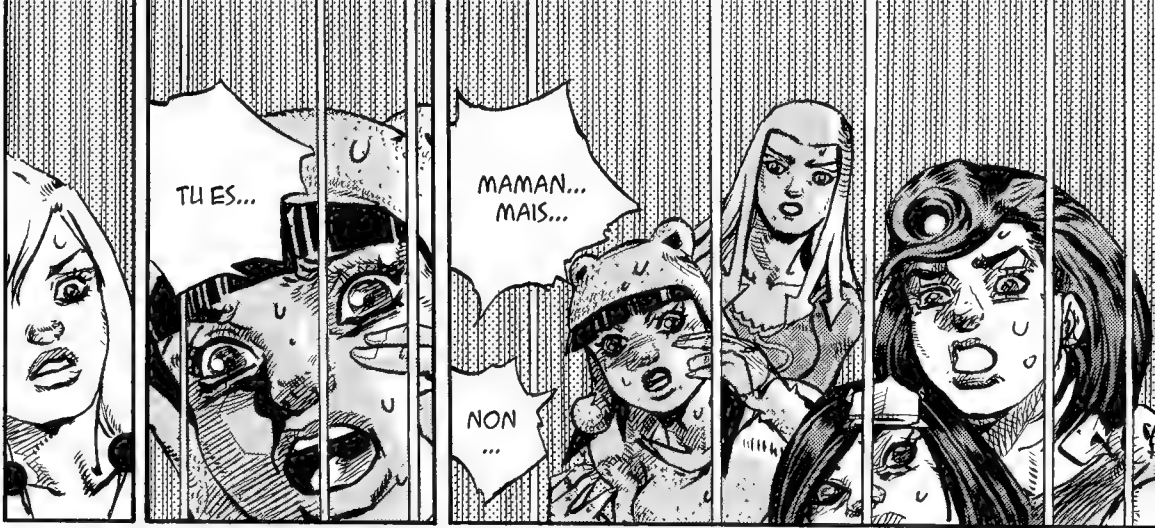
LES
POM-
PIERS ?

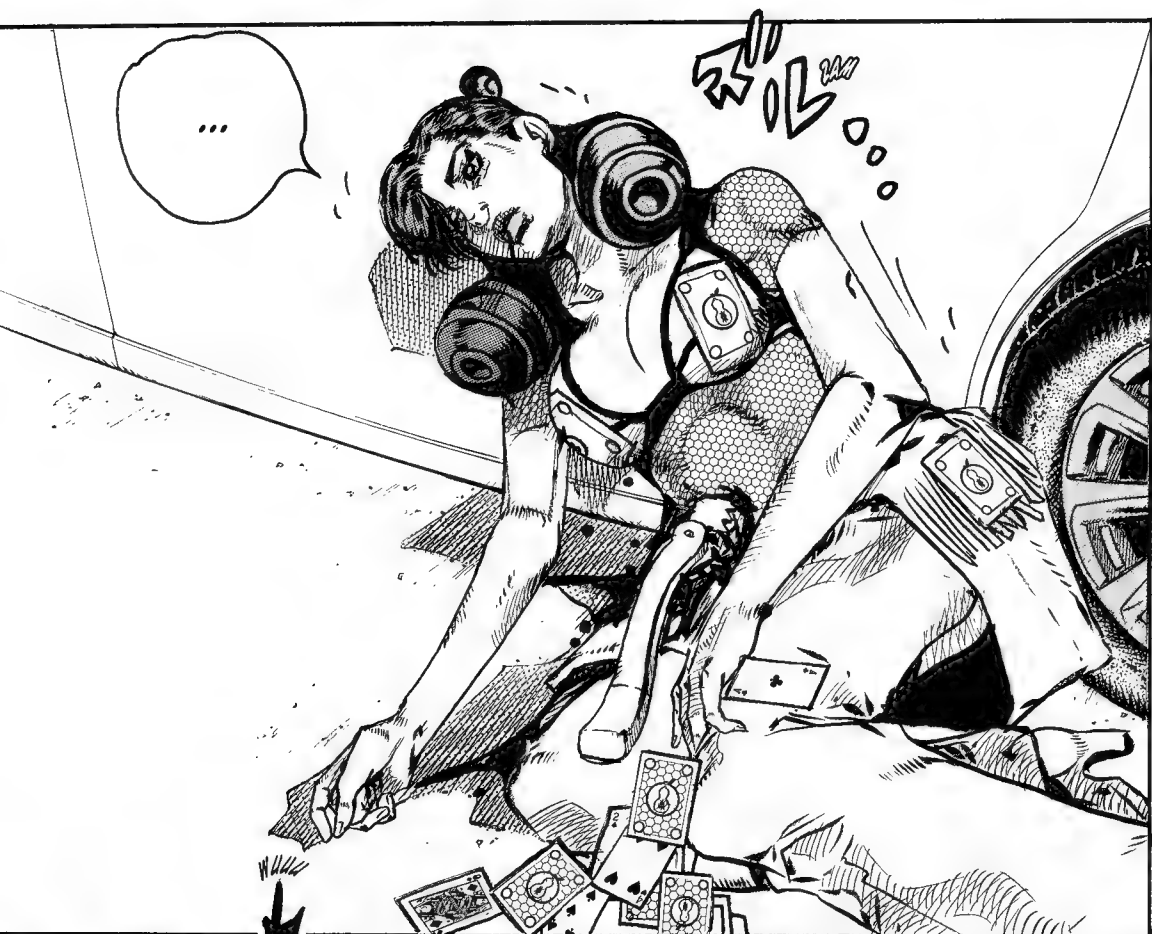


...

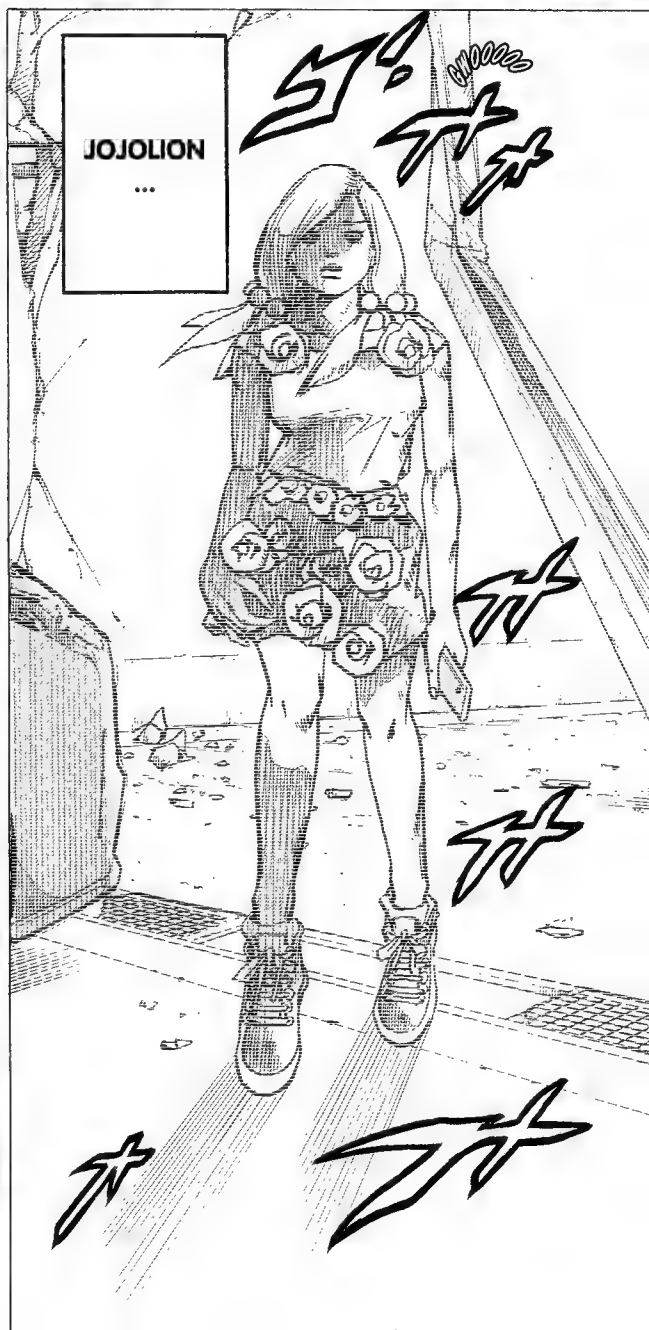
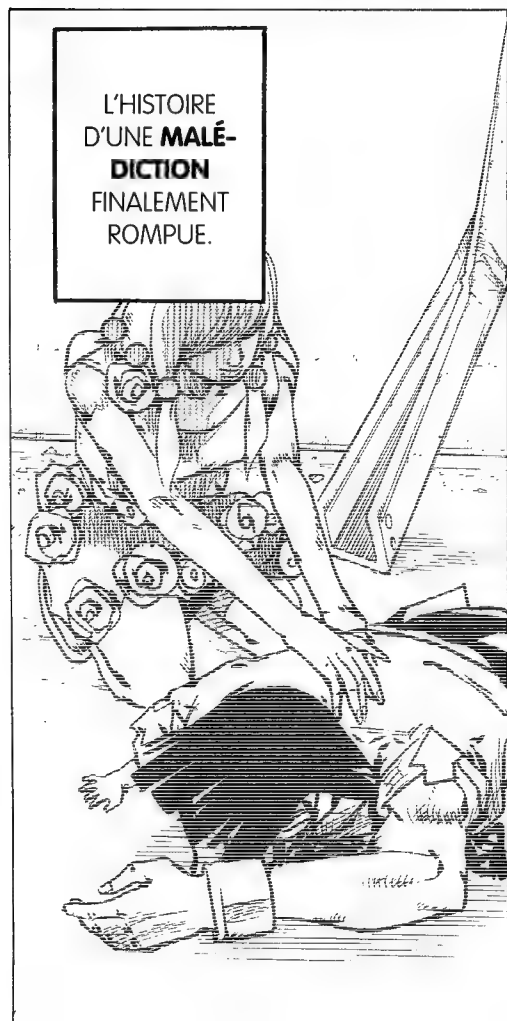
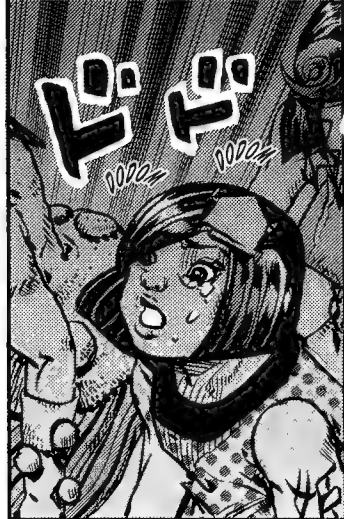
AAH
...

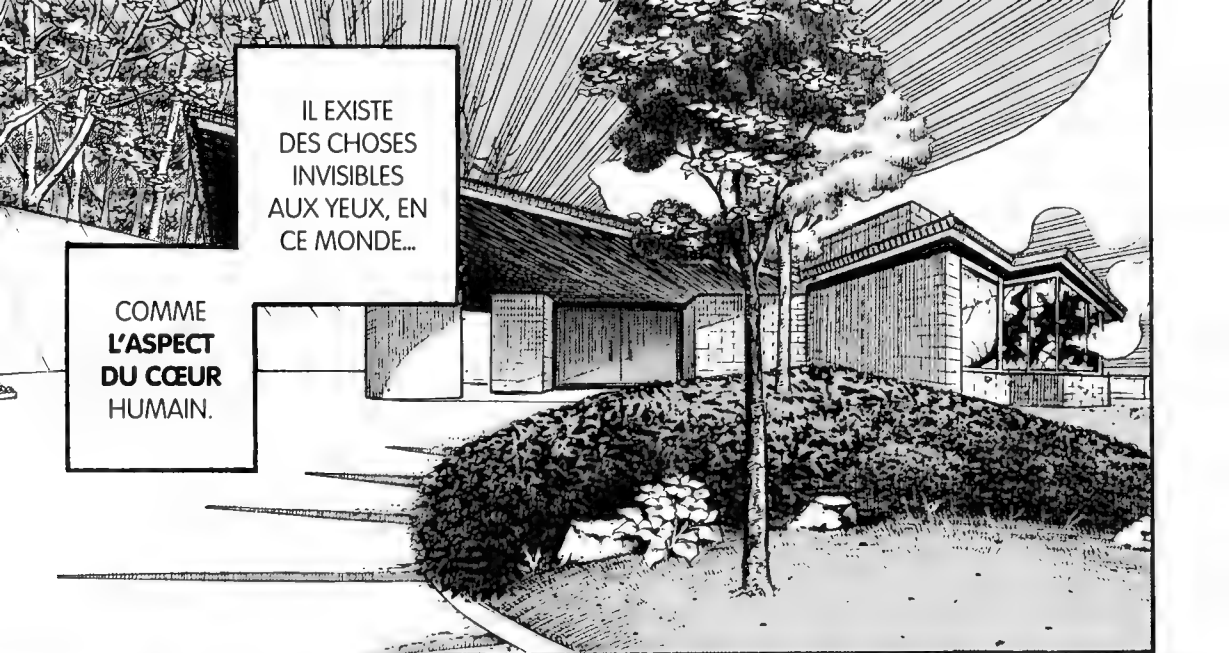
UNE
AMBU-
LANCE
ARRIVE
...











IL EXISTE
DES CHOSES
INVISIBLES
AUX YEUX, EN
CE MONDE...

COMME
L'ASPECT
DU CŒUR
HUMAIN.

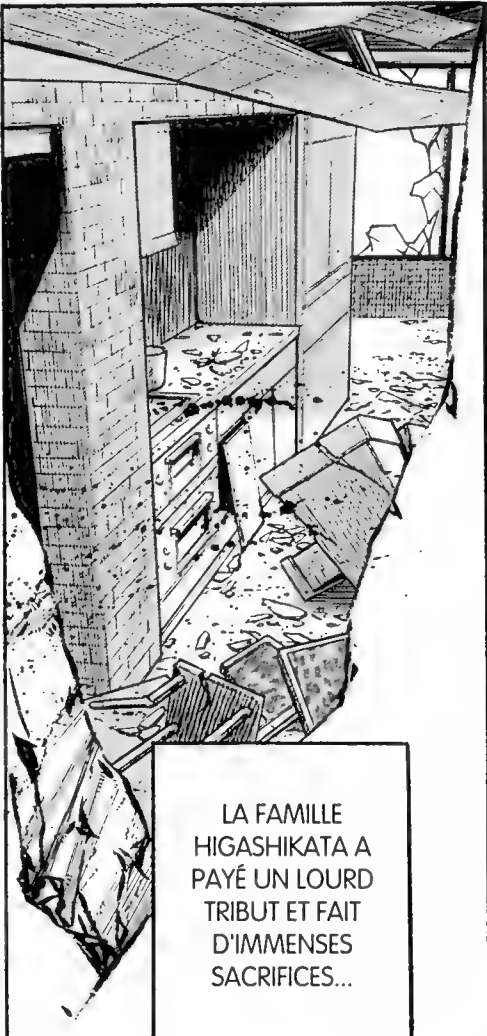


UN FILS AÎNÉ
GISANT SUR
LE SOL DU
COULOIR, ENTRE
LA MAISON ET
LE GARAGE...

SI
CRUELS
...



UNE
FAMILLE EN
PLEURS...



LA FAMILLE
HIGASHIKATA A
PAYÉ UN LOURD
TRIBUT ET FAIT
D'IMMENSES
SACRIFICES...



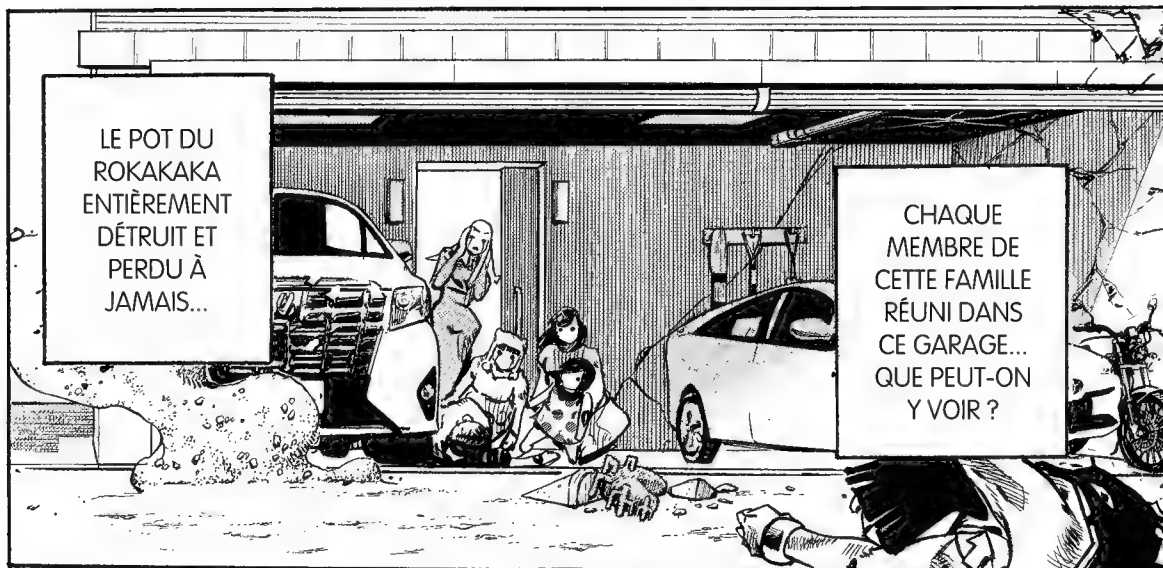
UNE FEMME
QUI CACHAIT
UN SECRET ET
QUI A PERDU
SON ÉPOUX...



UN FILS
BLESSÉ
D'AVOIR
VOULU
SUIVRE SON
CŒUR...

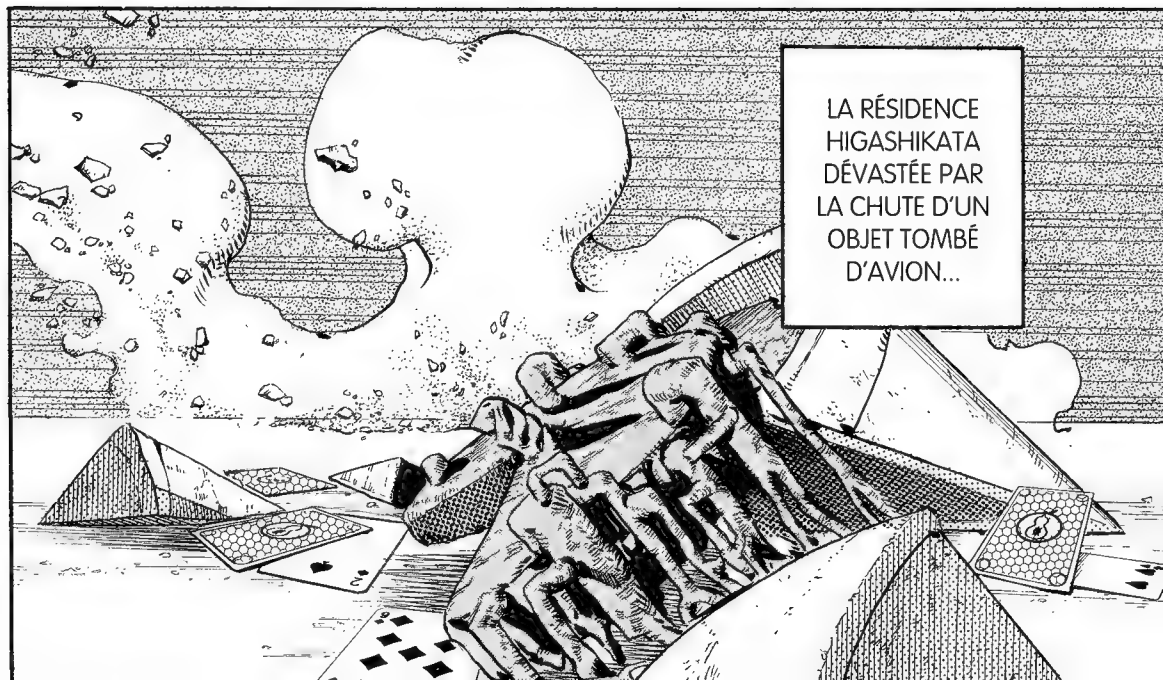


UNE FILLE EN
PANIQUE, QUI
AVAIT REJETÉ SA
MÈRE ABSENTE
DURANT TOUTE
SON ENFANCE...



LE POT DU
ROKAKAKA
ENTIÈREMENT
DÉTRUIT ET
PERDU À
JAMAIS...

CHAQUE
MEMBRE DE
CETTE FAMILLE
RÉUNI DANS
CE GARAGE...
QUE PEUT-ON
Y VOIR ?



LA RÉSIDENCE
HIGASHIKATA
DÉVASTÉE PAR
LA CHUTE D'UN
OBJET TOMBÉ
D'AVION...



MOI,
YASUHO
HIROSE, J'Y
VOIS AU
CONTRAIRE
DE L'ESPOIR.

CE N'EST
PAS LE
THÉÂTRE
DU DÉSES-
POIR...



DES CARTES
DISPERSÉES
SUR LE SOL...
QUEL EST LE SENS
DE TOUT CECI ?



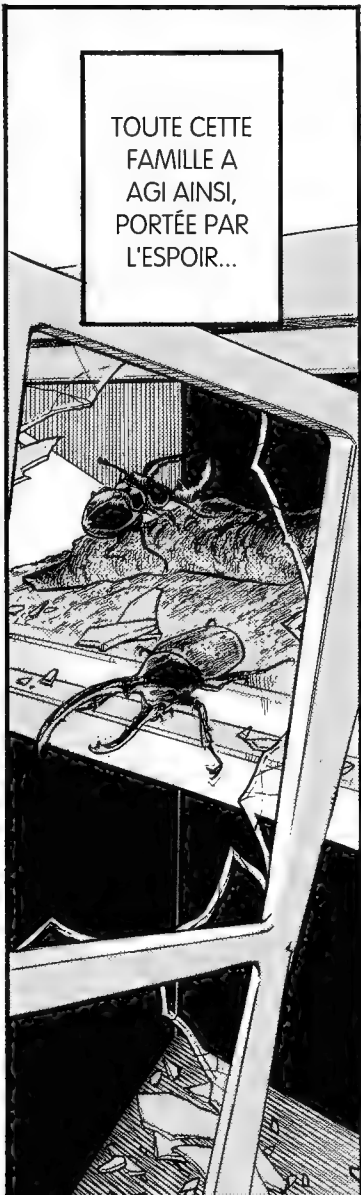
ET
À LA
TOUTE
FIN...

LES HIGA-
SHIKATA ONT
PROGRESSÉ
ENCORE PLUS
PROFONDÉ-
MENT DANS
LE GARAGE...

POUR
ENFIN
CARESSER
L'ESPOIR.



PUIS A SUC-
COMBÉ AU
MALHEUR
DANS LE
COULOIR...



TOUTE CETTE
FAMILLE A
AGI AINSI,
PORTÉE PAR
L'ESPOIR...



CELUI QUI
INCARNE
L'ESPOIR
DE TOUTE
LA FAMILLE

...

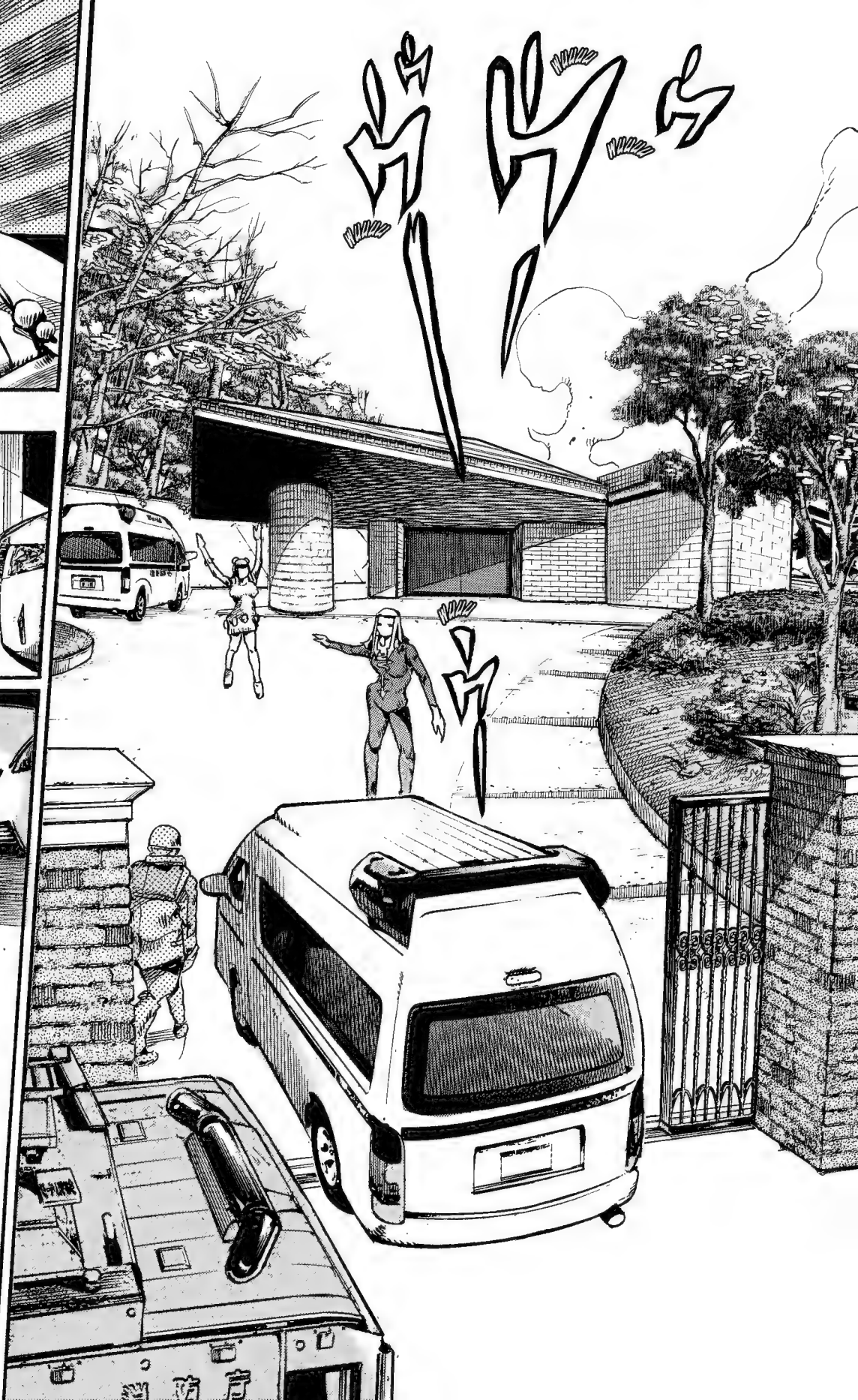
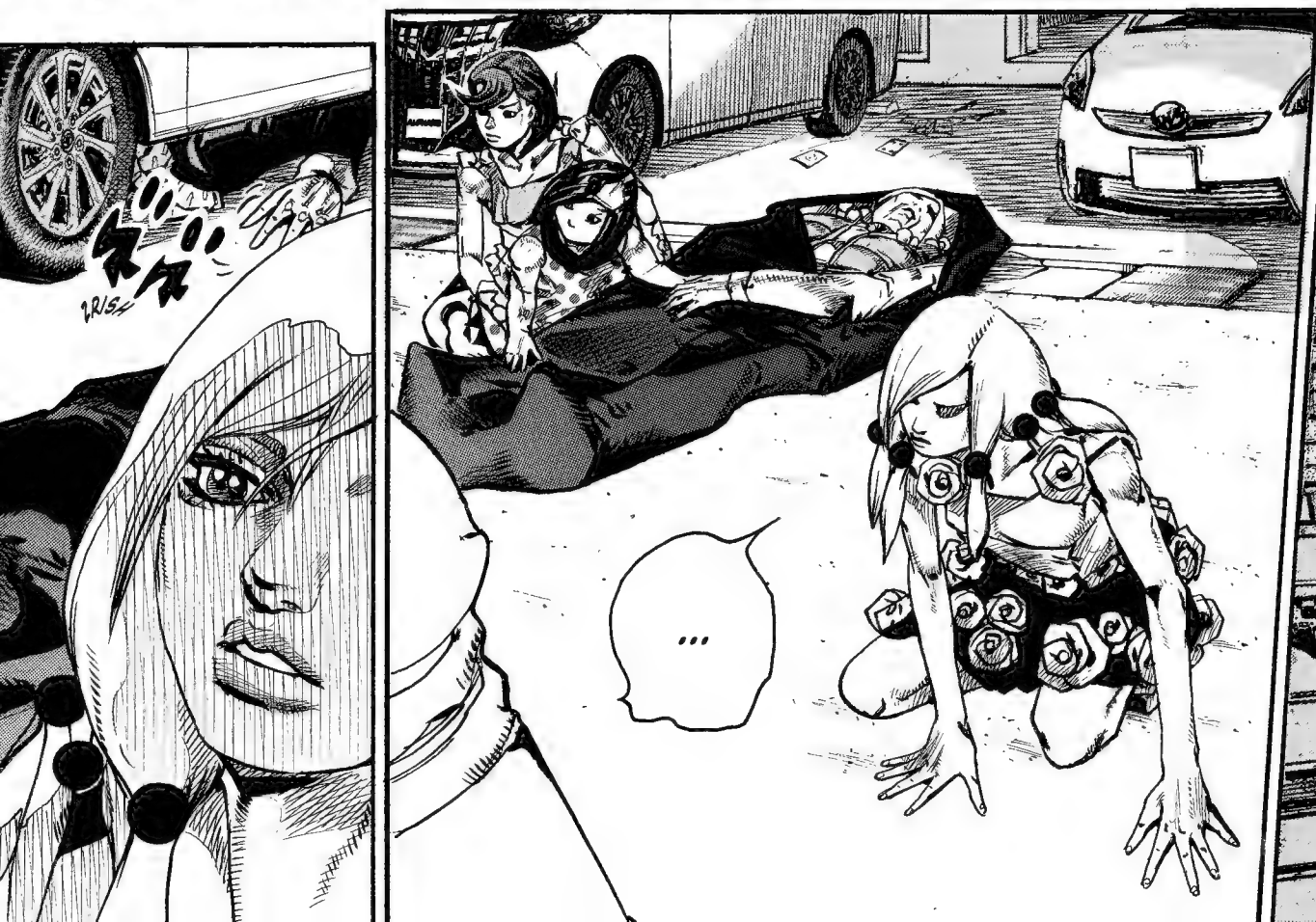
LA JOUE
TOUTE LISSE
ET DODUE DU
FILS AÎNÉ DE
LA NOUVELLE
GÉNÉRATION...

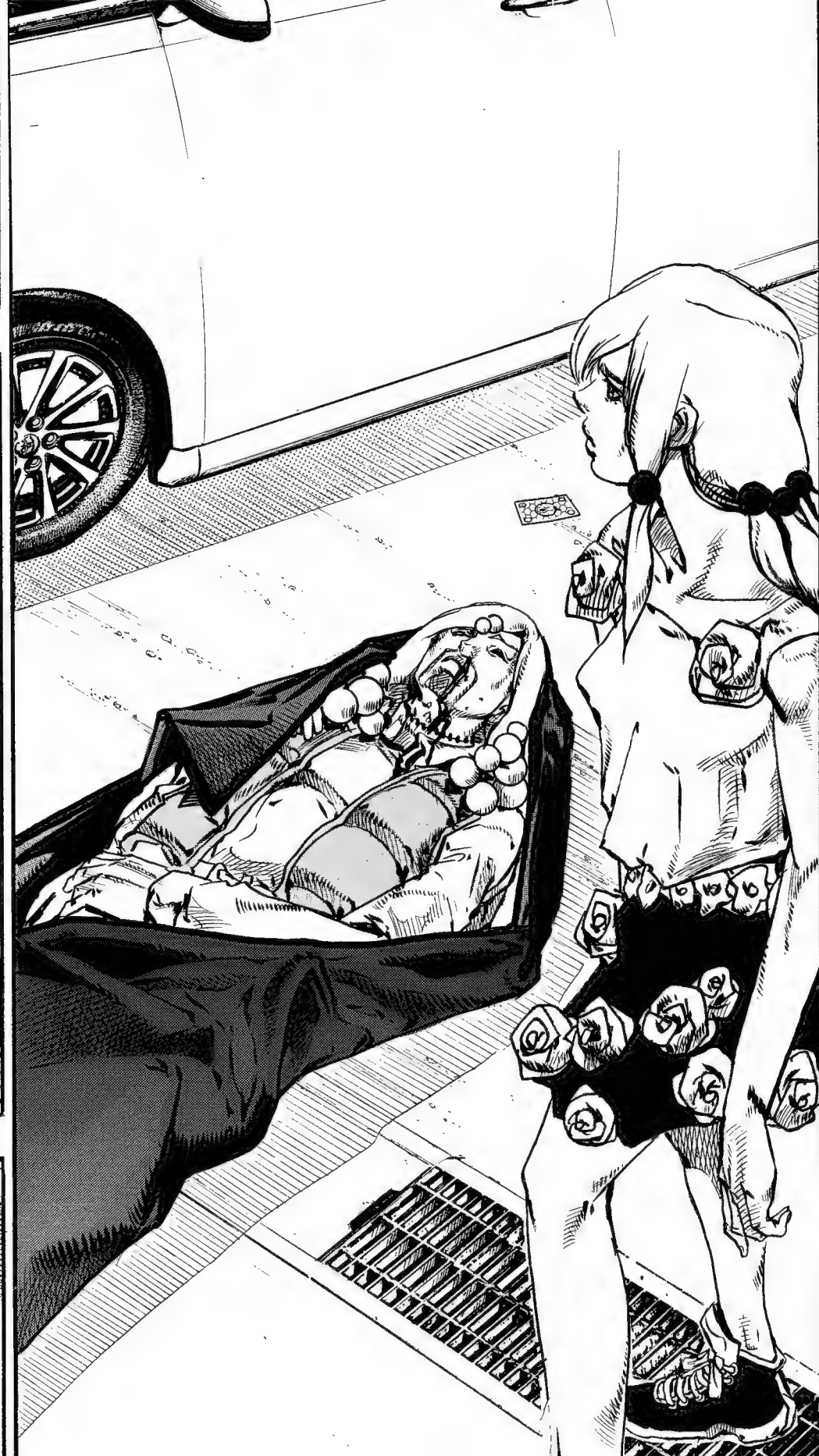
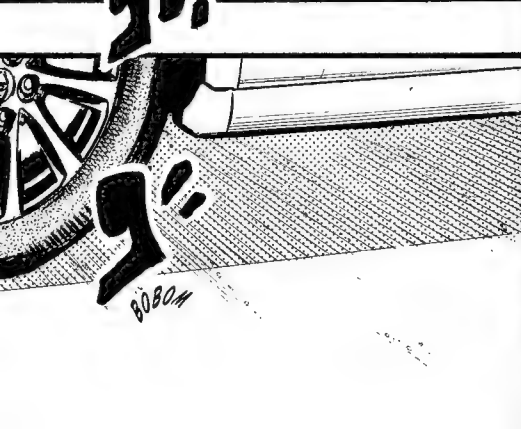
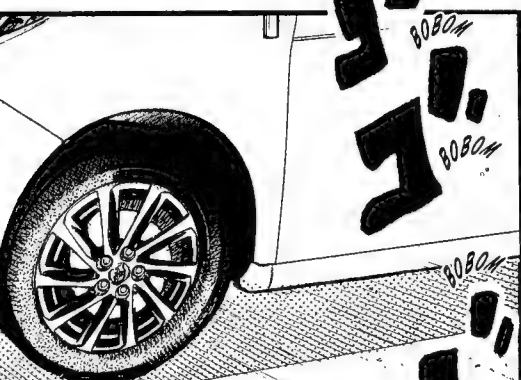


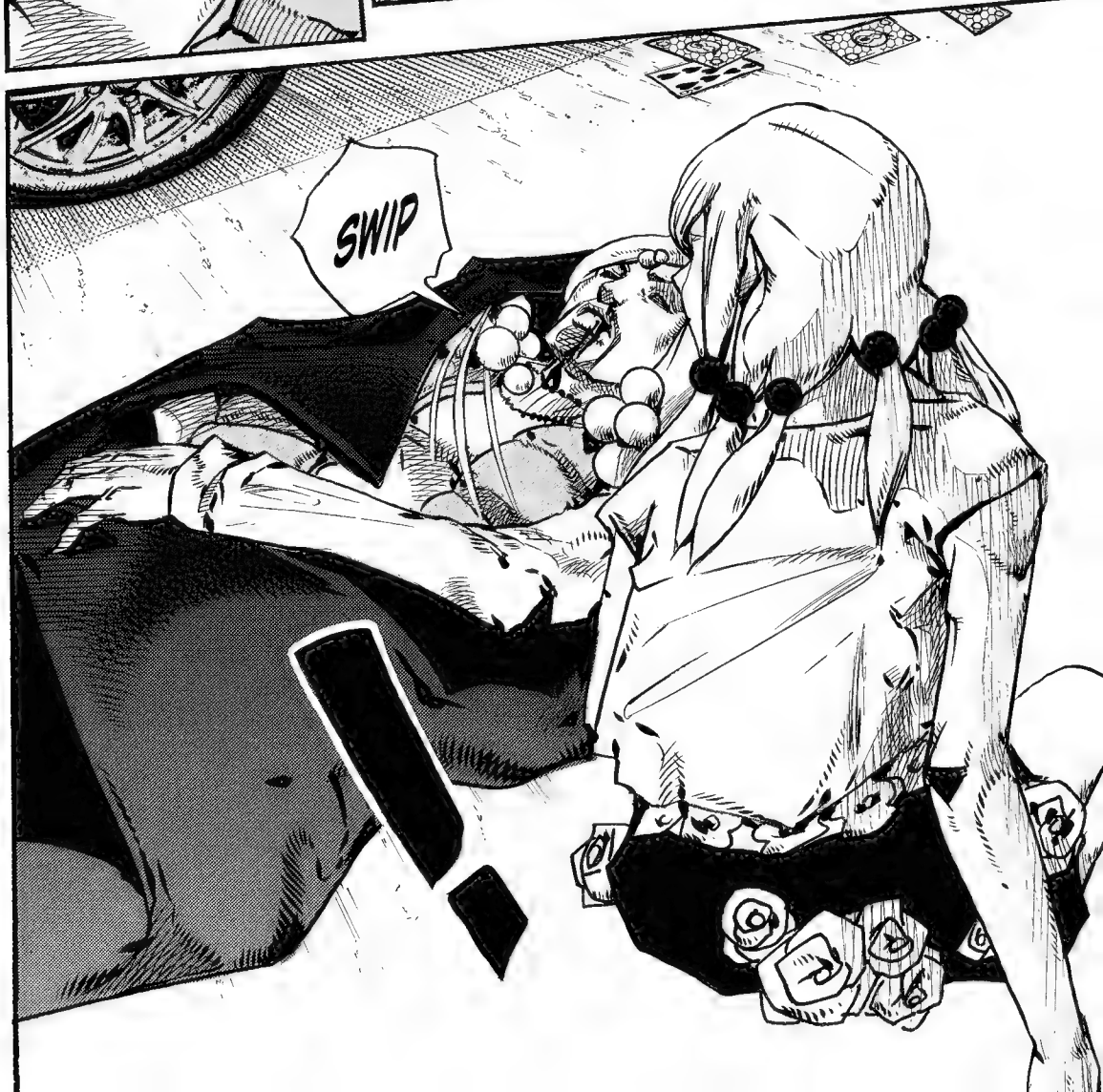
AINSI
PREND
FIN...

LA MALÉ-
DICTION...













SOIGNEZ
SES BRÛ-
LURES
AU COU,
DÉPÊCHEZ-
VOUS !

JE
VOUS EN
PRIE !

VITE
!!

AAH !
L'ÉTAT DE
PAPY SE DÉ-
GRADE TOUT
D'UN COUP !
IL EMPIRE
!!

C'EST
IMPOS-
SIBLE !

COMMENT
ÇA SE
FAIT
?!
ト
ト
ト

C'ÉTAIT
BIEN LUI...
LE DIREC-
TEUR !
ト
ト
ト

LE DIRECTEUR
INCARNE
L'ÉNERGIE DU
MALHEUR !
ト
ト
ト



UN
NOUVEAU
MALHEUR
EST EN
TRAIN DE
S'ABATTRE !

MÊME SI
LE MANIEUR
DISPARAIT, LE
DIRECTEUR
EXISTE TOU-
JOURS
?!

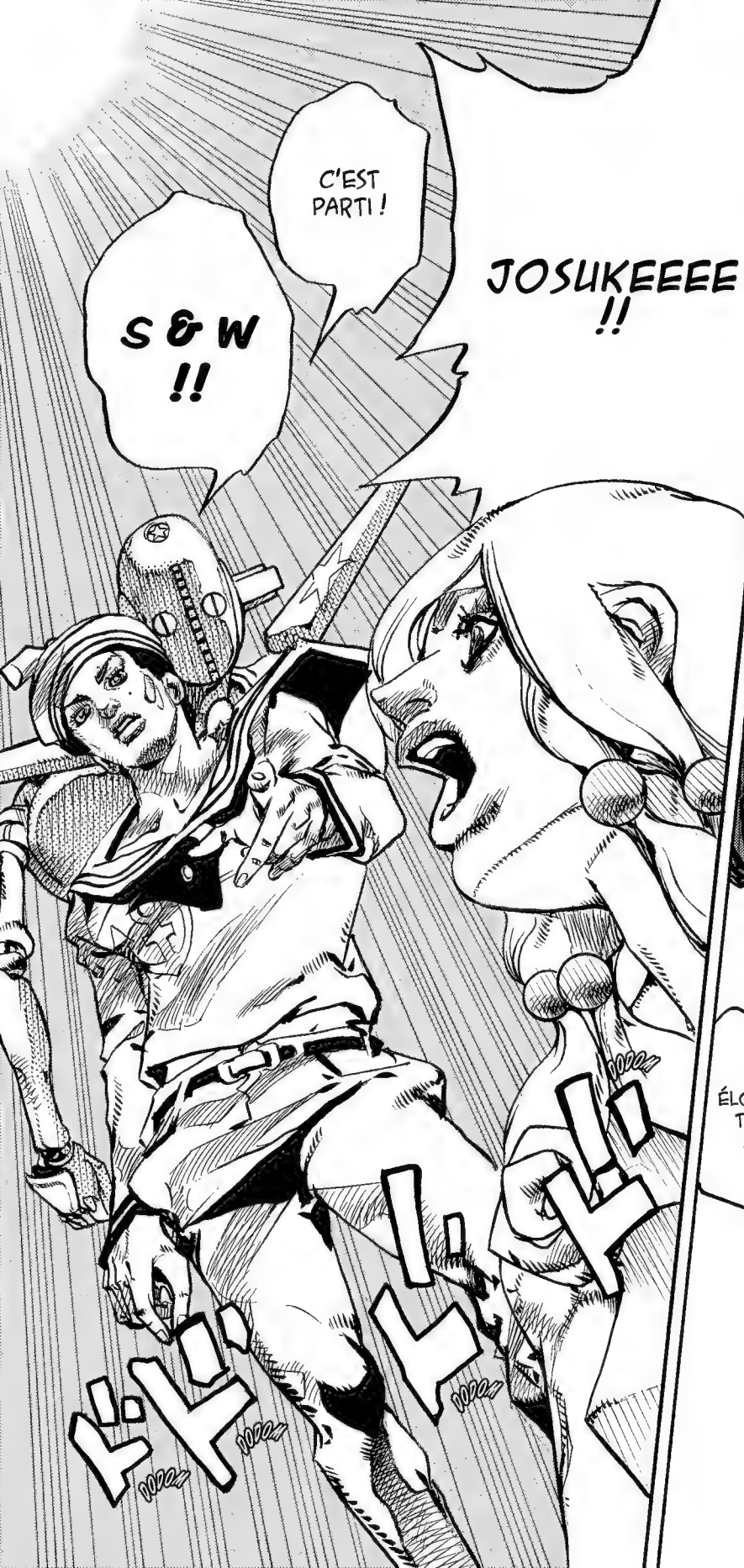
C'EST LA
LOI DU
DÉSASTRE
!!

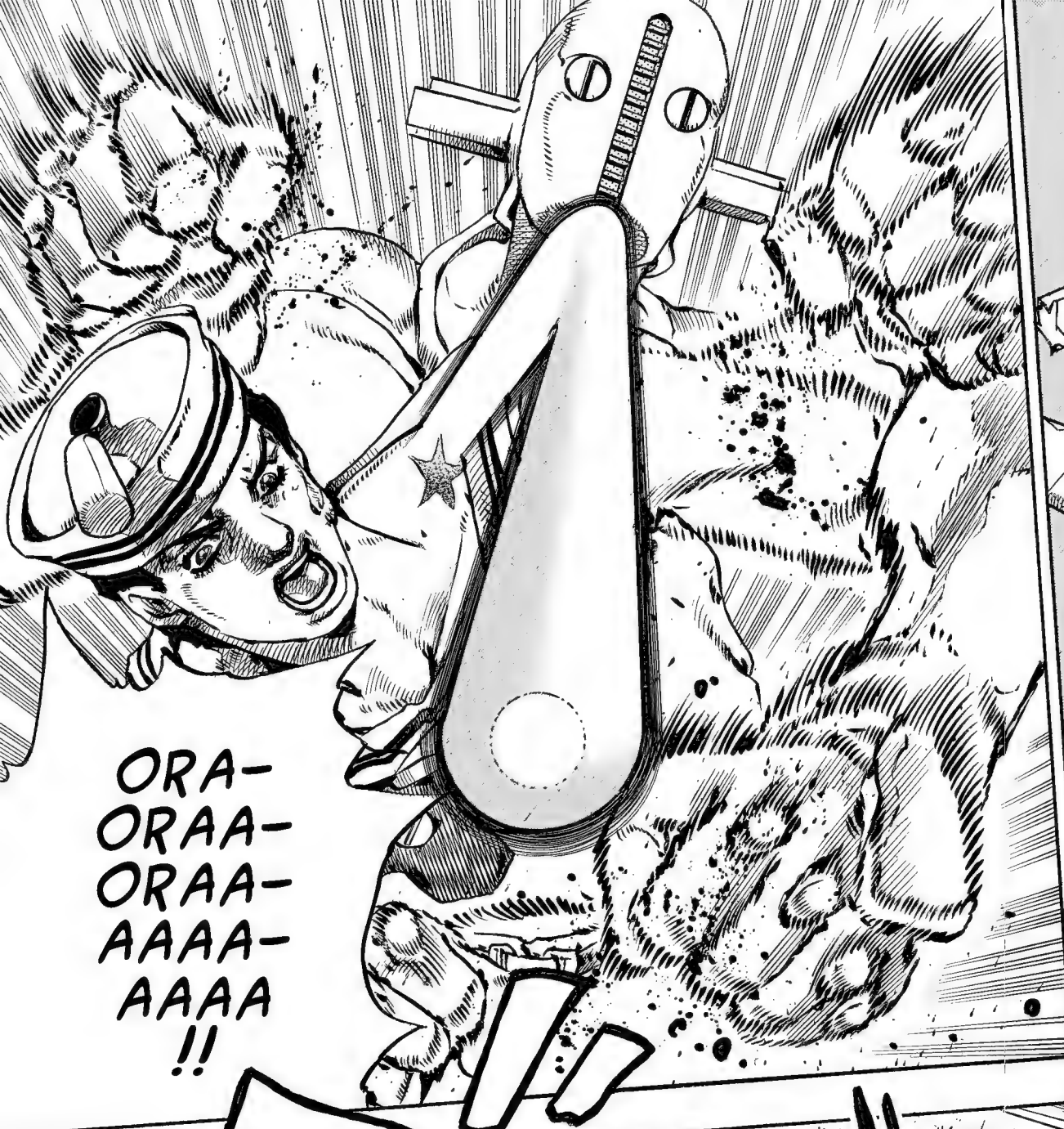
POUR ACCOM-
PLIR SES VISÉES
PERSONNELLES,
À TRAVERS
WONDER OF U !

TORU NE FAI-
SAIT QUE TIRER
PROFIT DE **L'AXE
DU MALHEUR** QUI
ÉTAIT À L'ŒUVRE
EN PERMANENCE...

LE
DIRECTEUR
EST ENTRÉ
DANS LE
CORPS DE
NORISUKE
!!

AAA-
AAA-
AAA-
AAH
!!



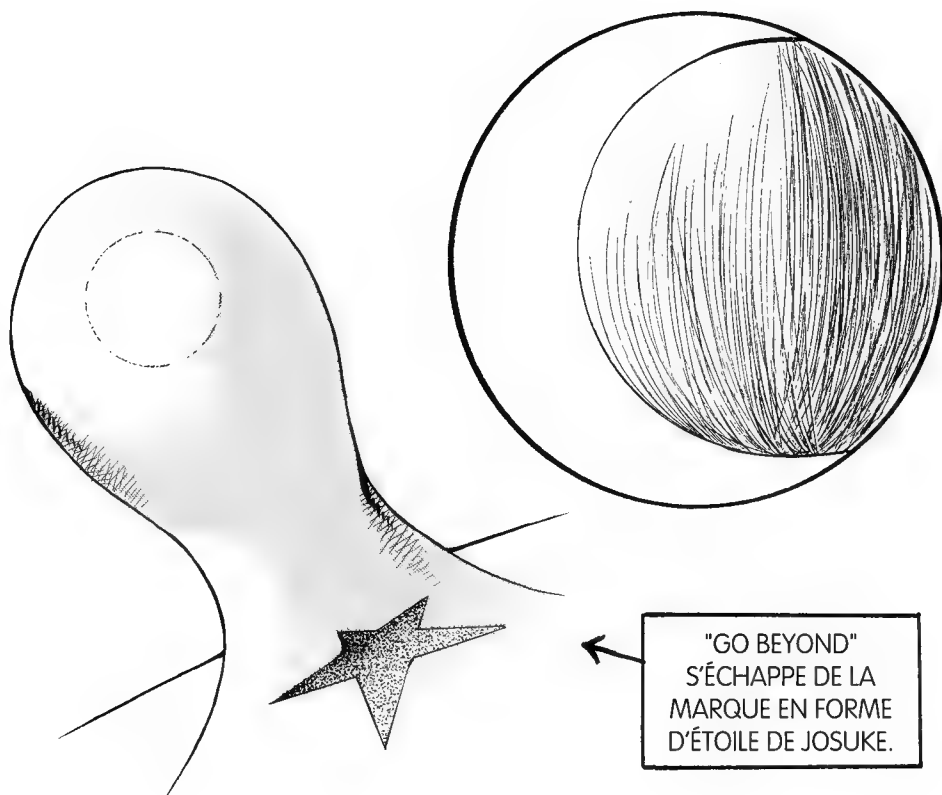


ORA-
ORAA-
ORAA-
AAAA-
AAAA
!!



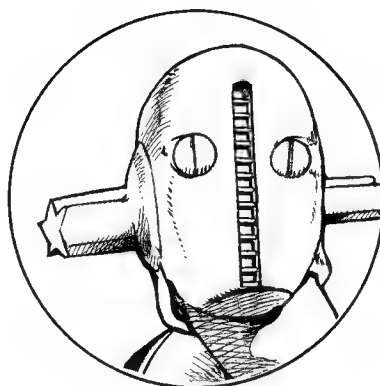
BOOM!
★

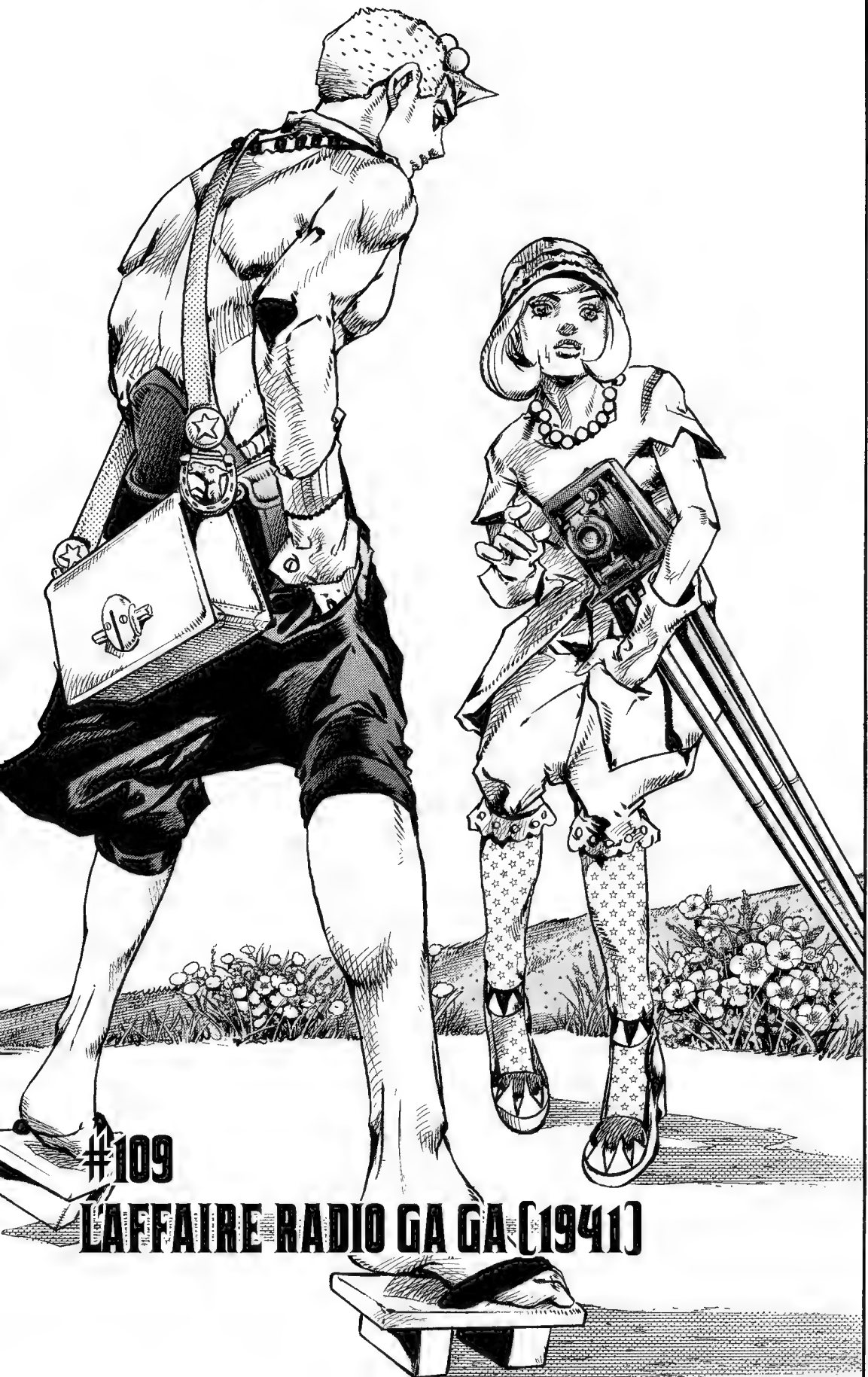




S & W – GO BEYOND

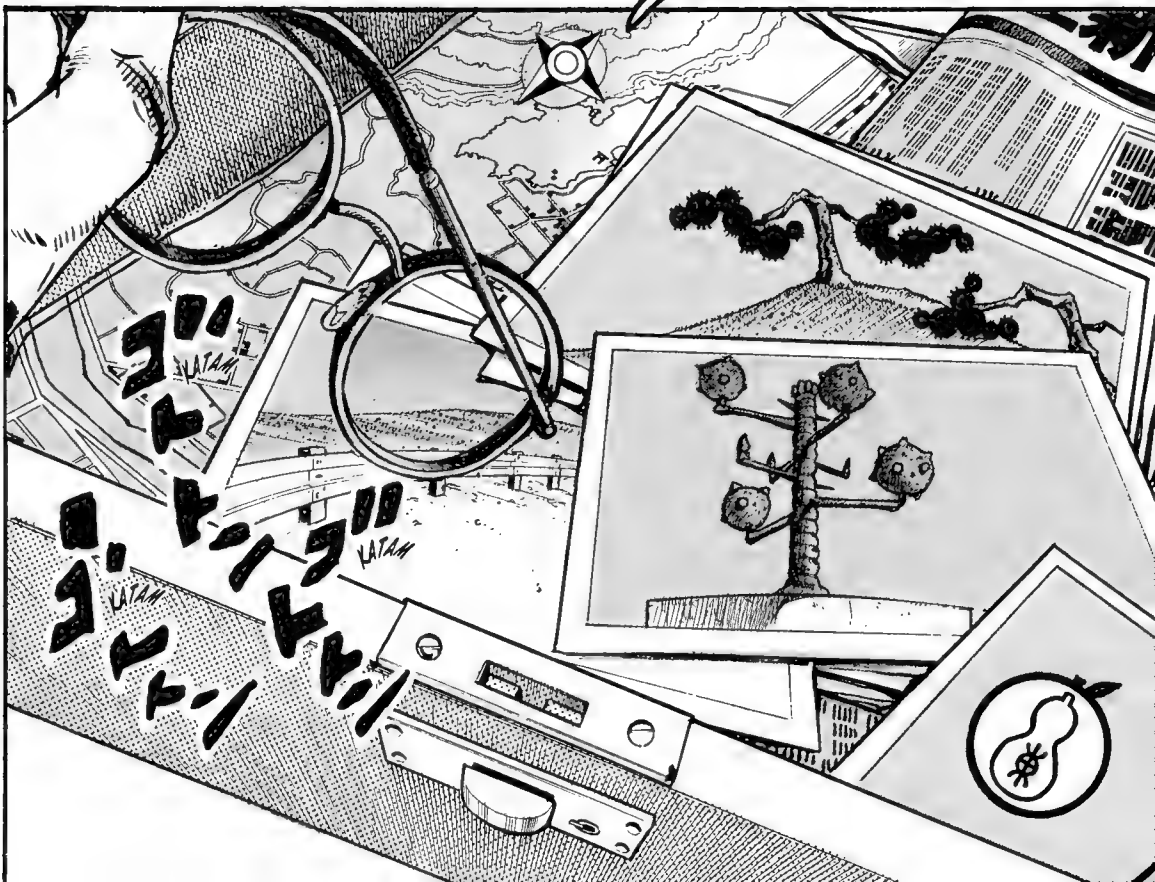
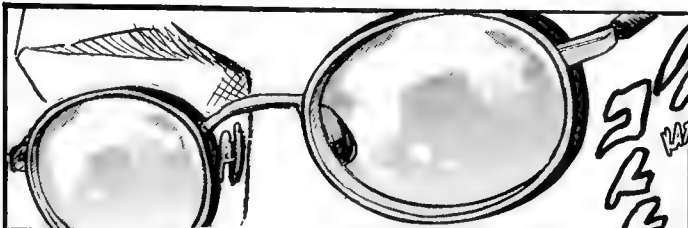
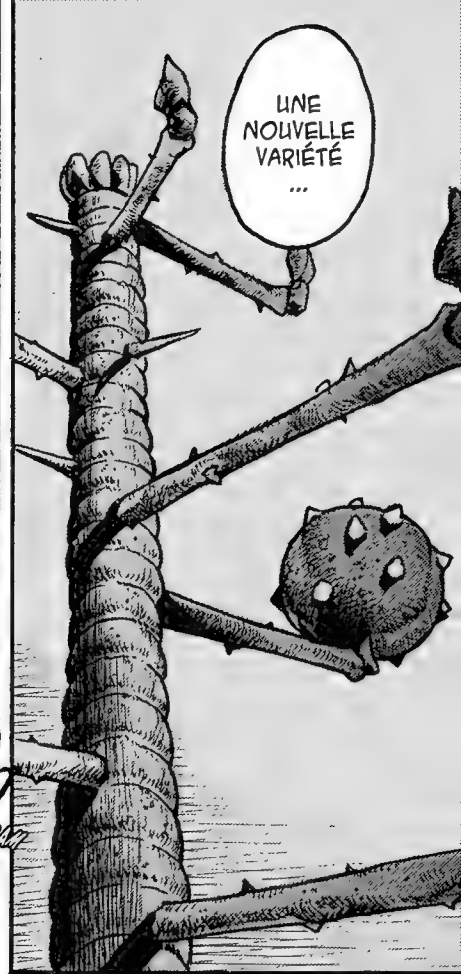
LES BULLES DE SAVON DE JOSUKE HIGASHIKATA SONT CONSTITUÉES D'UNE LIGNE EN ROTATION À HAUTE VITESSE QUI FORME UNE SPHÈRE. QUAND CETTE LIGNE ATTEINT UNE FINESSE INFINIE, ET QU'ELLE ACCÈDE À UNE ÉPAISSEUR NULLE, ELLE SE TRANSFORME EN UNE BULLE DE SAVON DONT **LA ROTATION EST LA SEULE CHOSE QUI SOIT TANGIBLE** DANS CE MONDE. CETTE **ROTATION** EST AINSI CAPABLE D'EN-FREINDRE TOUTES LES LOIS DU MONDE, Y COMPRIS LA LOI DU **MALHEUR**.

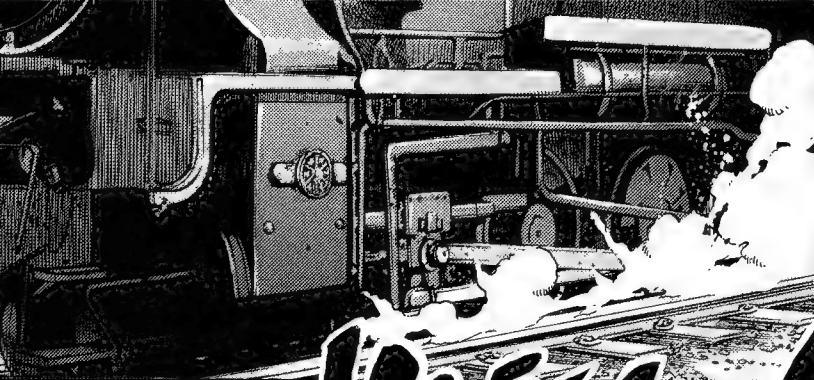




#109

L'AFFAIRE RADIO GA GA (1941)





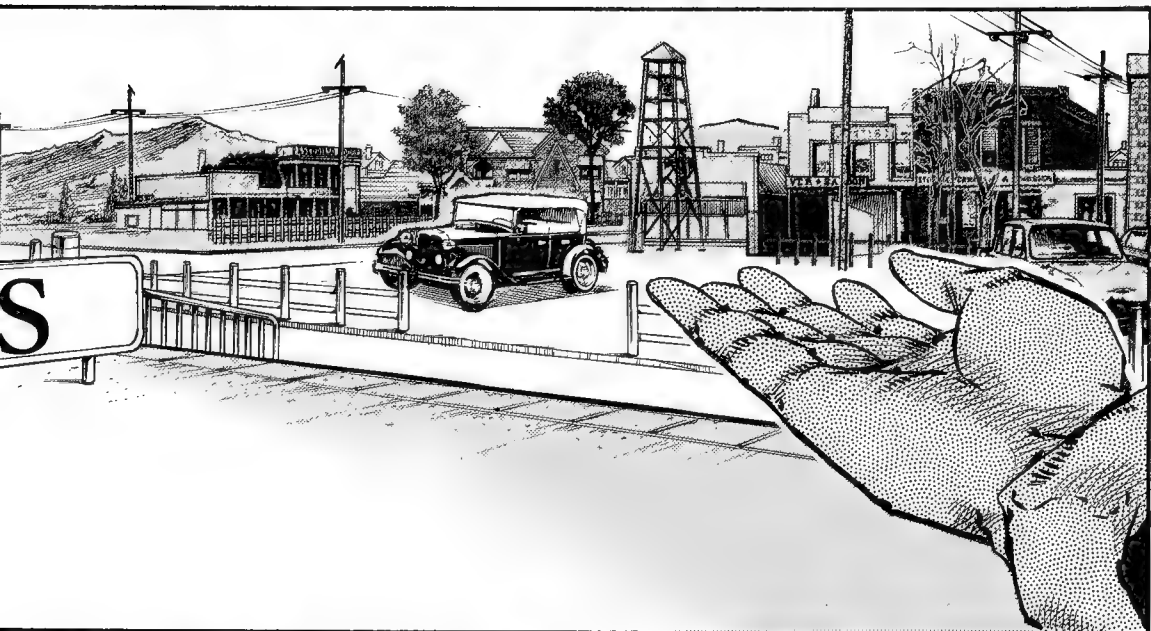
ガガガガ

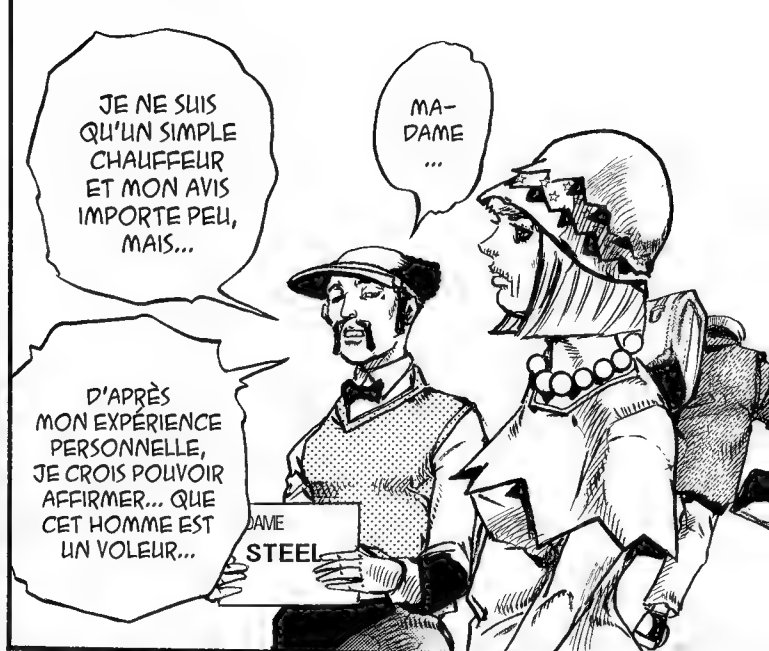


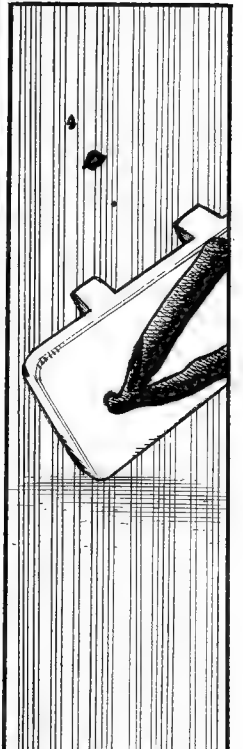
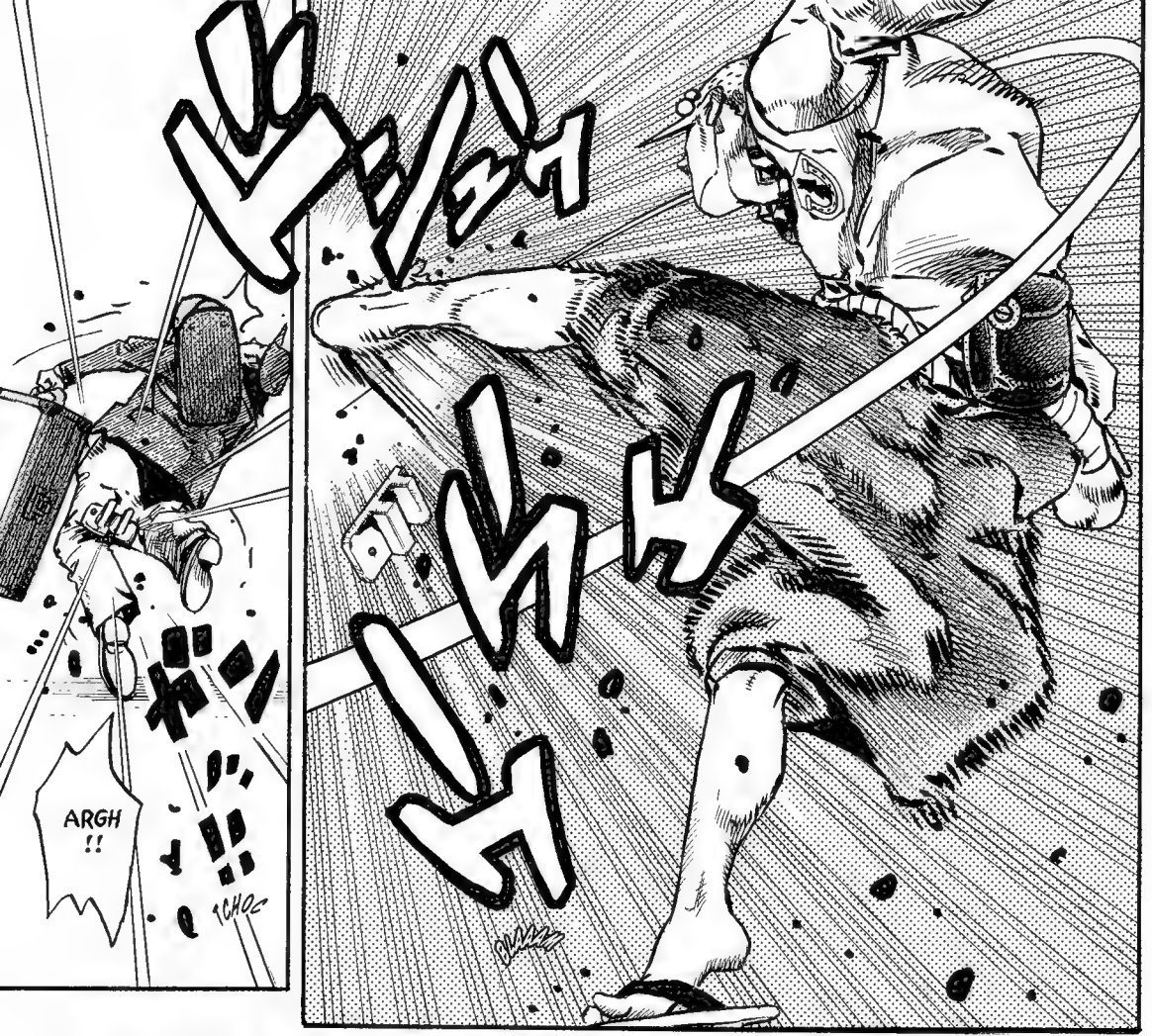
L'AFFAIRE RADIO GA GA

(1941)











TOUT VA BIEN, MADAME ?

KOF

KOF

TENEZ, VOICI VOS AFFAIRES.

MERCI INFINIMENT.

VOUS M'AVEZ VRAIMENT SAUVÉE.

MERCI. ET VOUS, VOUS N'ÊTES PAS BLESSÉ ?



IL FAUDRA TRANSPORTER MES BAGAGES ET ME GUIDER JUSQU'À CET ENDROIT... VOUS SEREZ BIEN RÉMUNÉRÉ.

J'AI DU MATÉRIEL PHOTOGRAPHIQUE TRÈS LOURD À PORTER...

CELA VOUS DIRAIT-IL DE TRAVAILLER POUR MOI ?



FAITES BIEN ATTENTION À VOUS.

JE VOUS EN PRIE.

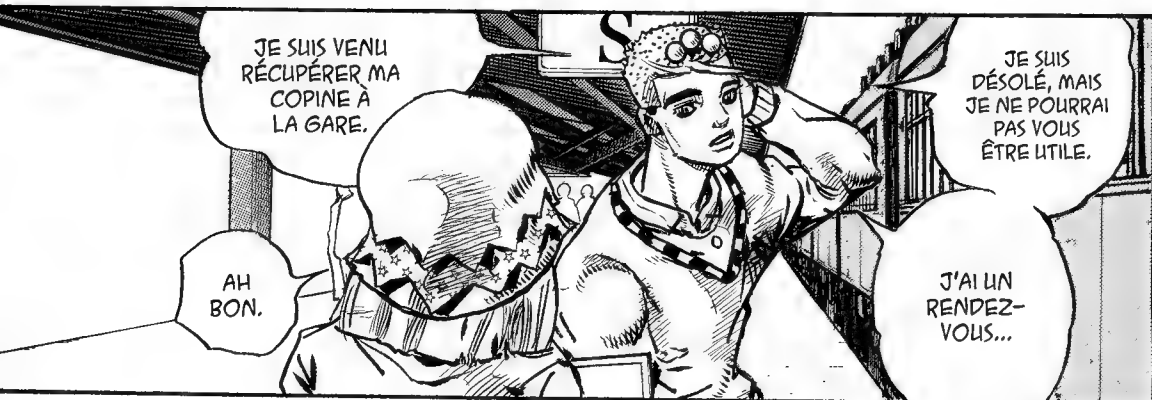


20 000 VENS PAR HEURE, ÇA VOUS IRAIT ?



VOUS ME PARAISSÉZ BIEN COSTAUD, JEUNE HOMME ...

ATTENDEZ UN INSTANT ...









UNE HIS-
TOIRE BIEN
GLAUQUE...
IL Y A EU DES
MORTS, PAR
LÀ-BAS...

ÇA
CONCERNE
L'AFFAIRE
RADIO
GA GA...

ET
MÊME À
RÉPÉTITION.

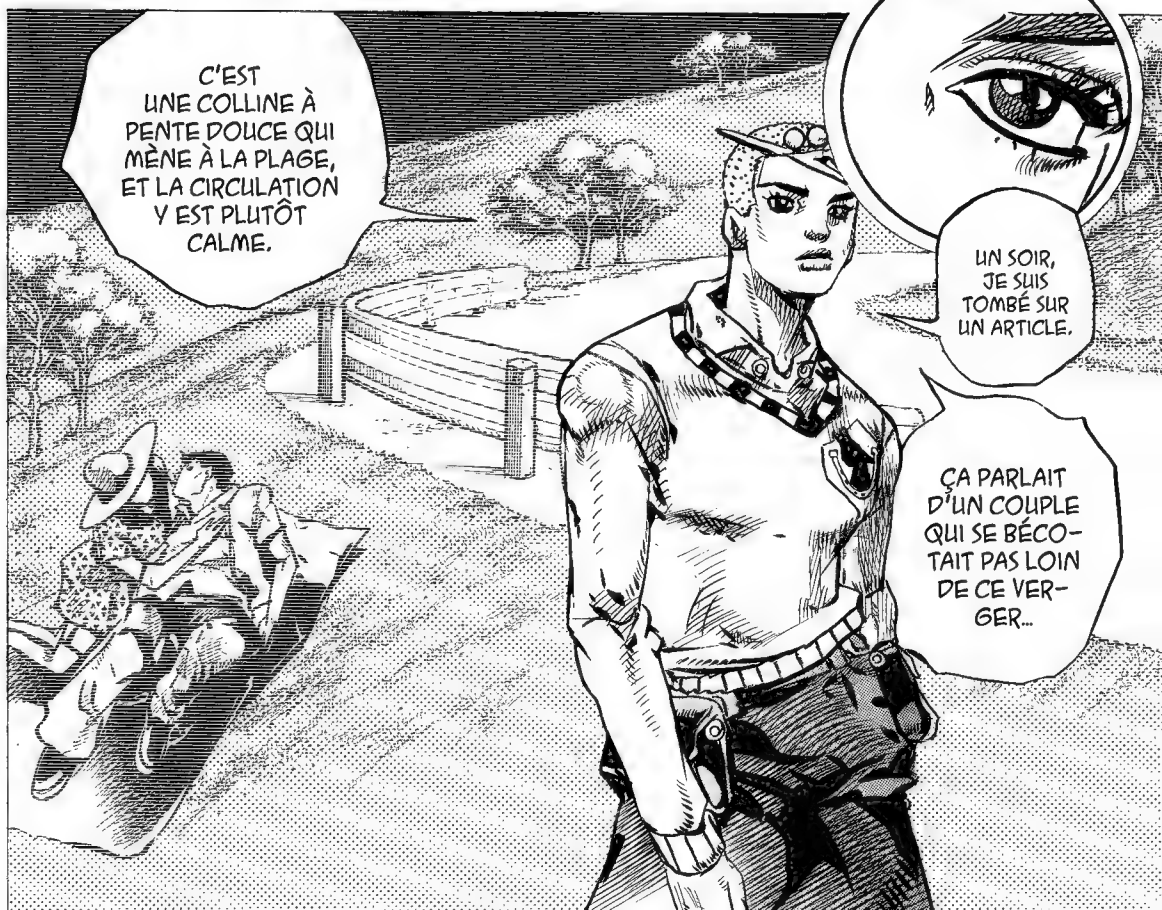


NULLE-
MENT.

QU'EST-
CE QUI
VOUS FAIT
PENSER
CELA ?



J'AI
ENTENDU
QUELQUES
RUMEURS,
EN EFFET.



C'EST
UNE COLLINE À
PENTE DOUCE QUI
MÈNE À LA PLAGE,
ET LA CIRCULATION
Y EST PLUTÔT
CALME.

UN SOIR,
JE SUIS
TOMBÉ SUR
UN ARTICLE.

ÇA PARLAIT
D'UN COUPLE
QUI SE BÉCO-
TAIT PAS LOIN
DE CE VER-
GER...



ET QUI
FINIT PAR
S'ARRÊTER AU
NIVEAU DE LA
GLISSIÈRE DE
SÉCURITÉ...



LA VOILÀ
QUI DÉAM-
BULE EN
PLEINE
ROUTE...



TOUT À COUP,
LA FEMME SE
MET À DIRE :
"J'ENTENDS
UNE VOIX QUI
M'APPELLE"...



UN
CAMION
AGRICOLE
ARRIVE AU
MÊME
MOMENT.

L'ÉCLAIRAGE
DES PHARES
ILLUMINE SON
CORPS NU...

LE
PAYSAN EST
TÉMOIN DE
LA SCÈNE.



ELLE SE
DÉSHABILLE,
ALLEZ SAVOIR
POURQUOI...

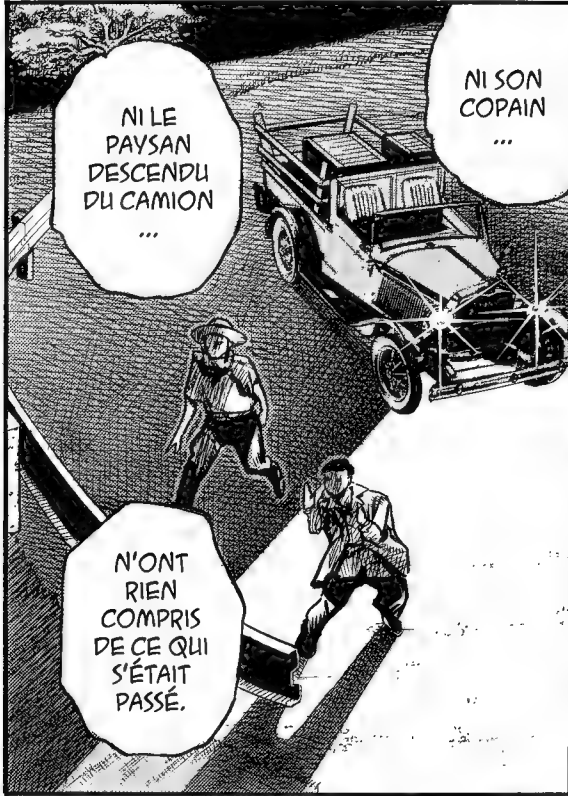
GA
GA!

EN
DISANT
"GA GA GA
GA"...



ELLE SE
VOLATILISE
!!

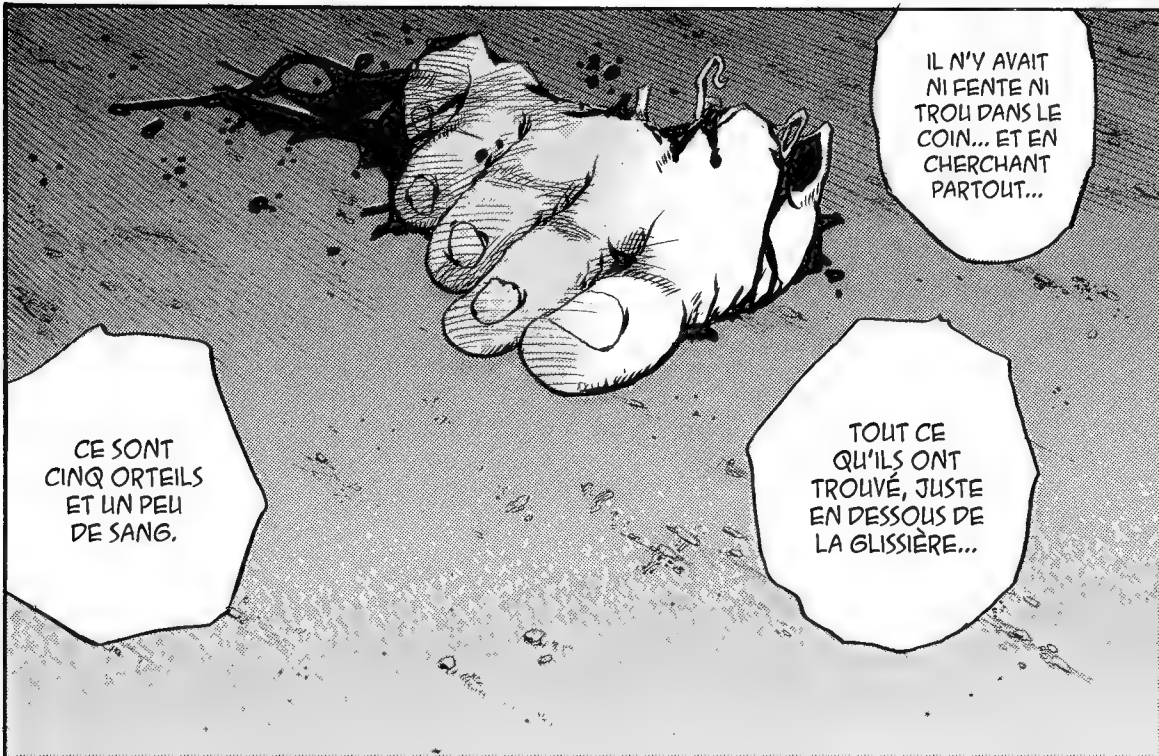
ET LÀ,
PAF
!!



NI LE
PAYSAN
DESCENDU
DU CAMION
...

NI SON
COPAIN
...

N'ONT
RIEN
COMPRIS
DE CE QUI
S'ÉTAIT
PASSÉ.



IL N'Y AVAIT
NI FENTE NI
TROU DANS LE
COIN... ET EN
CHERCHANT
PARTOUT...

CE SONT
CINQ ORTEILS
ET UN PEU
DE SANG.

TOUT CE
QU'ILS ONT
TROUVÉ, JUSTE
EN DESSOUS DE
LA GLISSIÈRE...



ÇA VA ?

MADAME
LUCY
STEEL...

AMEN
AMEN



JE VOUS
L'AIDIT, MA
VENUE EST
SANS RAP-
PORT AVEC
LA POLICE.

POUR LA
CHERCHER,
ALORS ?

VOUS ÊTES
VENUE JUS-
QU'ICI...

KOF

KOF



ELLE N'A
TOUJOURS
PAS ÉTÉ
RETROU-
VÉE À CE
JOUR.



J'EN
AI 17.

OUI ?

17 ANS
?!

JE SUIS
JUSTE UN
PEU FATI-
GUÉE...

VOUS ÊTES
MINEUR ?



MAIS PLU-
TÔT COMME
UNE SORTE
D'INJONC-
TION DIVINE.

ET
VOUS VOUS
RETROUVEZ
À AGIR POUR
QUELQU'UN
OU POUR UNE
CAUSE.

ON PEUT
SE SENTIR
COMME
INVESTI
D'UNE
MISSION
...

VOUS
SAVEZ,
DANS LA
VIE...

C'EST COMME SI
UN PUISSANT POLI-
VOIR JETAIT SON
DÉVOLLU SUR VOUS...
CE N'EST PAS UNE
QUESTION DE TRA-
VAIL OU DE
CHOIX...

JE PRESSENS
QUE MA QUÊTE
DEPUIS TANT
D'ANNÉES
TOUCHE À
SA FIN.

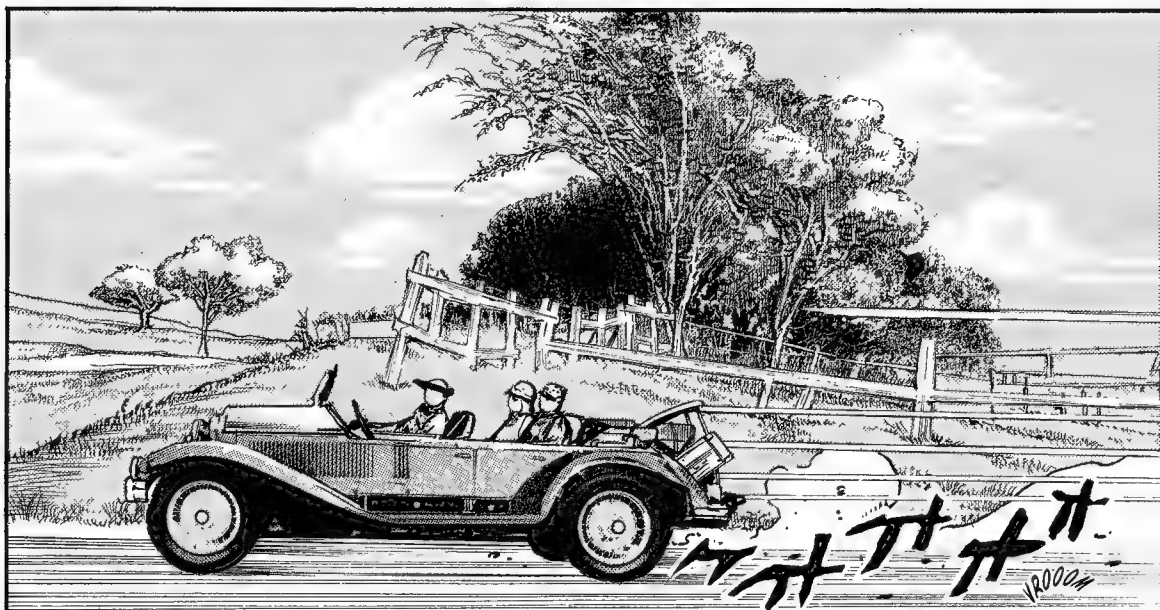
J'AI QUITTÉ
MON PAYS, LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉ-
RIQUE, POUR POU-
VOIR ENQUÊTER SUR
CE VERGER.

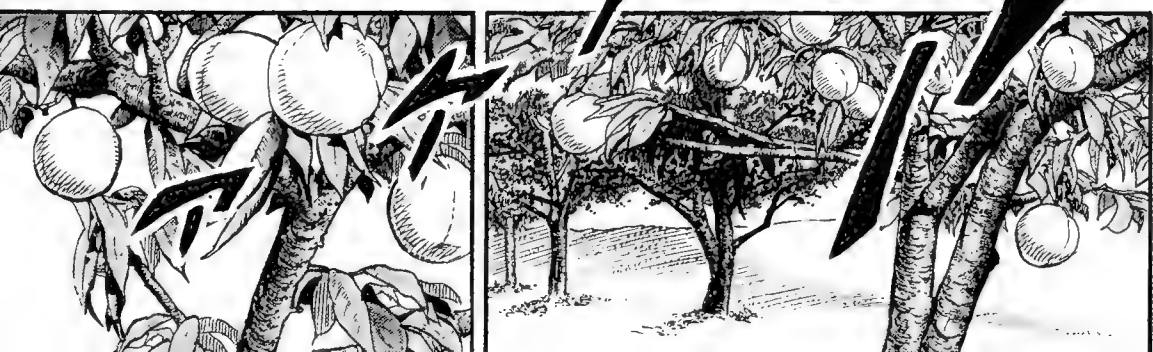
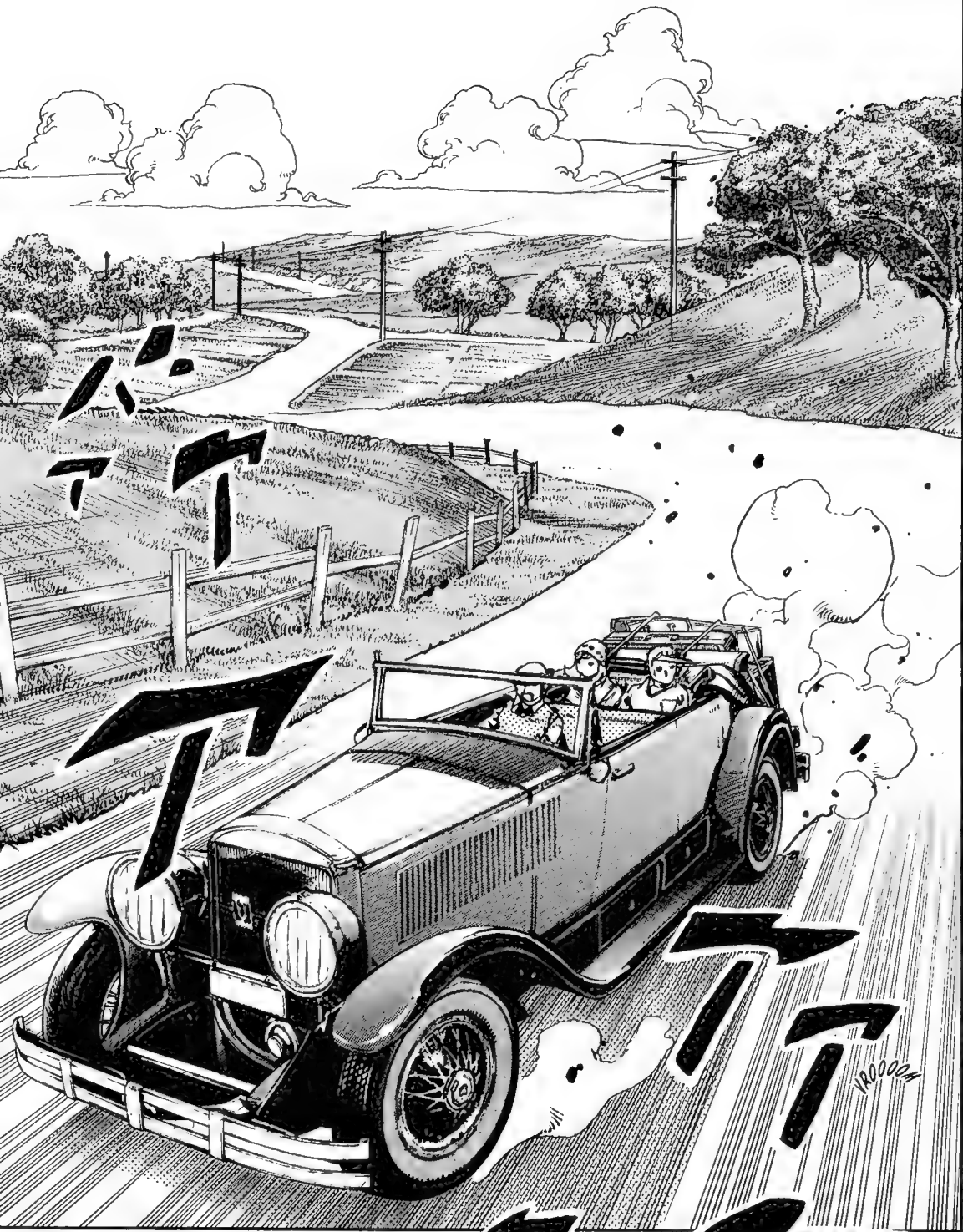
ON
M'APPELLE
FUMI.

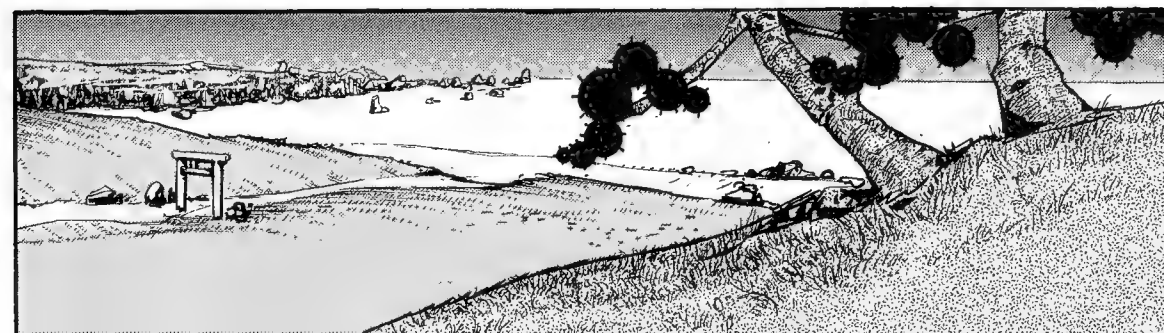
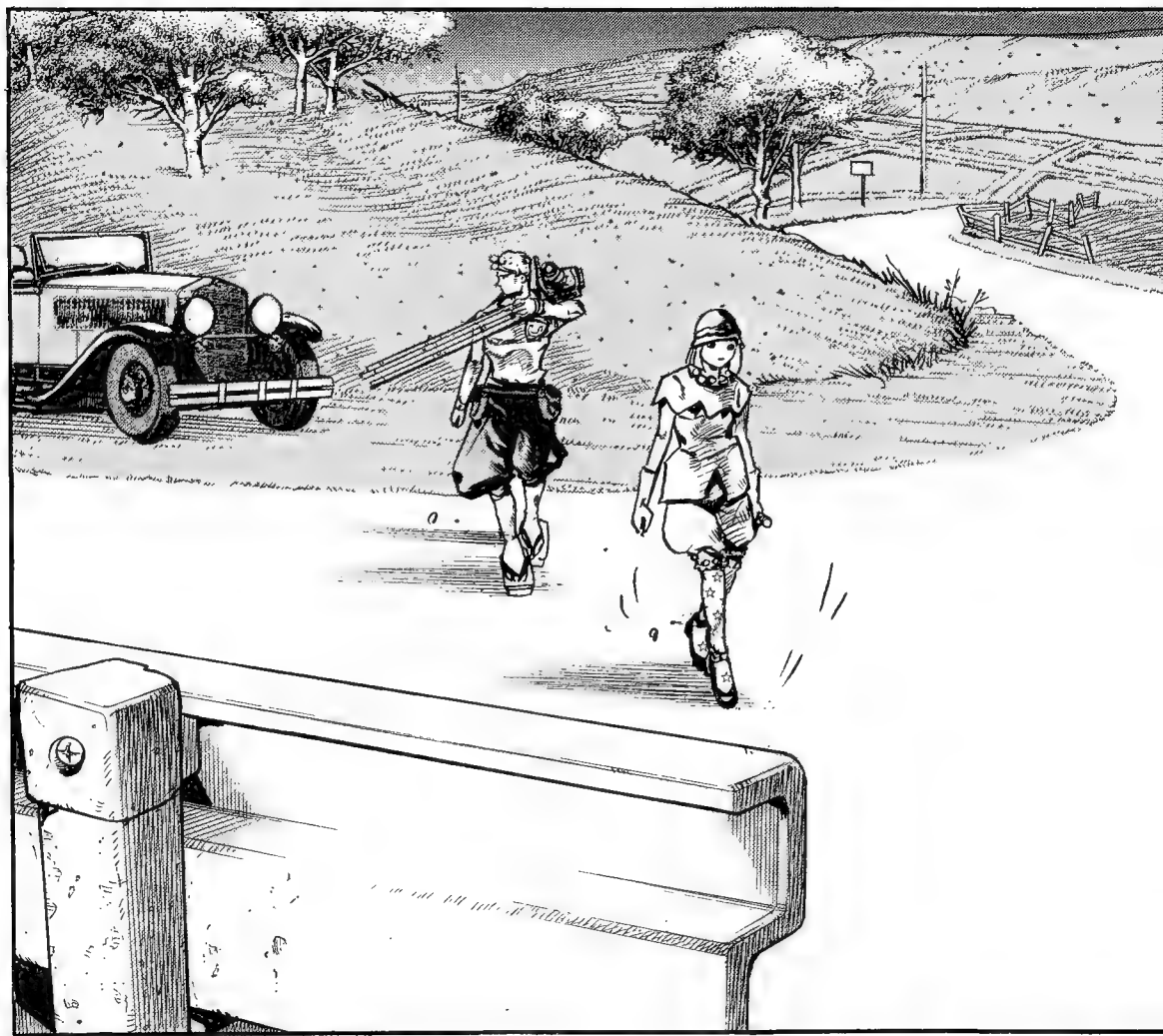
DES
CONDITIONS
AU TOP !

VOUS
TRANSPORTE-
REZ MA CAMÉRA
AFFREUSEMENT
LOURDE ET MES
AFFAIRES, ET
ME GUIDEREZ
JUSQUE-LÀ.

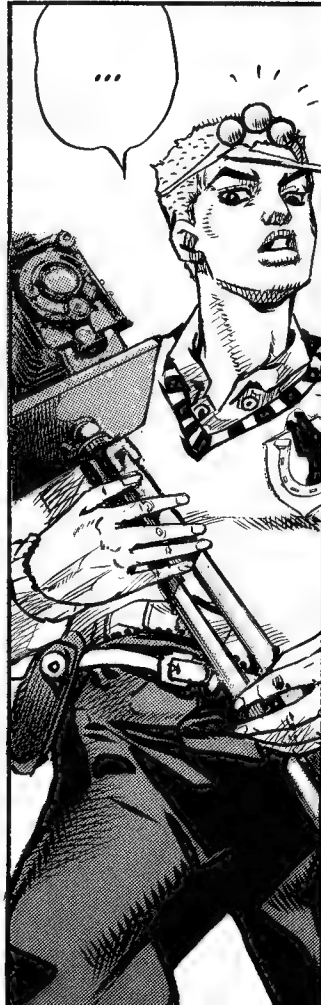
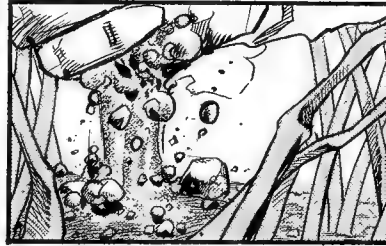
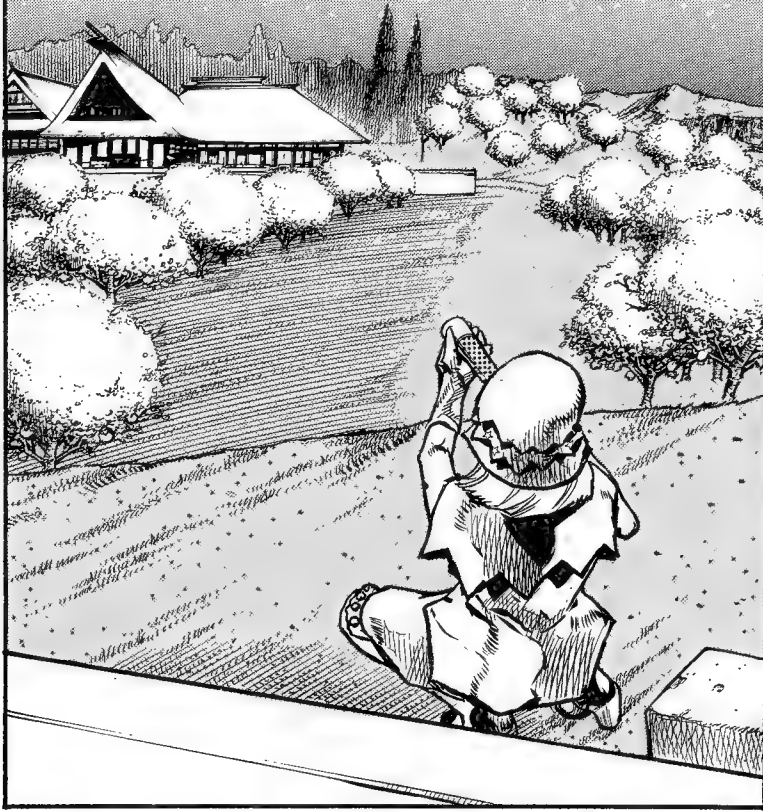
À
20 000 VENS
DE L'HEURE, ON
AURA FINI AVANT
LA TOMBÉE
DE LA NUIT.

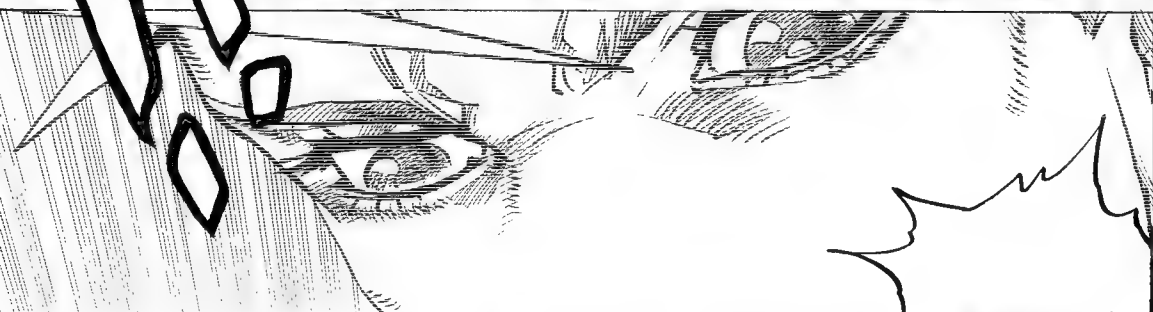












C'EST BIEN ÇA ?



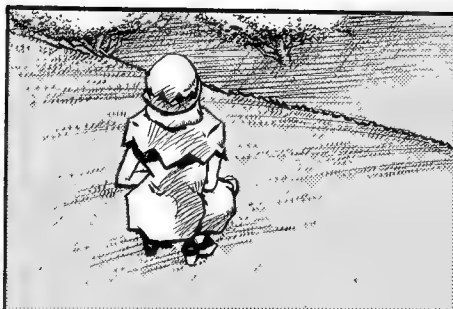
VOUS M'AVEZ APPELÉ ?

C'EST QUOI CE TRUC ?!

WOOOH !
QU...
QU'EST-CE
QUE...



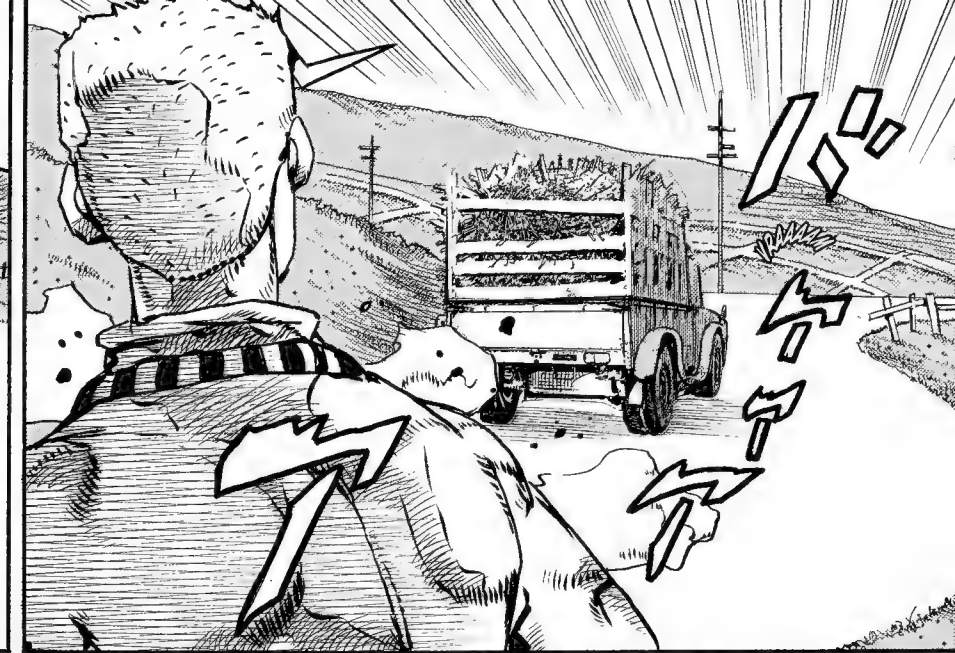
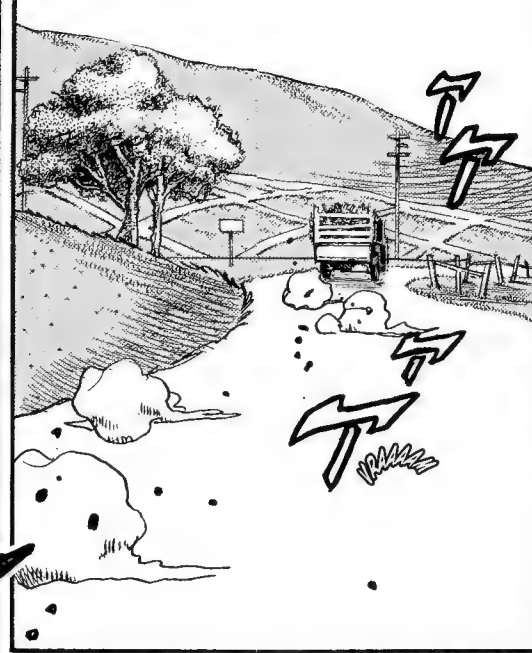
#H
GASO

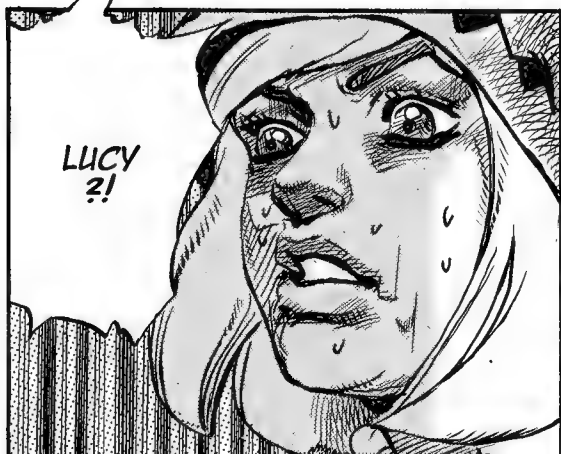
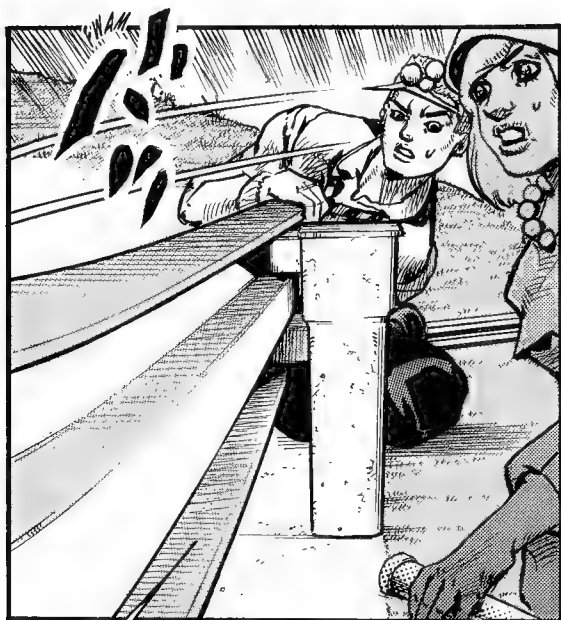
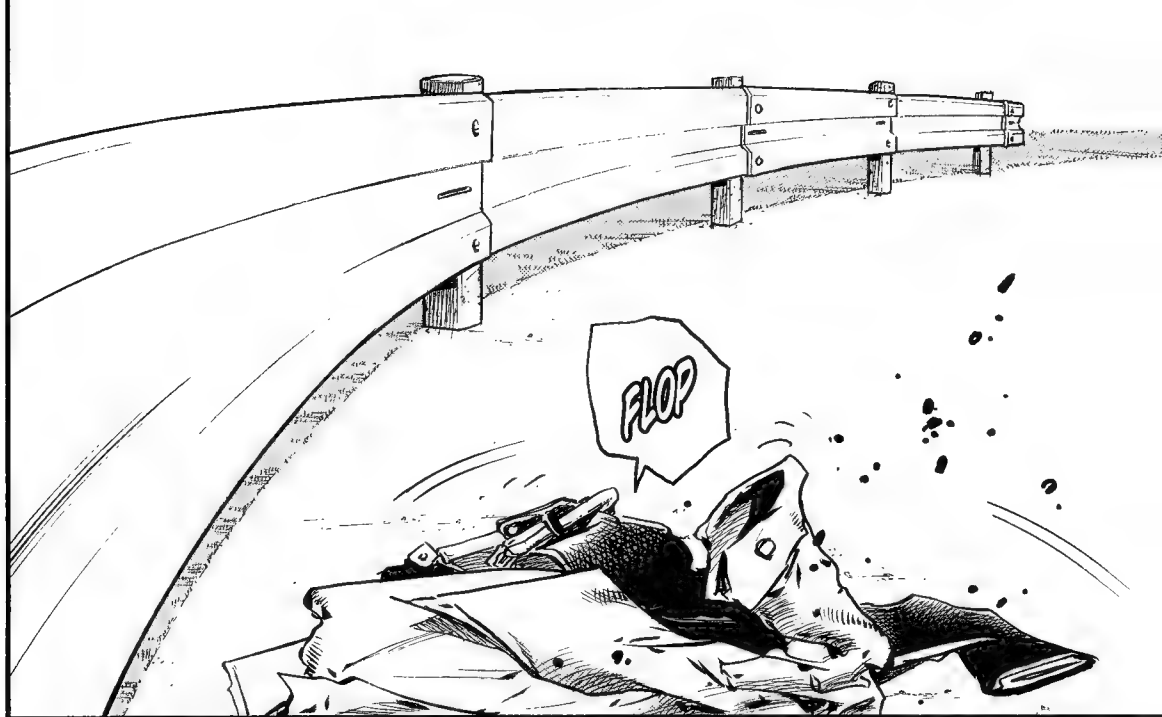


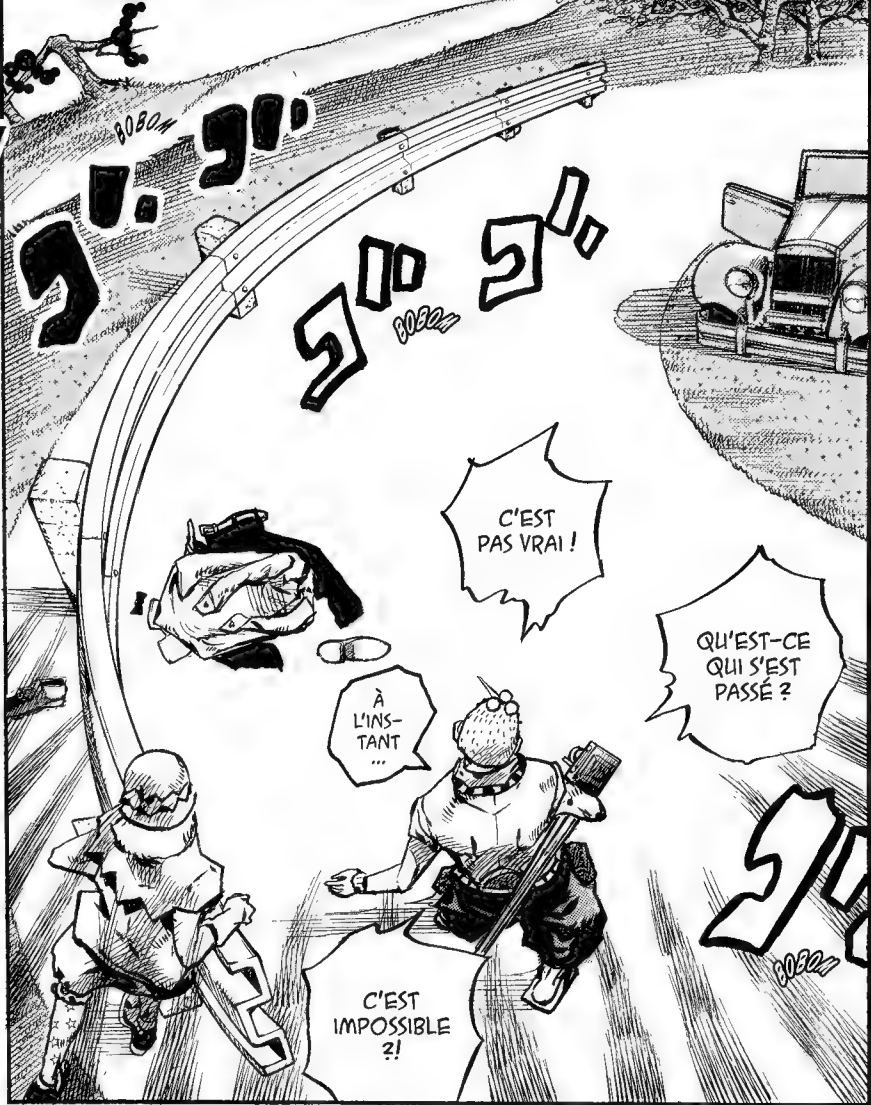


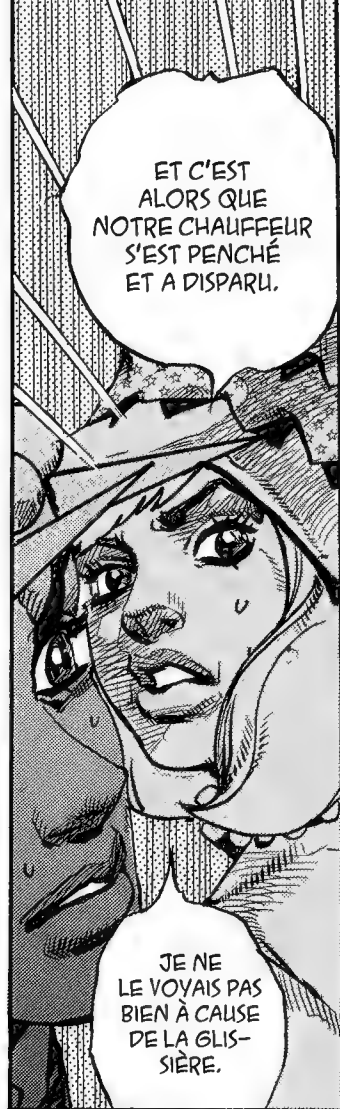


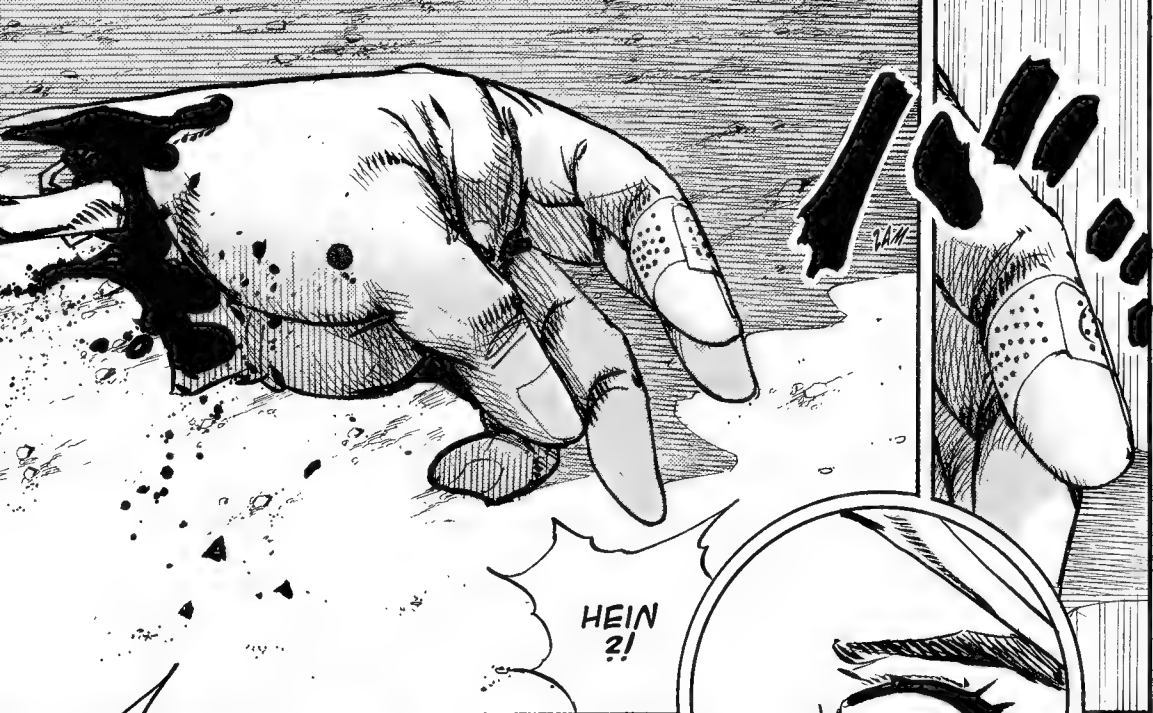












HEIN
?!

WO-
OO-
AA-
AH !!

AAAH
!!







PRÉVENONS
LA POLICE
POUR QU'ILS
CHERCHENT
LE CHAUF-
FEUR !

JE...
JE VEUX
PARTIR
D'ICI !

ALLONS-
NOUS-EN !
L'AFFAIRE
RADIO GA
GA N'ÉTAIT
PAS QU'UNE
RUMEUR
!!



BOBON

...

BOBON

BOBON

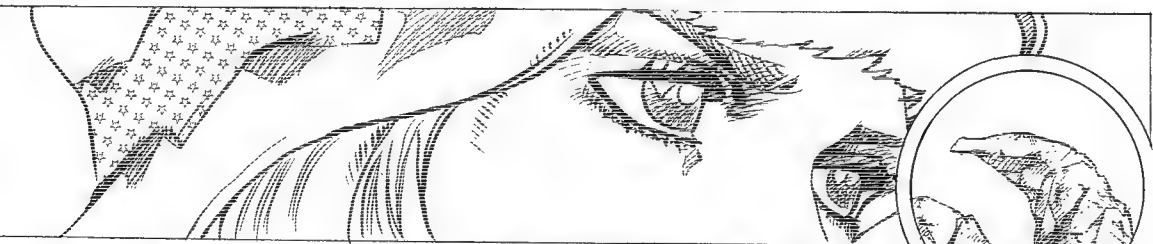


VEUILLEZ
RESTER À
L'ÉCART,
DANS LA
VOITURE
...

EN
EFFET...

QU'EST-CE
QUE VOUS ME
CHANTEZ LÀ ?
VOUS VENEZ
AVEC MOI !

FUMI
...



J'AI DÉCOUVERT
UN LIEU QU'ON AP-
PELAIT LA PAUME DU
DIABLE. IL SE TROUVE
EN AMÉRIQUE
DU NORD.

C'ÉTAIT
UN TERRAIN
ROCAILLEUX
ET TOUT
LE SOL SE
DÉPLAÇAIT.

QUAND
J'ÉTAIS
JEUNE...

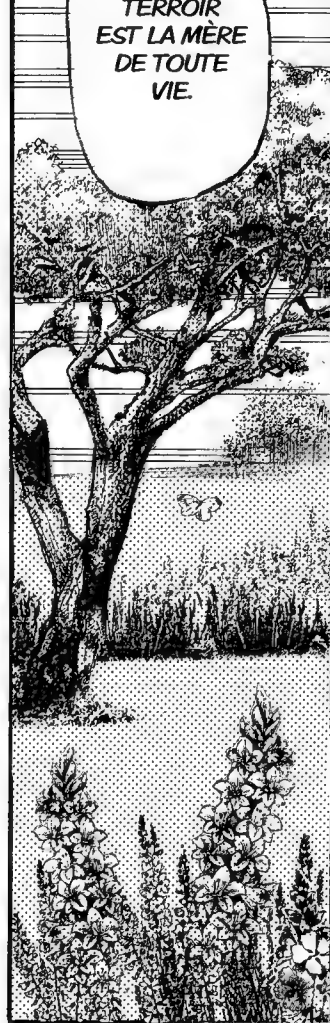
J'AVAIS
ALORS
14 ANS
...

?

LE
TERROIR
EST LA MÈRE
DE TOUTE
VIE.

IL FAUT SAVOIR
QUE CETTE TERRE
POSSÉDAIT UN POU-
VOIR SPÉCIAL : CELUI
DE FAIRE JAILLIR LE
POTENTIEL DU CŒUR
HUMAIN.

POUR
RENTRE UN
PEU PLUS DANS
LES DÉTAILS...



IL Y A ENVIRON
TRENTÉ ANS DE CELA,
J'ÉTAIS DÉJÀ VENUE
MENER MON ENQUÊTE
SUR CE TERRAIN DE
CHASSE DE MORIO...

À MES YEUX,
IL RESSEMBLAIT
FORTEMENT À
LA PAUME DU
DIABLE.

MAIS CE N'EST
PAS PARCE QU'UN LIEU
EST FERTILE QU'IL EST
FORCÉMENT BIEN-
VEILLANT.

PARFOIS,
LA RICHESSE PEUT
ÊTRE PERVERTIE
ET SUBIR UNE
MALÉDICTION.





L'AFFAIRE
RADIO GA GA
N'ÉTAIT QU'UN
ÉLÉMENT DÉ-
CLENCHEUR
...

J'AVAIS VU
DES PHOTOS DE
CE LIEU... JE SUIS
VENUE ICI POUR
CHERCHER UNE
PLANTE TOUTE
NOUVELLE.

ELLE S'APPELLE
ROKAKAKA... JE
PENSAIS LA TROU-
VER QUELQUE PART,
DANS CE TERRAIN
DE CHASSE...

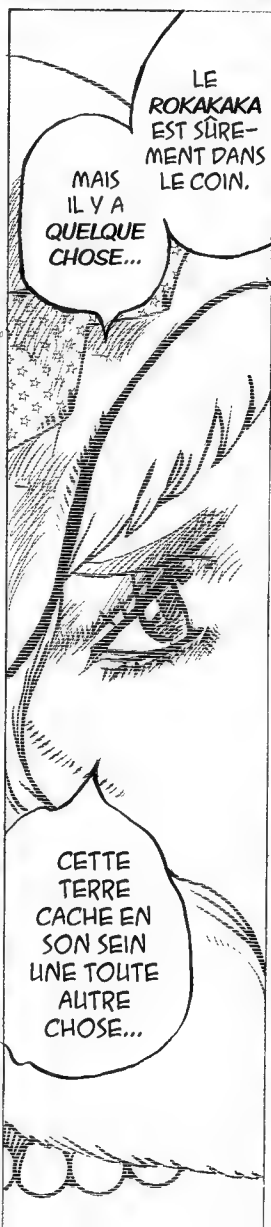


JE LAISSE
TOMBER
LE PETIT
BOULOT !

CETTE
HISTOIRE
HORRI-
FIQUE
EST BIEN
RÉELLE !

VOUS
DEVEZ
VOUS EN
DOUTER,
NON
?!

LE
CHAUF-
FEUR EST
SÛREMENT
MORT ! JE
VEUX M'EN
ALLER !



LE
ROKAKAKA
EST SÛRE-
MENT DANS
LE COIN.

MAIS
IL Y A
QUELQUE
CHOSE...

CETTE
TERRE
CACHE EN
SON SEIN
UNE TOUTE
AUTRE
CHOSE...



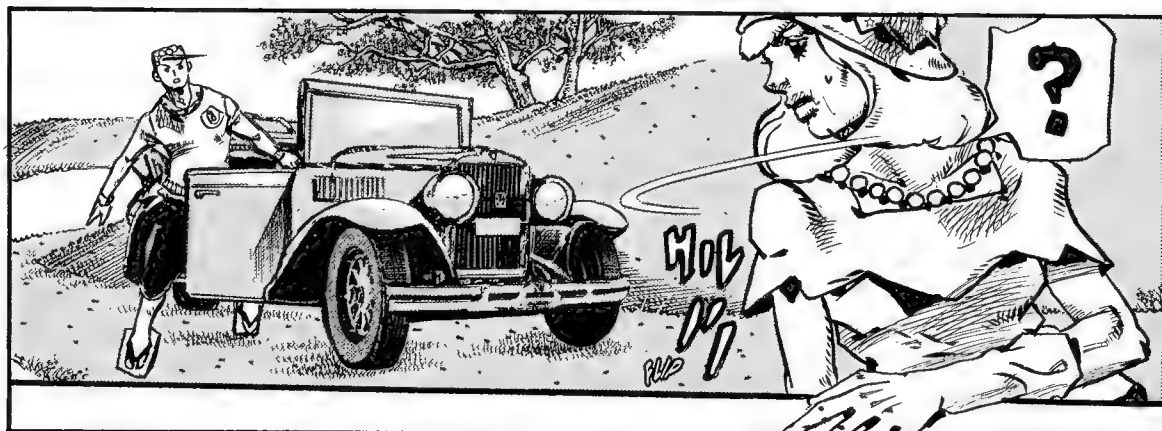
UNE
PLANTE ?

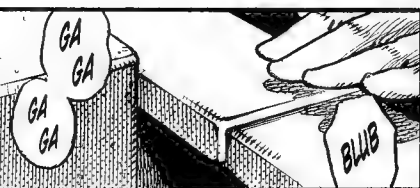
JE NE VOUS
SUIS PAS...

DE QUOI
VOUS PAR-
LEZ, LA
?!

MA
FOI
...

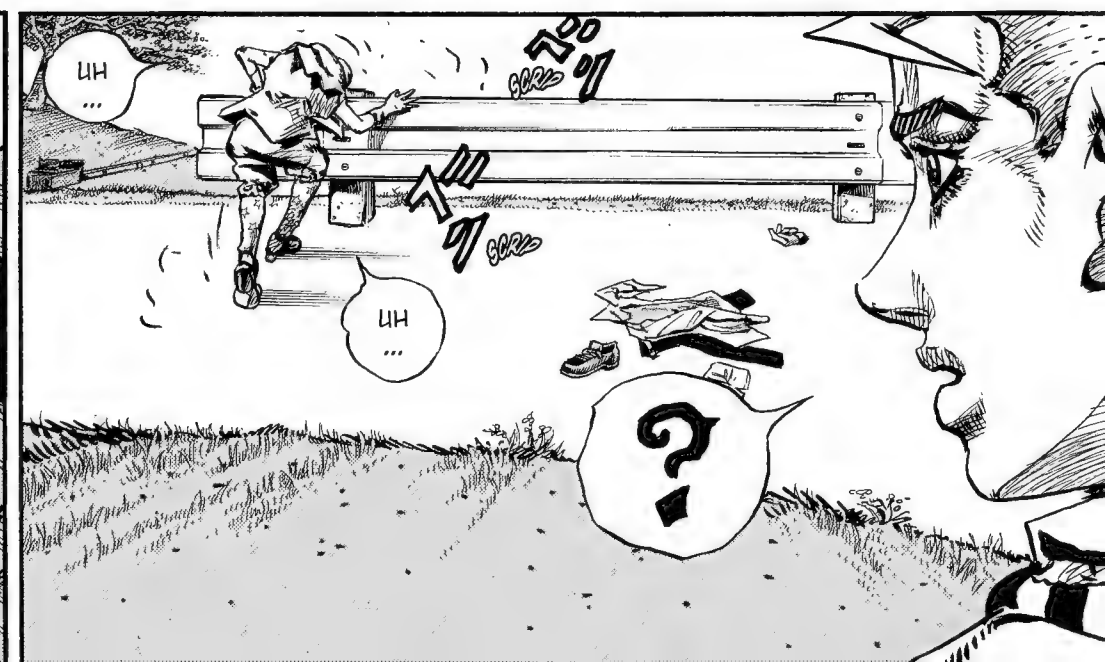
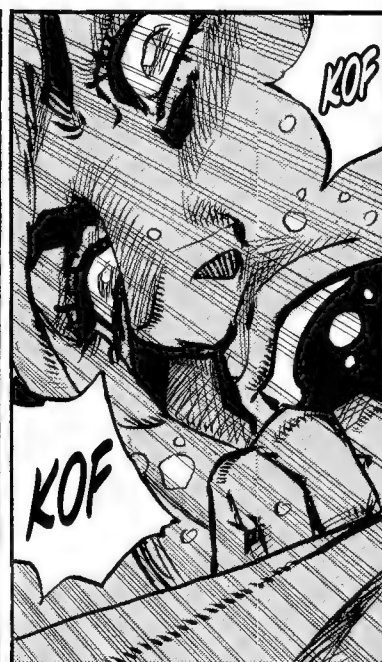
JE
RECONNAIS
QUE C'EST
BIZARRE.

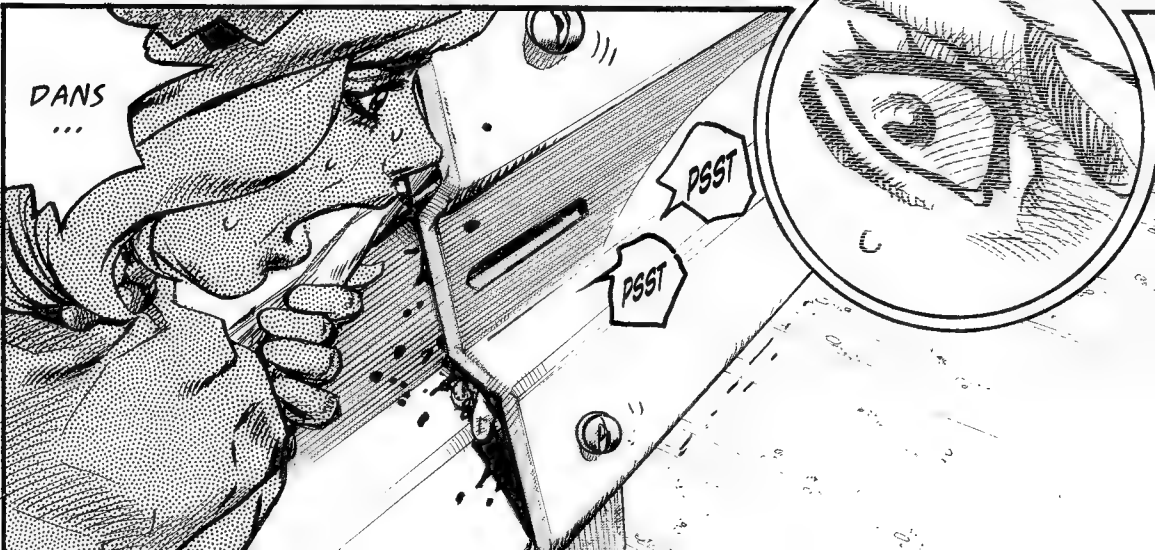
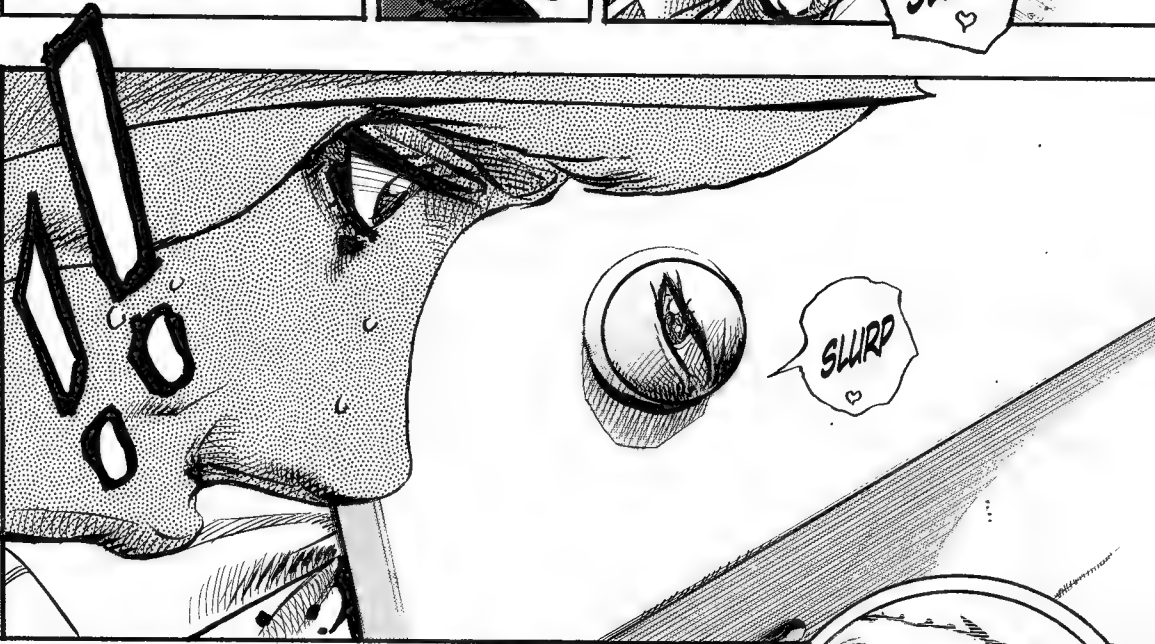
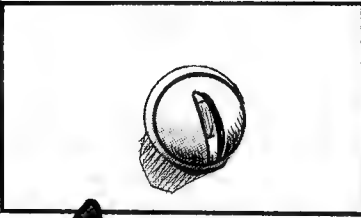
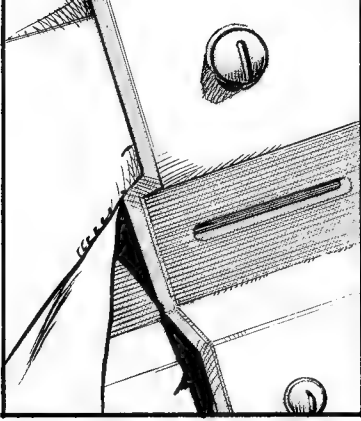


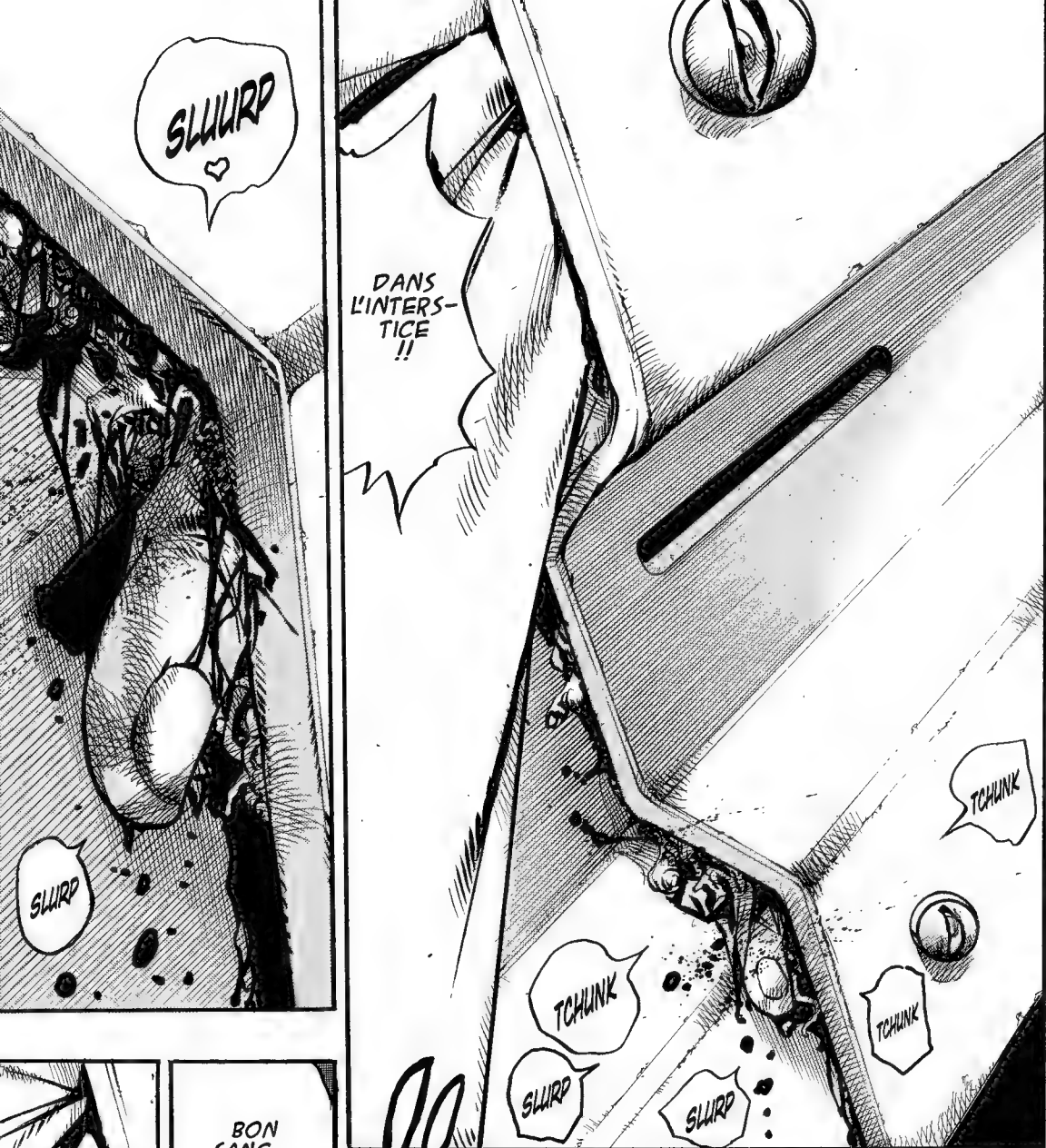


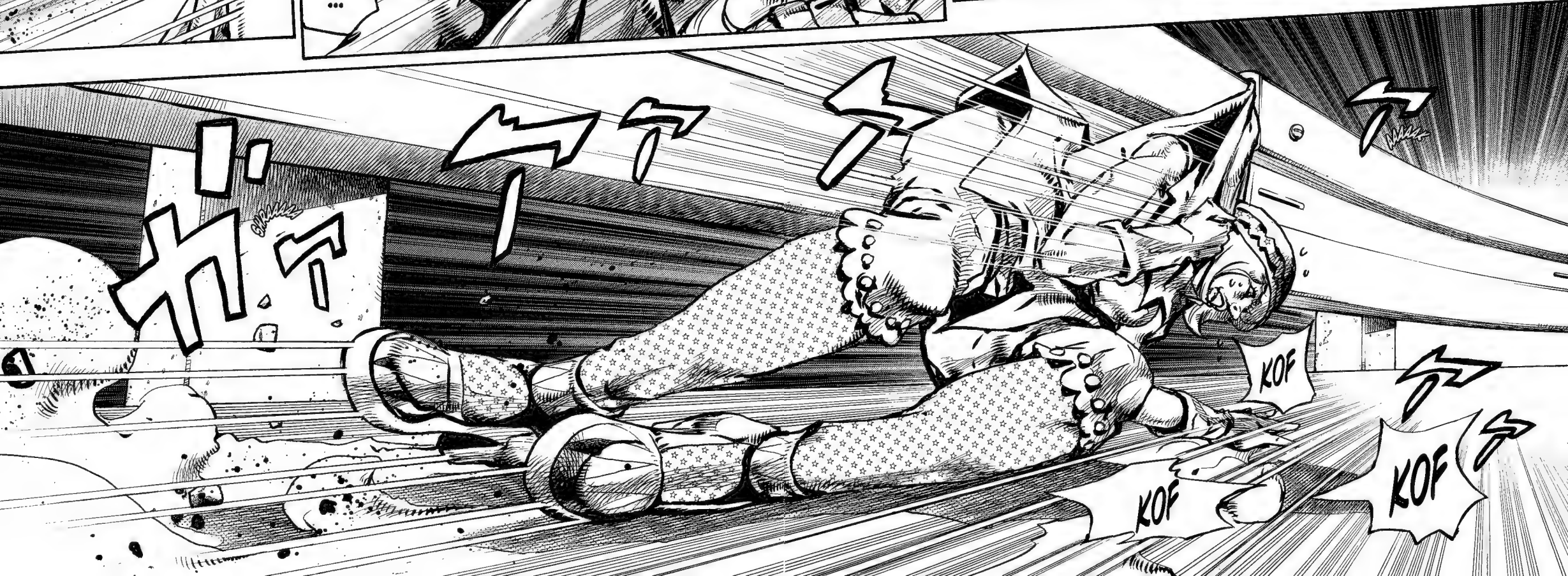














KOF

KOF

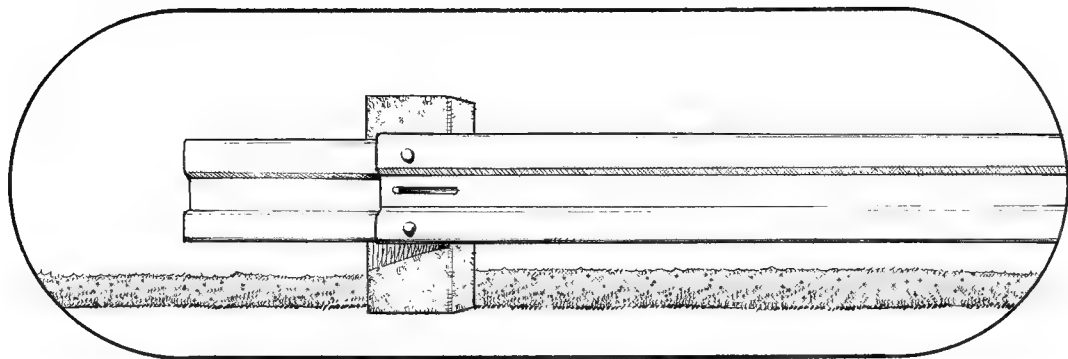
KOF

...

AH!

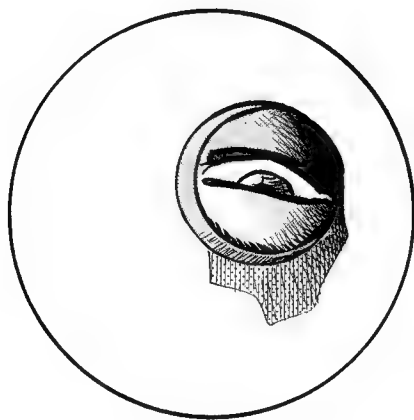
AAH!!

TO BE CONTINUED



RADIO GA GA (CRÉATURE ROCHEUSE)

CETTE CRÉATURE-ROCHER PREND L'APPARENCE D'UNE GLISSIÈRE EN BORD DE LA ROUTE POUR ATTRAPER DES OISEAUX ET DES ANIMAUX ET LES MANGER. SON CORPS EST AUSSI DUR QU'UNE PLANCHE MÉTALLIQUE. IL SAIT ÉGALEMENT IMITER LES VOIX ET LE LANGAGE DES ANIMAUX POUR MIEUX LES ATTRAPER. IL BROIE SES PROIES ENTRE SES PLAQUES POUR LES DIGÉRER.



CETTE
GLISSIÈRE
...

KOF

KOF

KOF

EST
VIVANTE
!!

#110

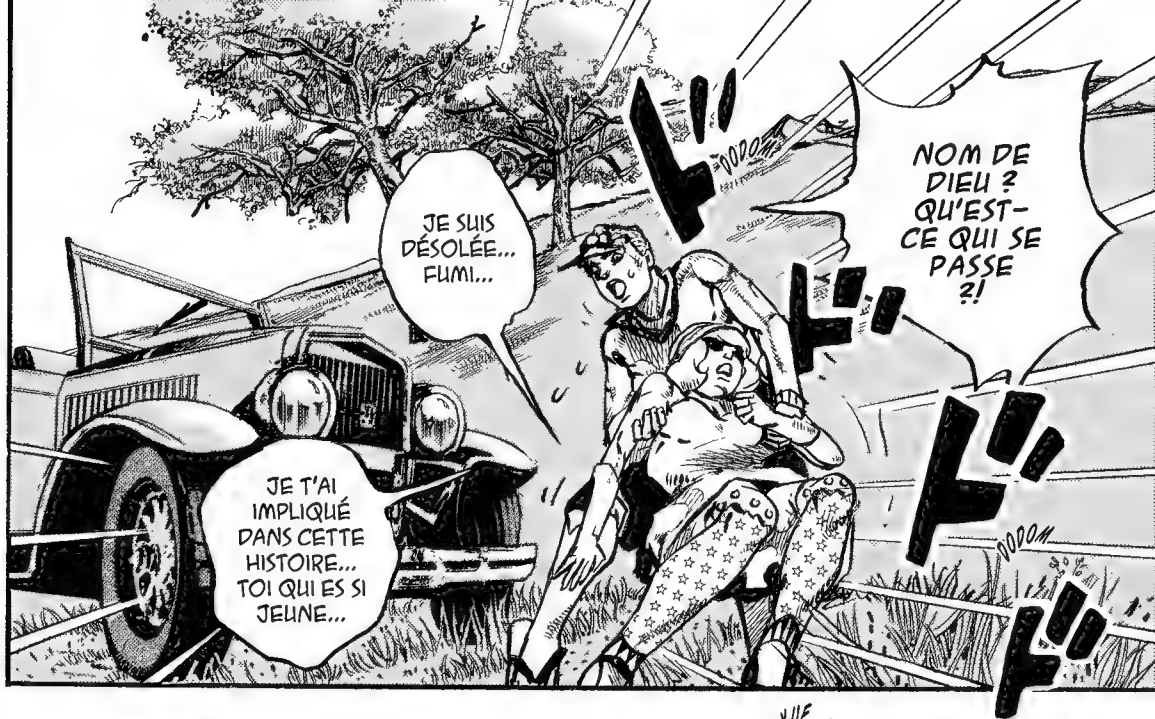
LA MAISON DES FRUITS HIGASHIKATA





ゴッ







NE SONT NI
AUSSI DURS,
NI AUSSI SECS
!!

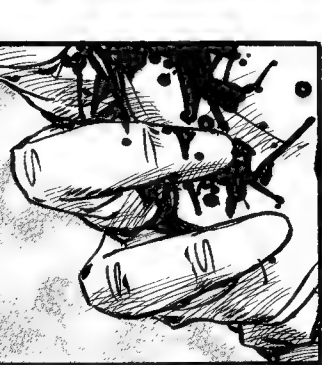
ALORS LÀ, JE
SUIS ENCORE
PLUS PALMÉ
QUE TOUT À
L'HEURE
!!

UN
SERPENT
OU UN
CHIEN DE
GARDE
?!

ET PUIS
D'ABORD,
C'EST QUOI
CET ANIMAL,
AU JUSTE ?



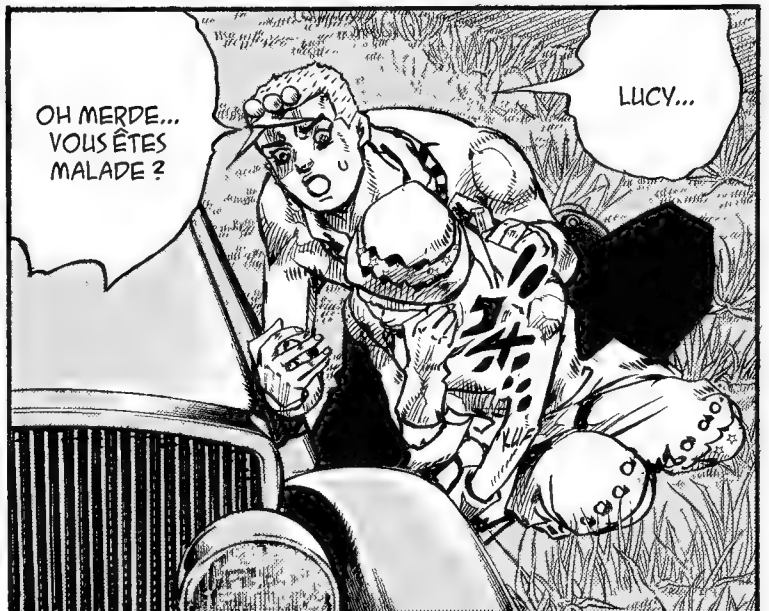
LES ÊTRES
VIVANTS
QUE JE
CONNAIS
...



ON
S'EN
VA
!!

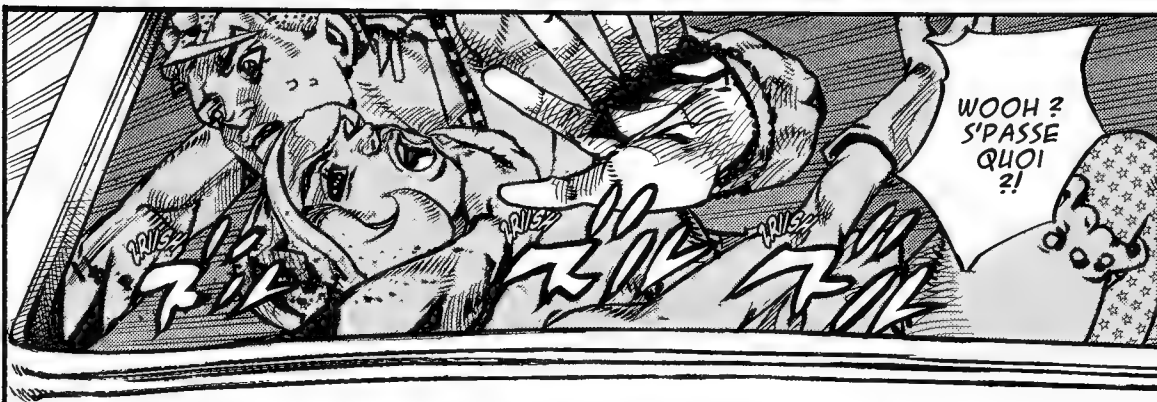
ALLEZ
...

VITE
...



OH MERDE...
VOUS ÊTES
MALADE ?

LUCY...





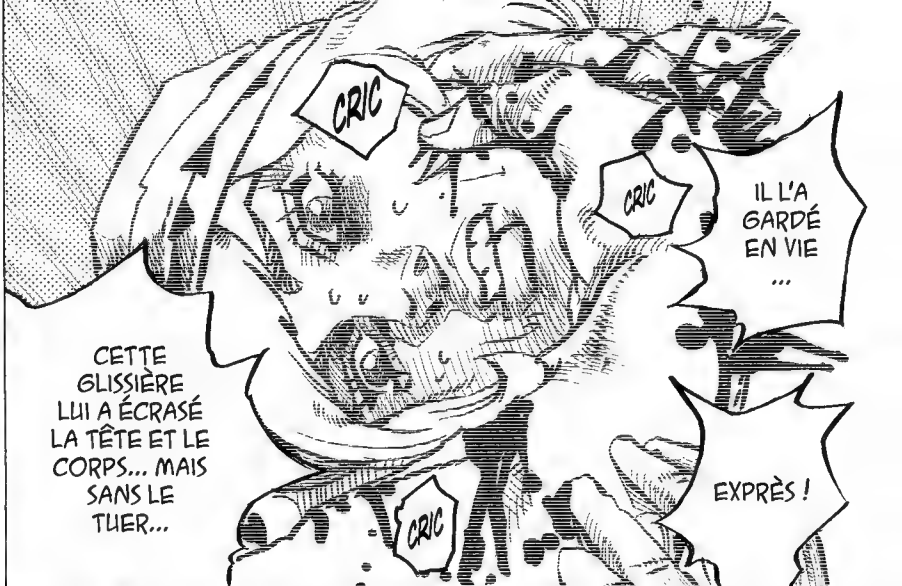
WOO-
OOO-
OOH !!

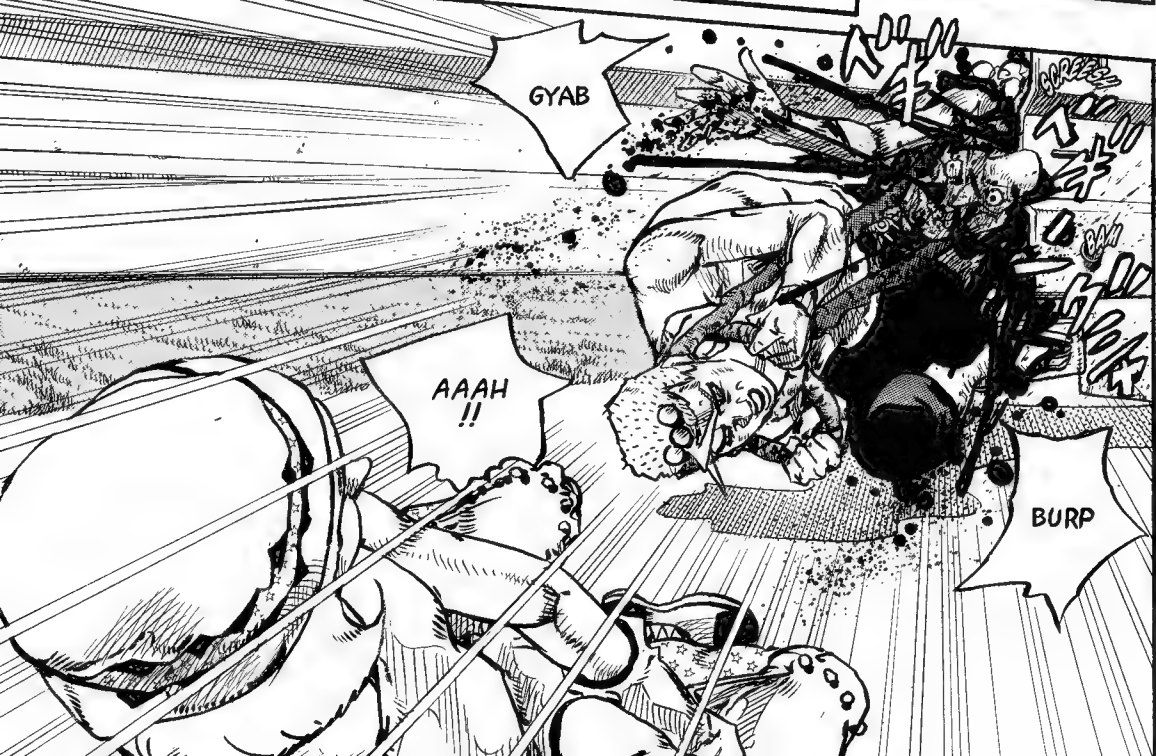
AHIII !!

AHIII !!



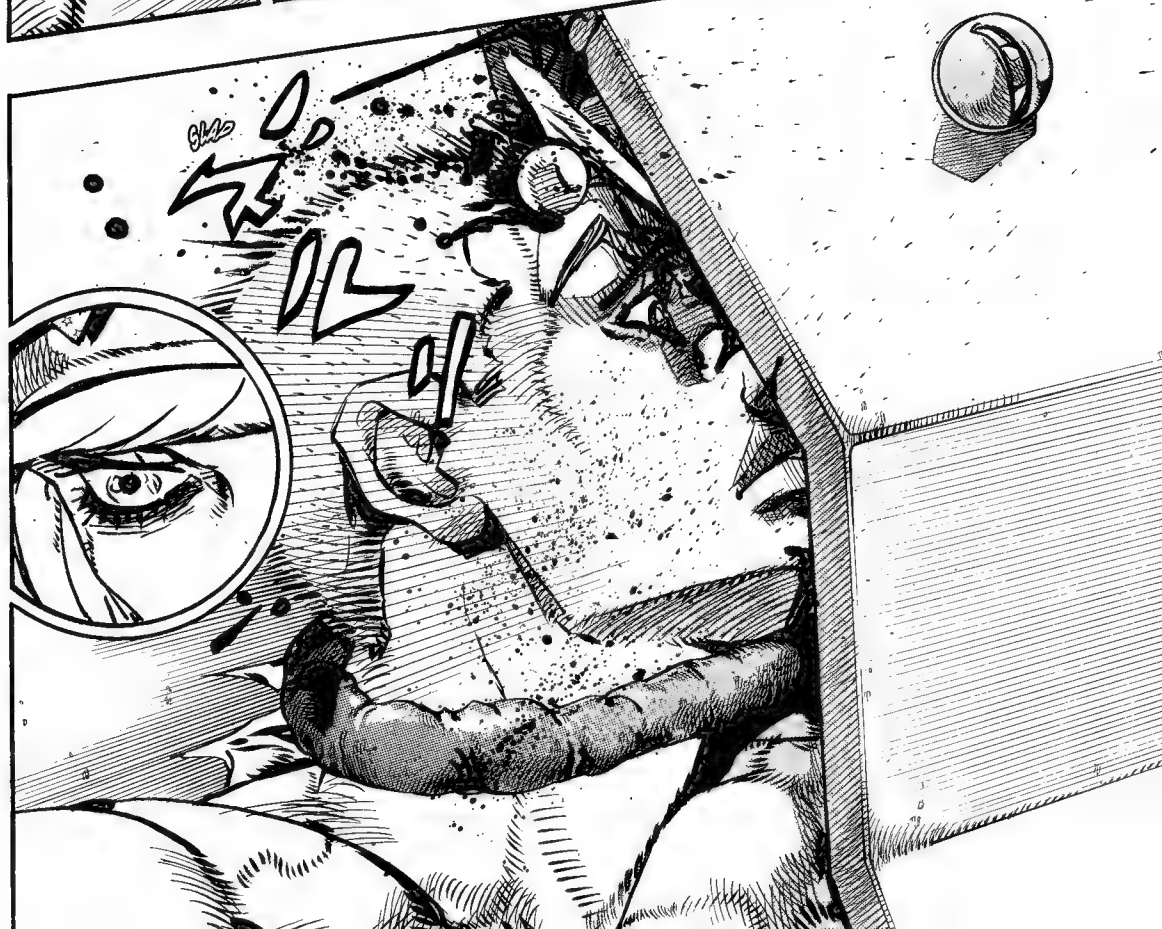












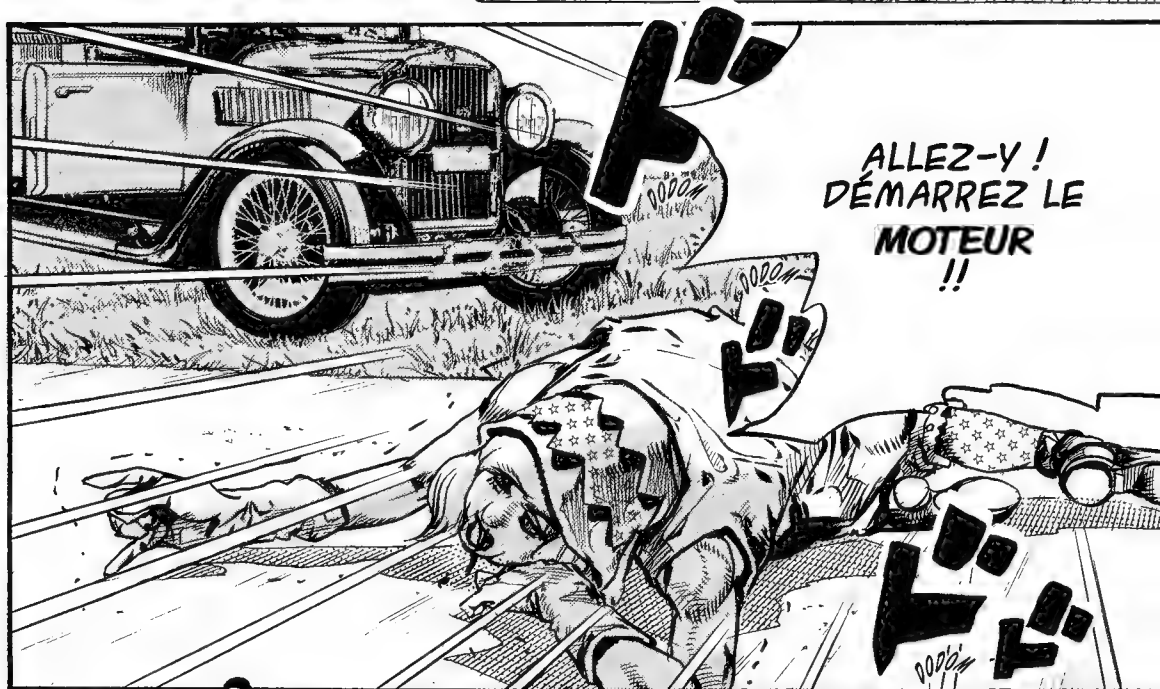
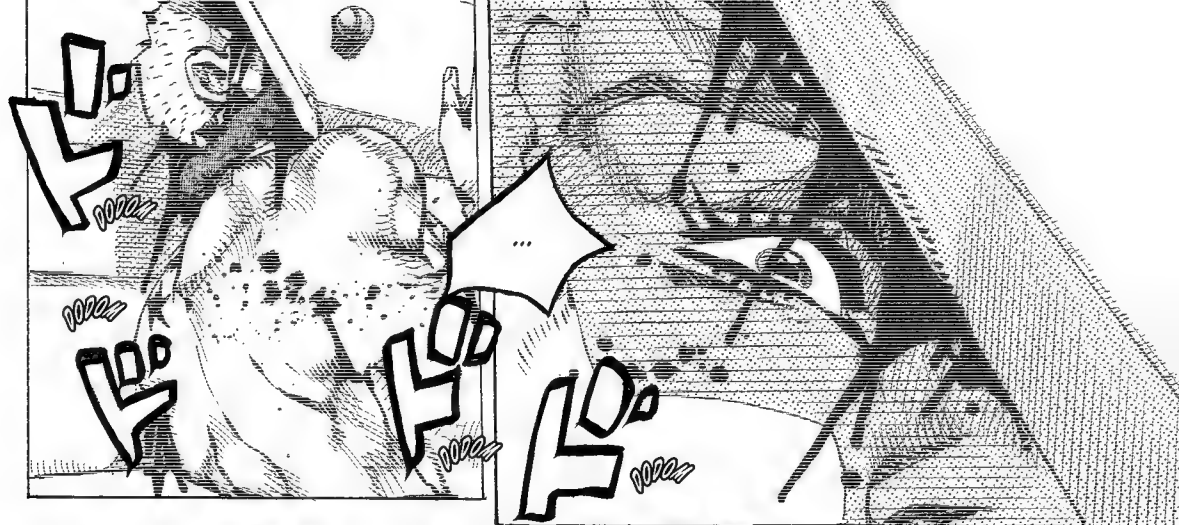
WOO-
OOO-
OOH
!!

LE...
MOTEUR
...

DÉMARREZ
LE MOTEUR DE
LA VOITURE !
ICI MÊME !

VOUS
L'AVEZ DÉJÀ
FAIT, J'IMA-
GINE...

DÉMARREZ
LE MOTEUR...

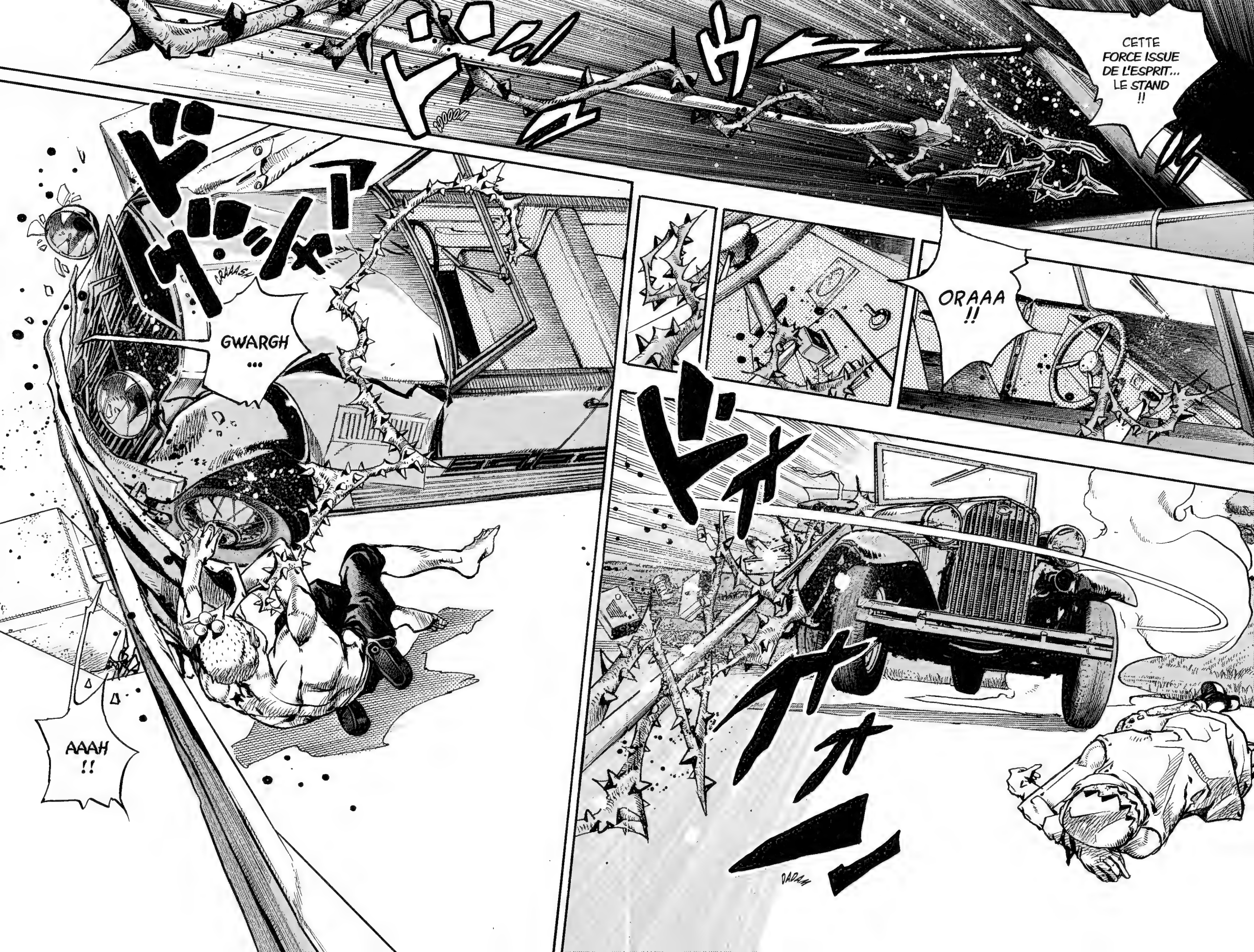


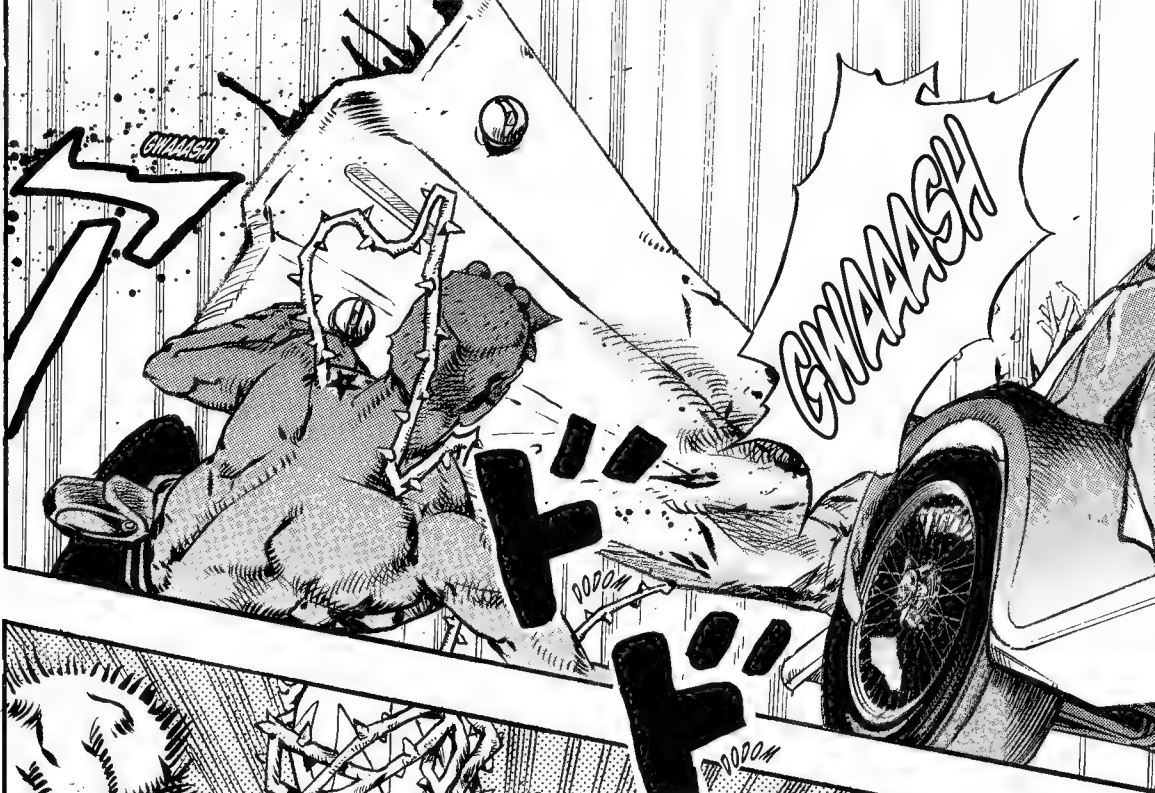
CETTE
FORCE ISSUE
DE L'ESPRIT...
LE STAND
!!

ORAAA
!!

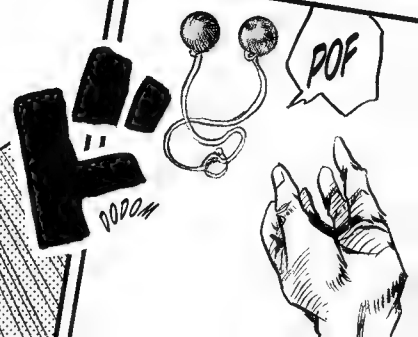
GWARGH
...

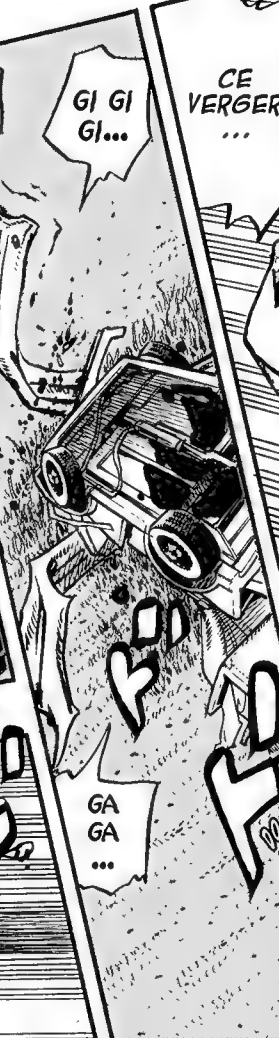
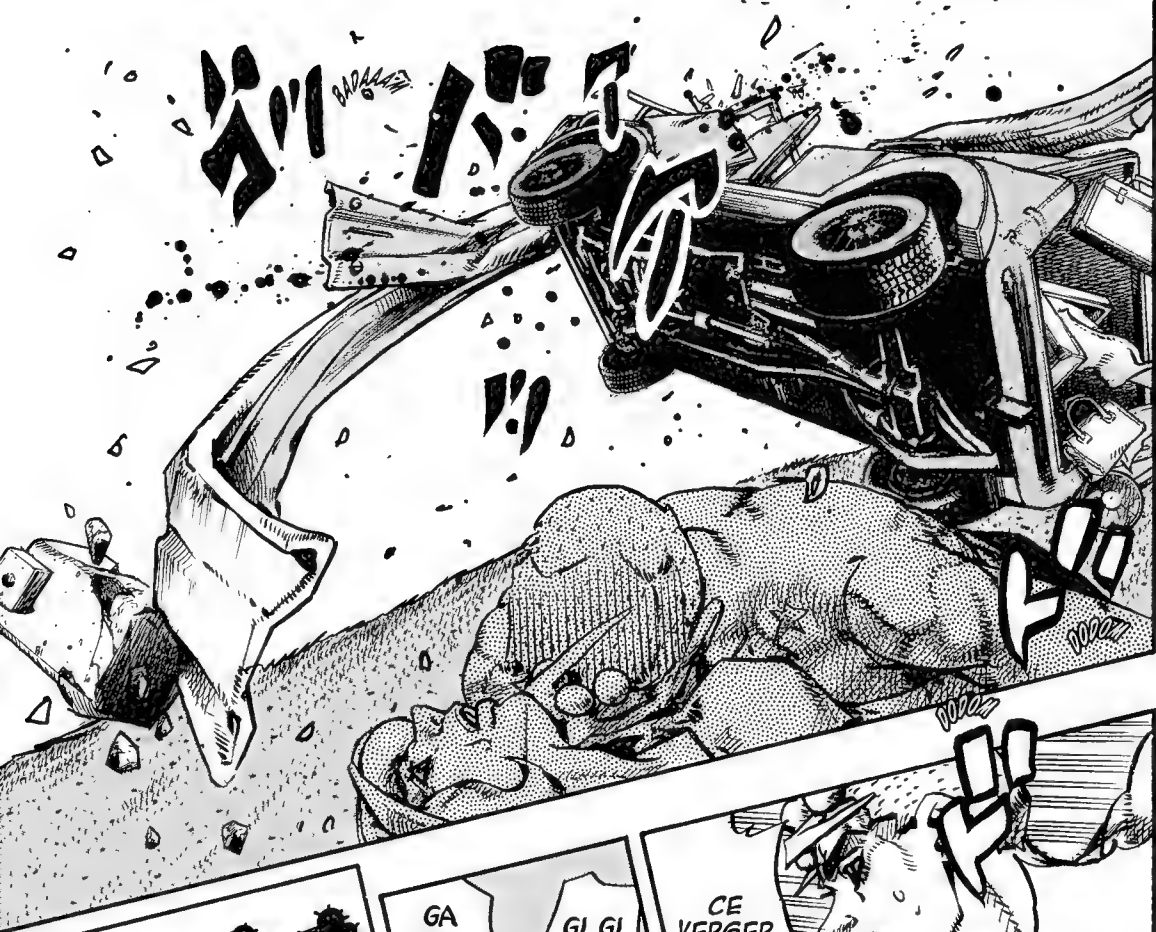
AAAH
!!

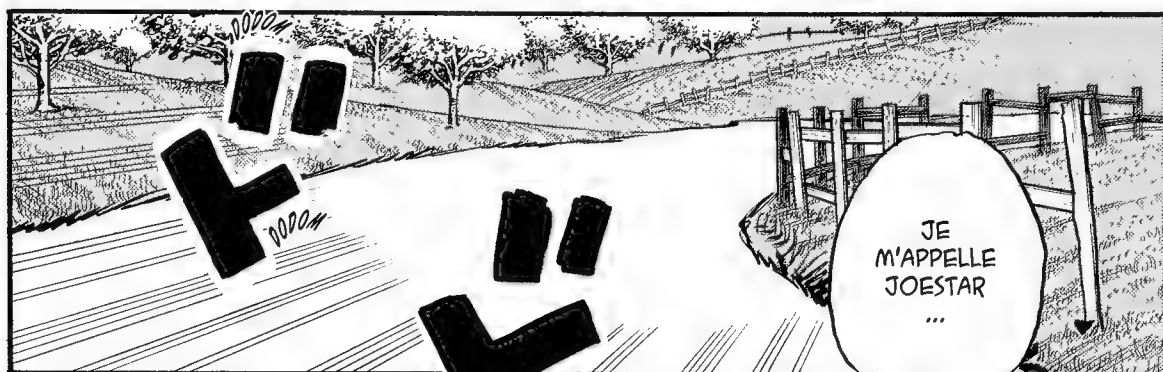


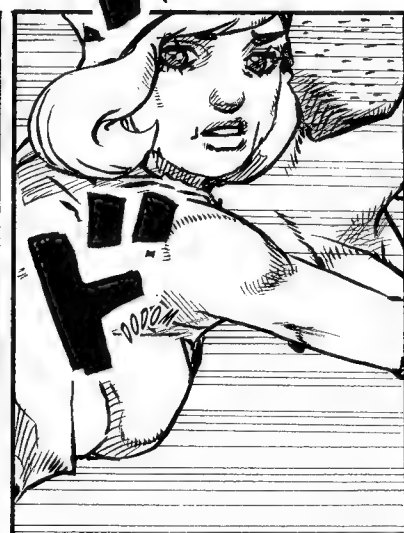
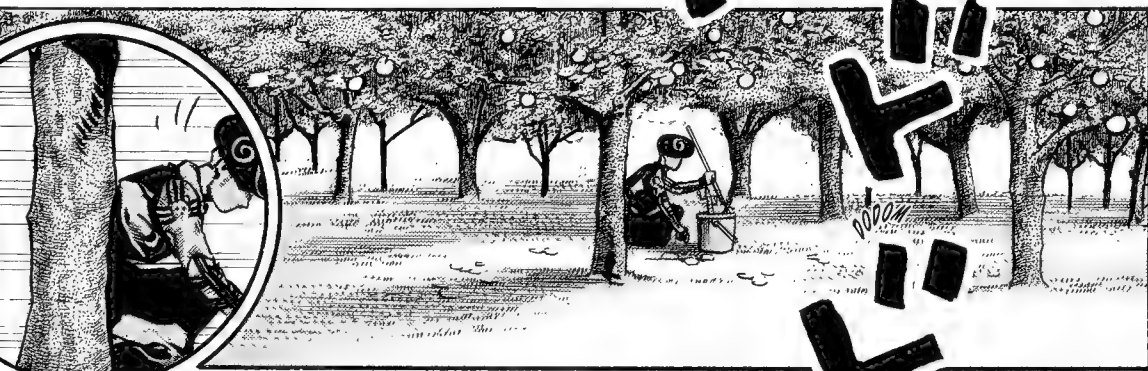


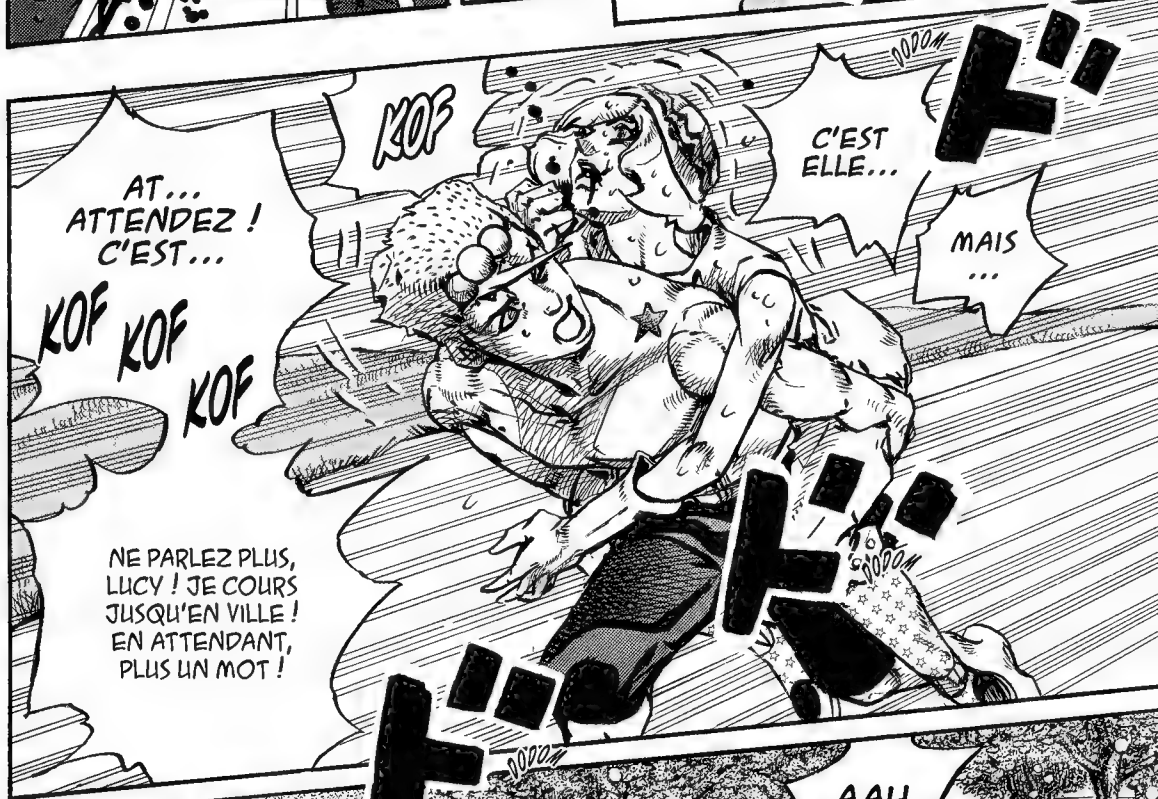
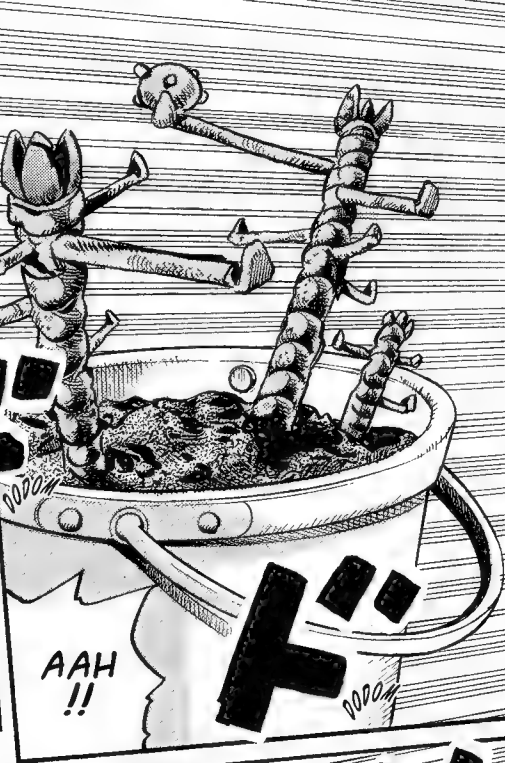
UU-
RY-
VV-
AA-
AA-
AA-
AH
!!











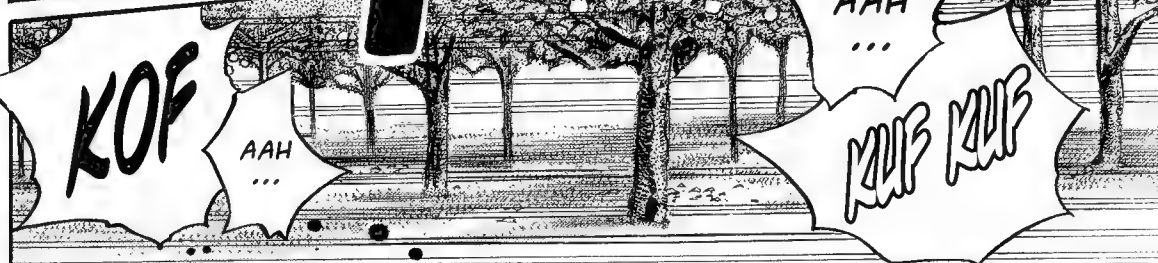
AT...
ATTENDEZ !
C'EST...

KOF KOF KOF

NE PARLEZ PLUS,
LUCY ! JE COURS
JUSQU'EN VILLE !
EN ATTENDANT,
PLUS UN MOT !

C'EST
ELLE...

MAIS
...

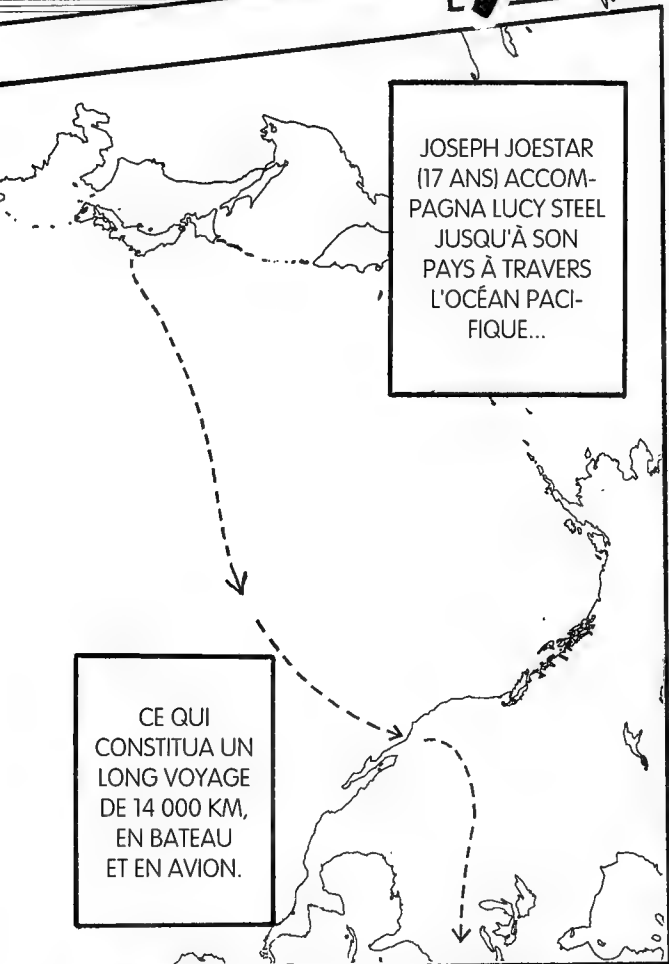
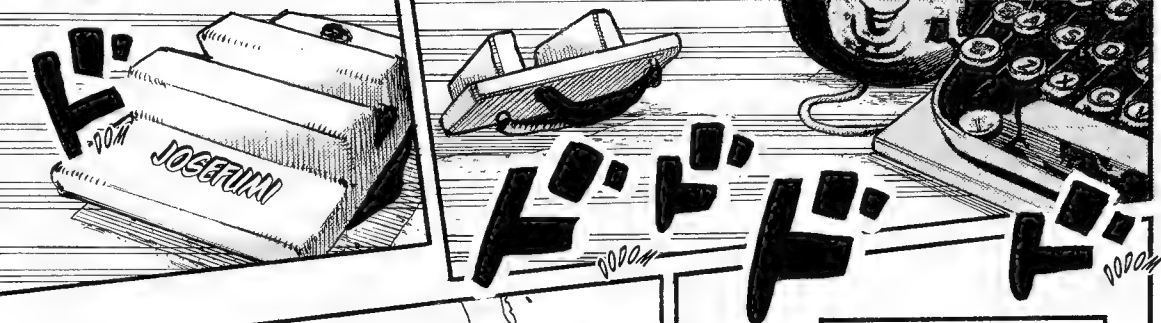


KOF

AAH
...

AAH
...

KUF KUF



JOSEPH JOESTAR
(17 ANS) ACCOM-
PAGNA LUCY STEEL
JUSQU'À SON
PAYS À TRAVERS
L'OcéAN PACI-
FIQUE...

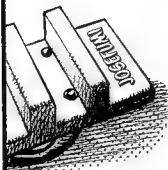
CE QUI
CONSTITUA UN
LONG VOYAGE
DE 14 000 KM,
EN BATEAU
ET EN AVION.

**TROIS ANS
APRÈS L'AFFAIRE
RADIO GA GA,**
LUCY STEEL (65 ANS)
MOURUT D'UNE
MALADIE DES POU-
MONS À NEW YORK,
DANS SON PAYS
NATAL, LES ÉTATS-UNIS.



PENDANT
CE TEMPS, LA
GÉOPOLITIQUE
VIVAIT DE
GRANDS BOULEVERSE-
MENTS...

ELLE NE REMIT
PLUS JAMAIS LES
PIEDS SUR LA
TERRE JAPONAISE,
QUAND BIEN
MÊME CE FUT SON
PLUS CHER DÉSIR.





JOSEPH NE
POUVAIT PAS
RENTRE À LA
VILLE DE S TANT
QUE LA GUERRE
N'ÉTAIT PAS
TERMINÉE.

COMME LES
ÉTATS-UNIS
PRENAIENT PART
À LA SECONDE
GUERRE MODIALE,
TOUT LE TRAFIC
SUR L'OcéAN
PACIFIQUE FUT
ENTIÈREMENT
BLOQUÉ.



EN 1952, IL FIT
LA RENCONTRE
DE SUZI Q, UNE
EMPLOYÉE DE LA
FONDATION SPEED
WAGON. ILS SE
MARIÈRENT ET
EURENT UNE FILLE.

EN ATTENDANT, IL
FUT ÉDUQUÉ À
NEW YORK, AVEC
L'AIDE DE LUCY ET
OBTINT LA CITOYEN-
NETÉ AMÉRICAINE. IL
TROUVA UN EMPLOI
À L'HÔTEL CASINO
D'ATLANTIC CITY.



CETTE FILLE
UNIQUE FUT
NOMMÉE
HOLY.

JOHN-
NY

RINA

GEORGE

JOSEPH

SUZI
Q

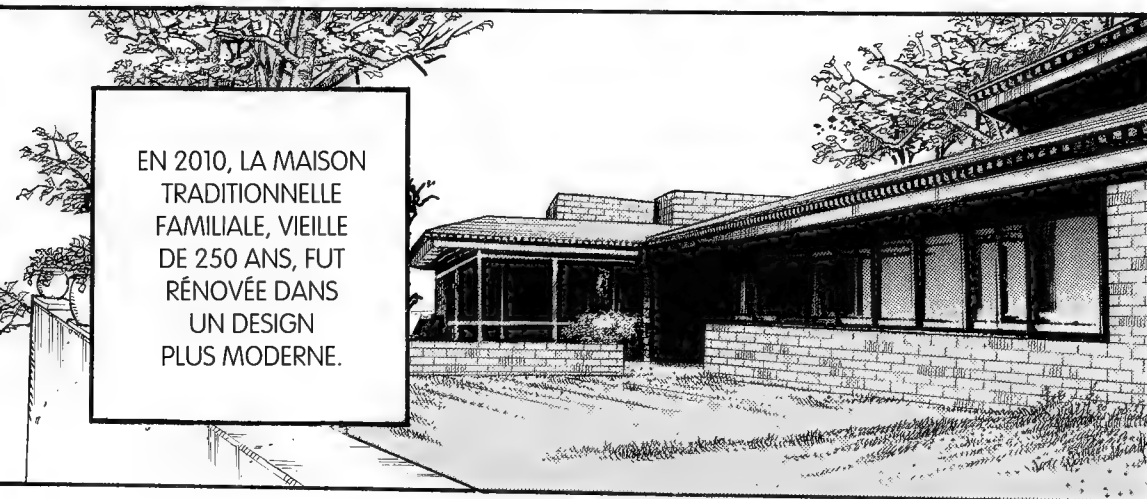
HOLY



PRENANT LA TÊTE
DE LA FAMILLE EN 1993,
NORISUKE, 4^E DU NOM,
DÉVELOPPA L'IMPORTATION
DE FRUITS ÉTRANGERS ET
PERMIS À SON ENTREPRISE
DE SE HISSER JUSQU'À LA
DEUXIÈME PLACE DU PAYS.



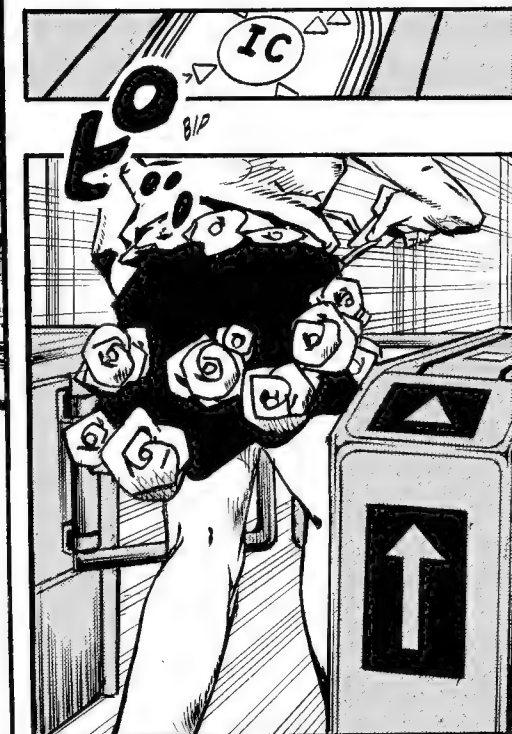
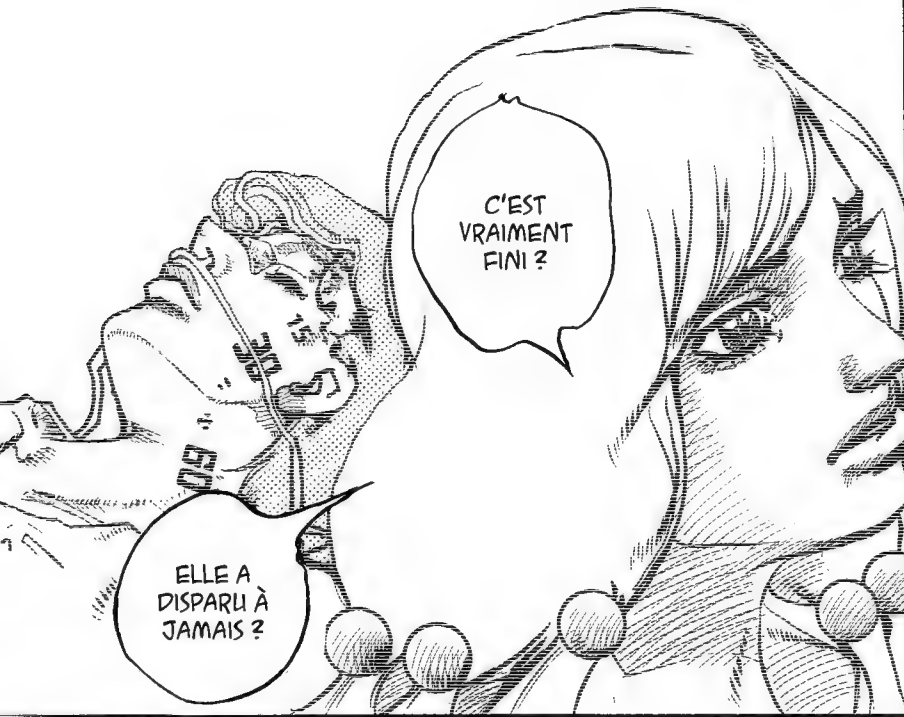
QUANT
À LA
MAISON
DES
FRUITS
HIGASHI-
KATA...

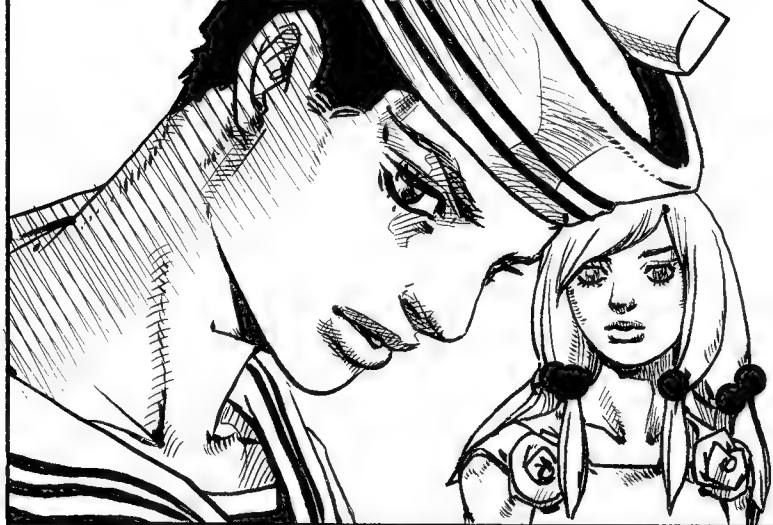


EN 2010, LA MAISON
TRADITIONNELLE
FAMILIALE, VIEILLE
DE 250 ANS, FUT
RÉNOVÉE DANS
UN DESIGN
PLUS MODERNE.

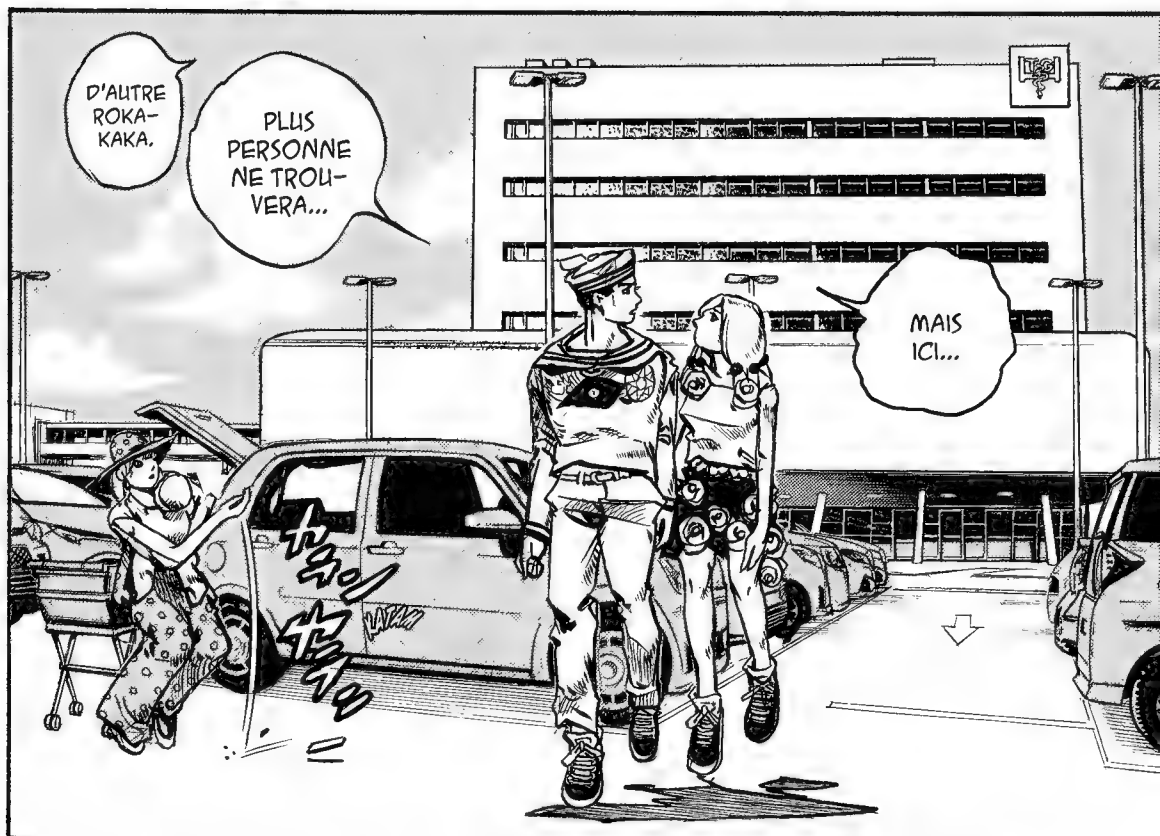


L'ARCHITECTE
S'APPELAIT
YOTSUYU YAGI-
YAMA, C'ÉTAIT UN
AMI D'ÉTUDES DU
FILS AÎNÉ **JOBIN**
HIGASHIKATA.





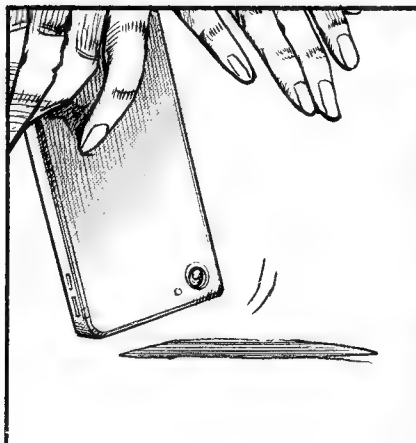
IL SE TROUVE
PEUT-ÊTRE
ENCORE QUEL-
QUE PART... DANS
UNE ÎLE DU SUD,
PAR EXEMPLE
...

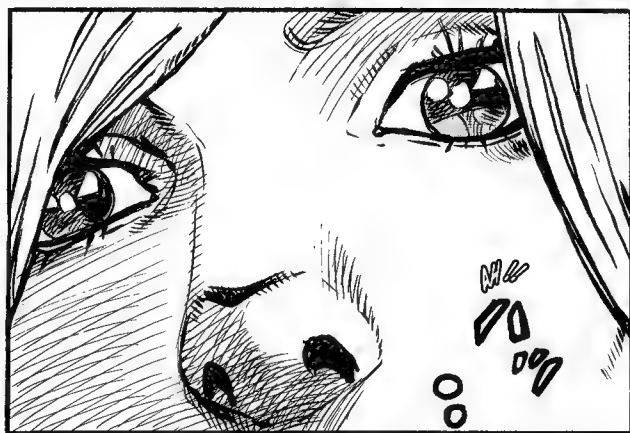
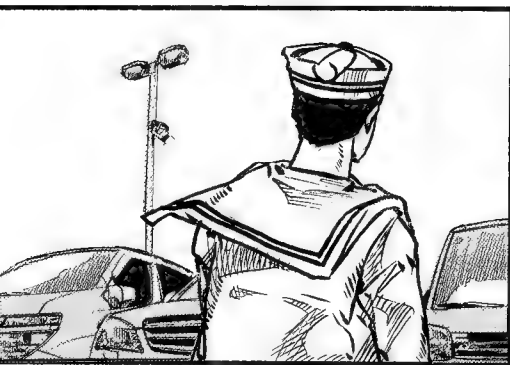
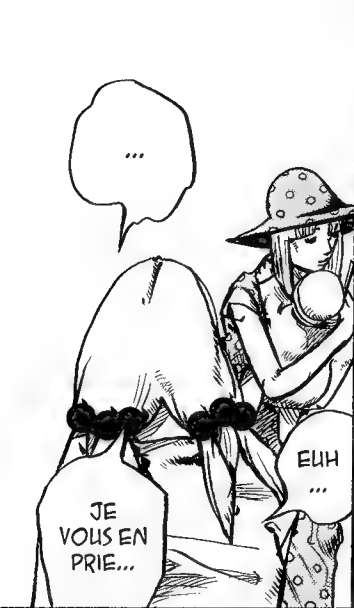


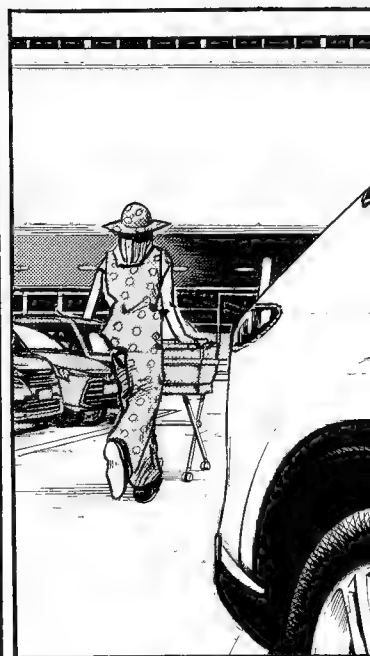
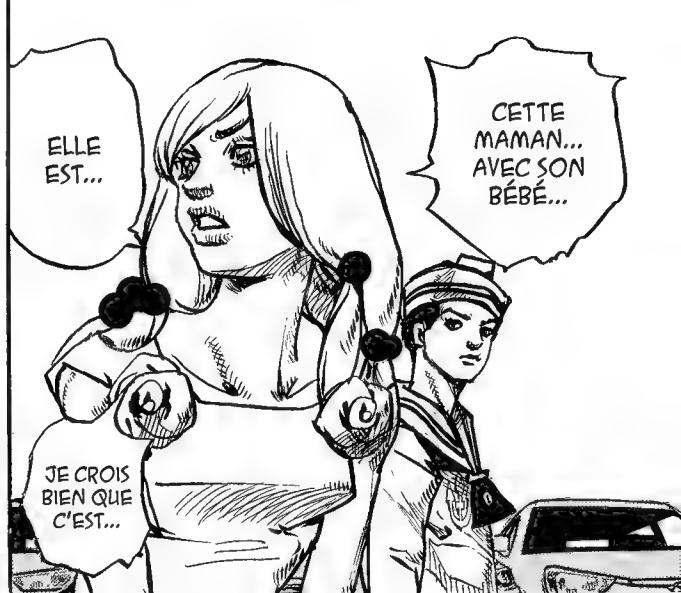
D'AUTRE
ROKA-
KAKA.

PLUS
PERSONNE
NE TROU-
VERA...

MAIS
ICI...



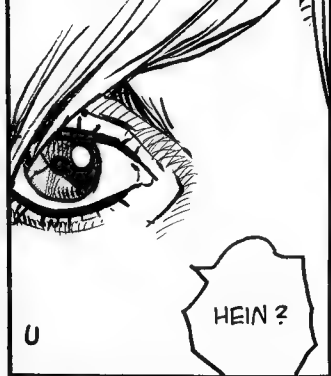




MAIS ENFIN
...



JOSUKE
...



HEIN ?



JOSEFUMI
KUJO...

EN MÊME
TEMPS, ÇA
PEUT SE
COMPREN-
DRE.

EST
PORTÉ DIS-
PARU, DEPUIS
LE GRAND
SÉISME.

IL N'EST
MÊME PAS
RECHER-
CHÉ.

CETTE
FEMME
A DÉJÀ UNE
NOUVELLE VIE,
À CE QUE JE
VOIS...



OUI... ELLE
NE M'A PAS
RECONNU...

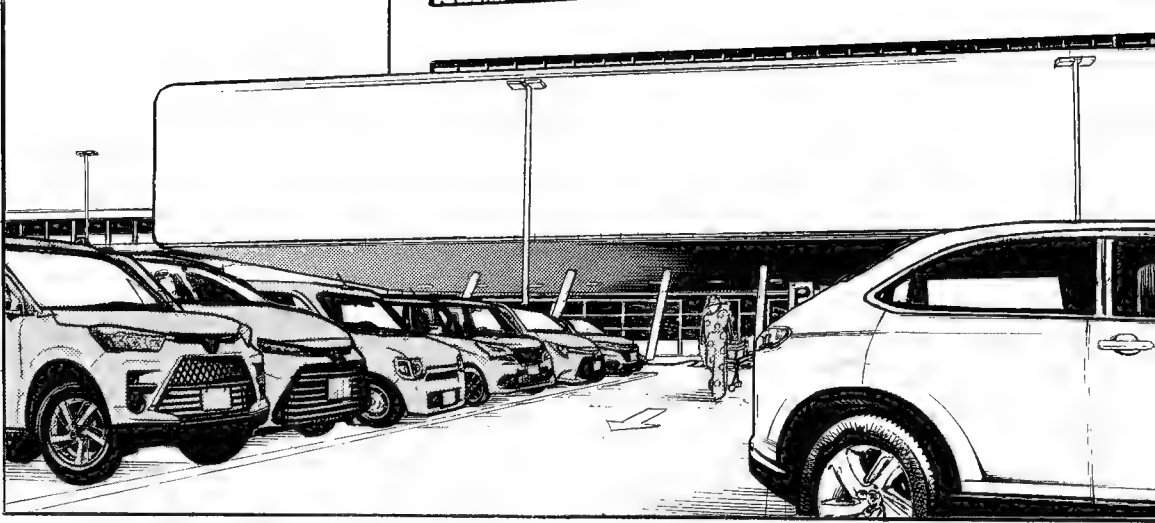
COMME
TU DIS...

PAS LE
MOINS DU
MONDE.



JOSUKE
...

MAIS
QUAND
MÊME
...



OUI, MON
TOUT PREMIER
SOUVENIR...

AUSSI
LONGTEMPS
QUE JE ME
SOUVIENNE
—

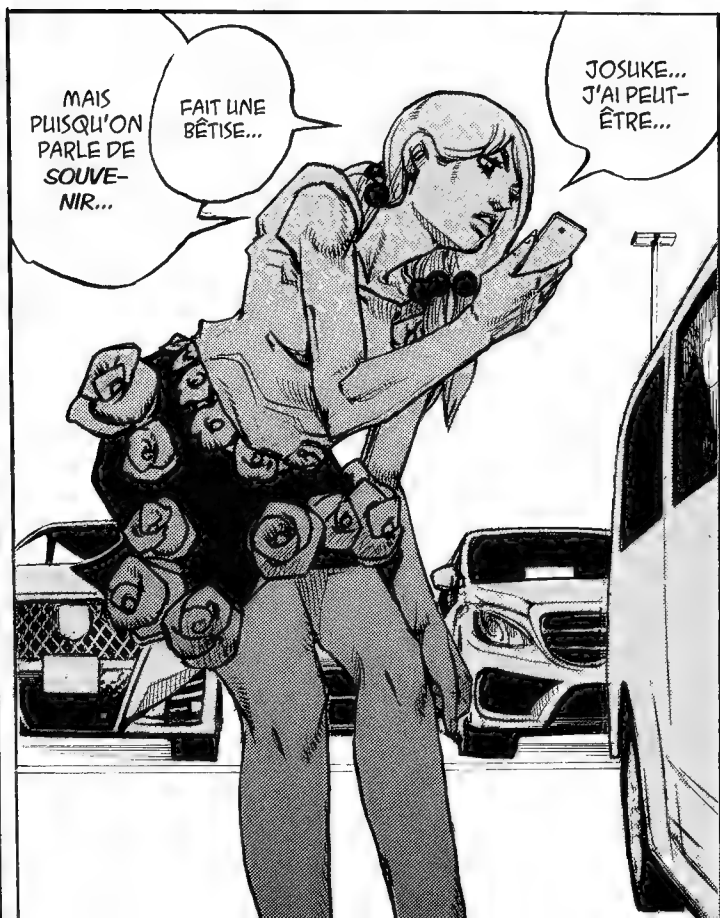


NI LES
PERSONNES
QUE J'AI
CONNUES,
NI LES LIEUX,
RIEN.

JE NE
RETROUVERAI
PLUS JAMAIS
LA MÉMOIRE
D'AVANT.

C'EST LÀ
QUE MA VIE A
RÉELLEMENT
COMMENCÉ.

C'EST À MON
RÉVEIL, QUAND
J'ÉTAIS ENSEVELI
SOUS LES MURS
QUI VOIENT...



PAISLEY PARK
EST ENTRÉ
DANS SON
PORTABLE.

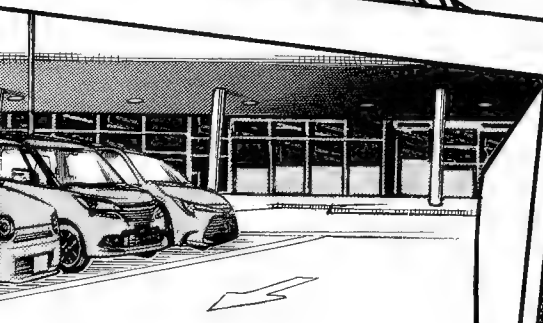
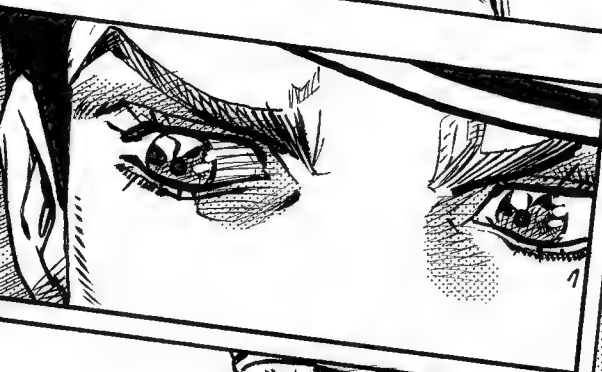
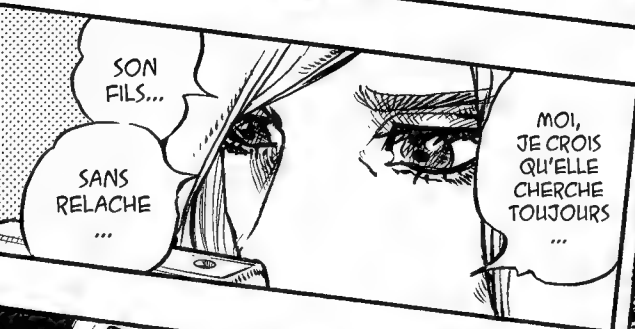
S'IL NE RESTE
QU'UN SOUVENIR
À LA TOUTE FIN...

ALORS
PEUT-ÊTRE
QU'IL EXISTE
AUSSI UN RÊVE
NÉ DE LA
TERRE...

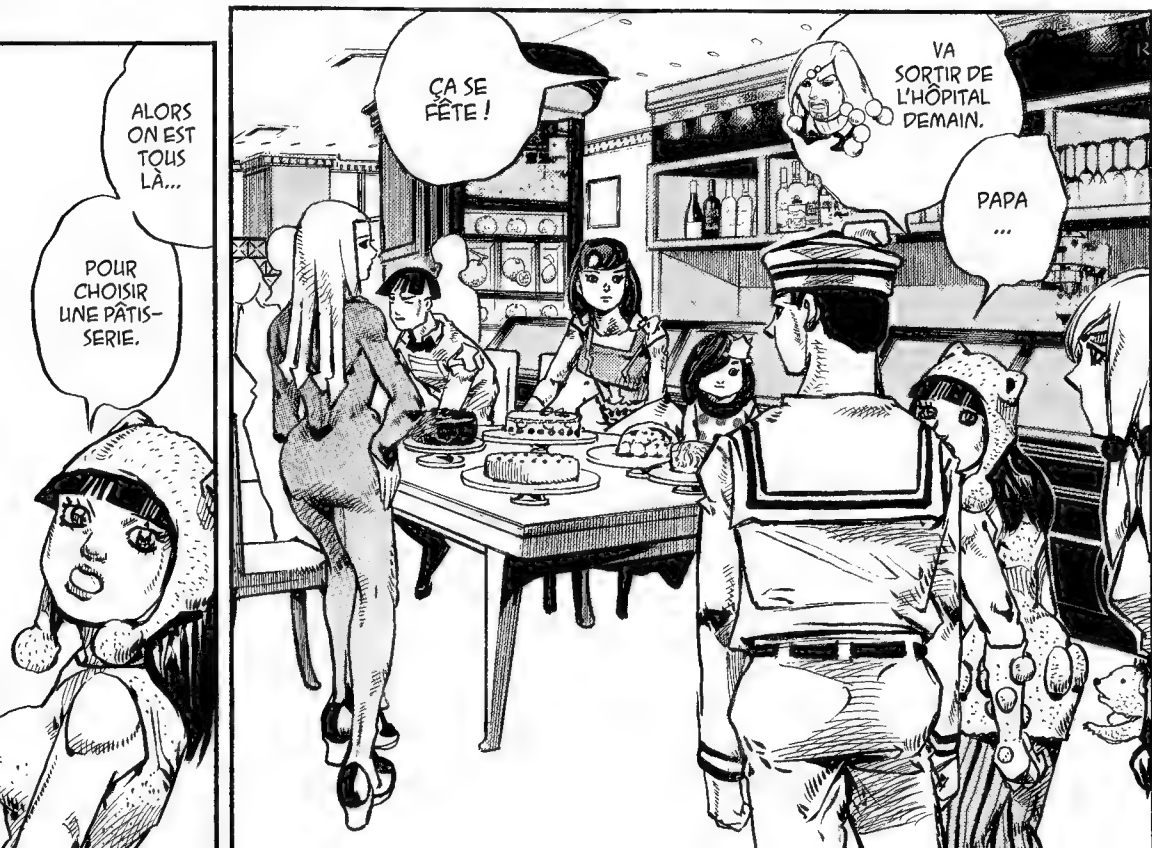
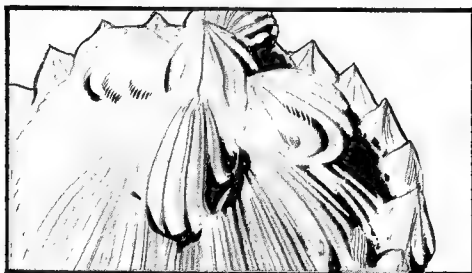
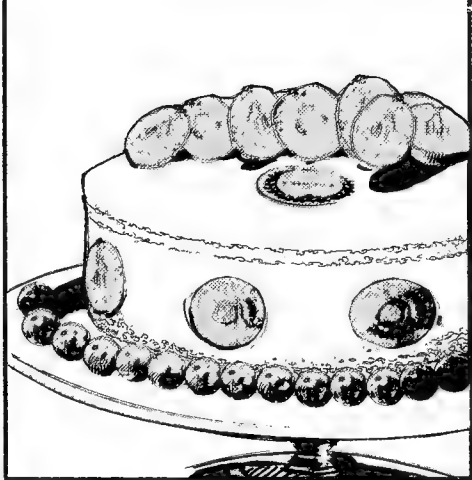
QUAND
JE L'AI
RAMASSÉ,
TOUT À
L'HEURE...

JE SAIS,
C'ÉTAIT
DÉPLACÉ...
MAIS...

IL CONTENAIT
ÉNORMÉMENT
DE PHOTOS









ET LE
CHOCO-
LAT, QUELLE
DOUCEUR
...

PAPA ADORE
LES CERISES,
ON LUI PREND
CELUI-CI ?

MAIS SI ON
VEUT LA DÉCO LA
PLUS POPULAIRE
ET JOYEUSE, LES
FRAISES, C'EST
CE QU'IL Y A
DE MIEUX !

TOUS CES
GÂTEAUX SONT
DES SPÉCIALITÉS
DE LA MAISON
DES FRUITS
HIGASHIKATA !



ALORS,
CHOISSONS
CORRECTEMENT
POUR PAPA.

IL DISAIT :
"SEULS LES FRUITS
PEUVENT ÊTRE
OFFERTS EN
PÉRIODE DE
DOULEUR ET DE
MALHEUR !"

OH...



LA PÂTI-
SERIE DOIT
SYMBOLISER LE
RENOUVEAU
DE LA FAMILLE
HIGASHIKATA
...

RETROU-
VER PAPA,
CE N'EST PAS
UNE SIMPLE
FÊTE !

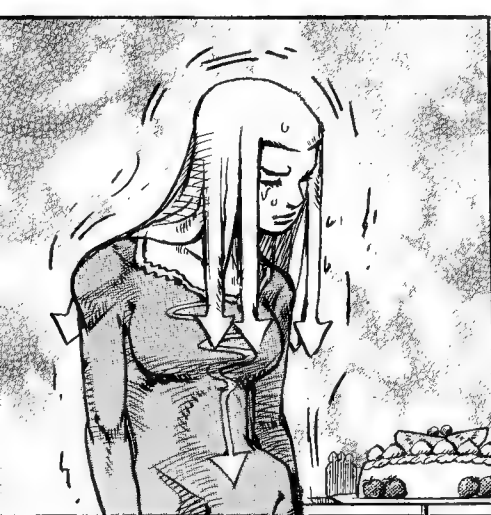
DAIYA
!!

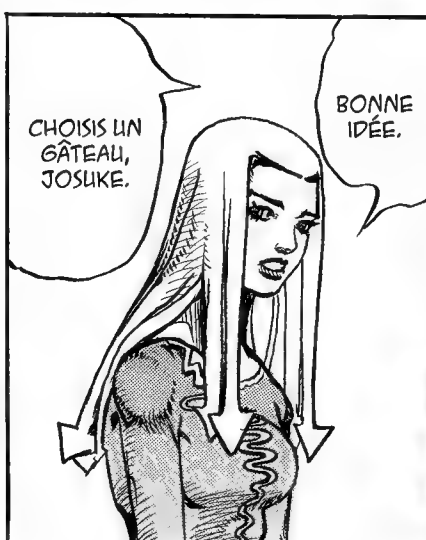
CE QUI COMPTE,
CE N'EST PAS LA
POPULARITÉ... NI
LE FAIT QU'ON
AIME OU QU'ON
N'AIME PAS !

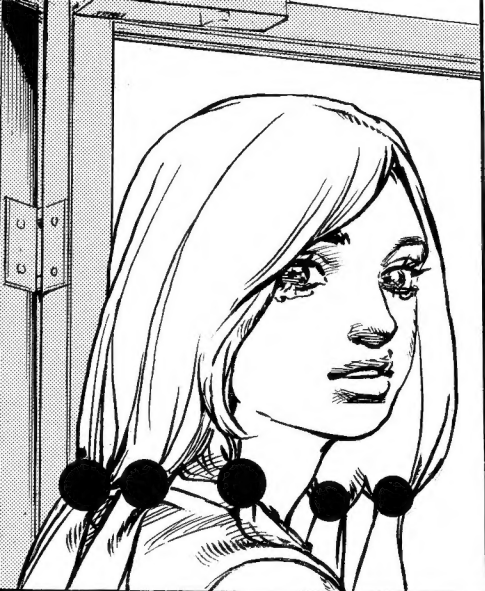


ALORS...
EUH...

A...

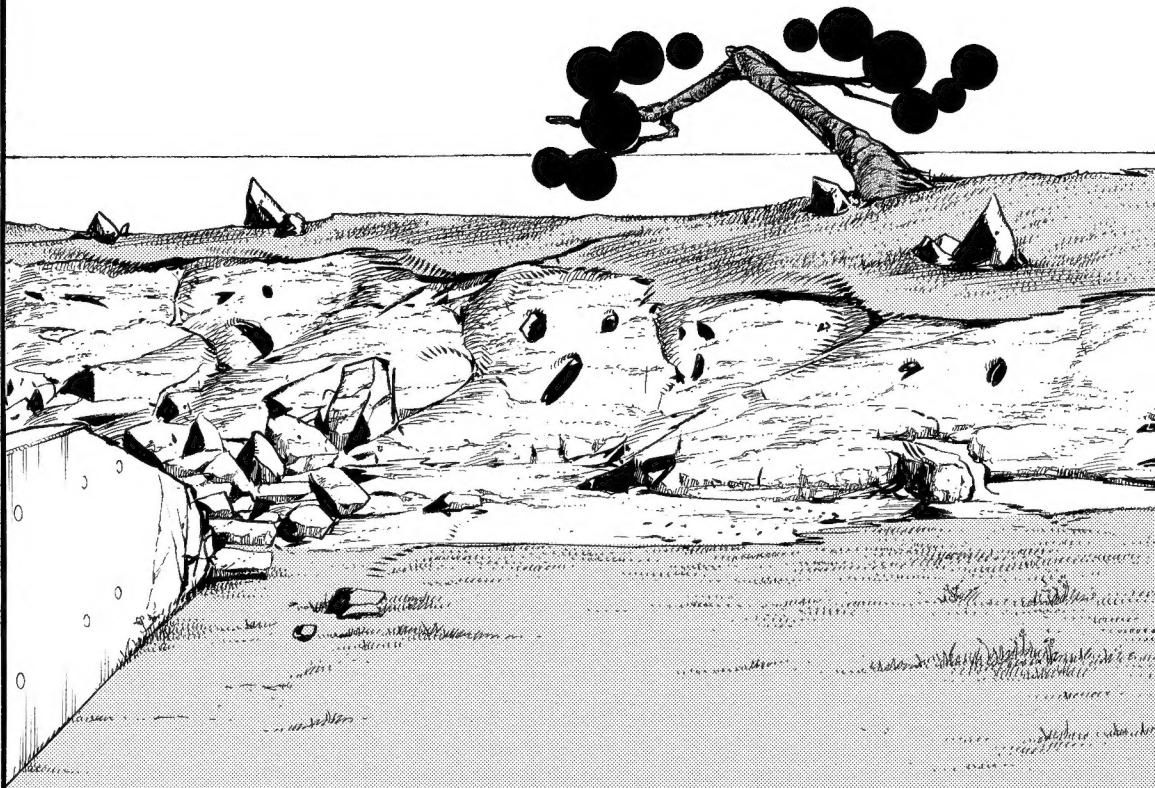


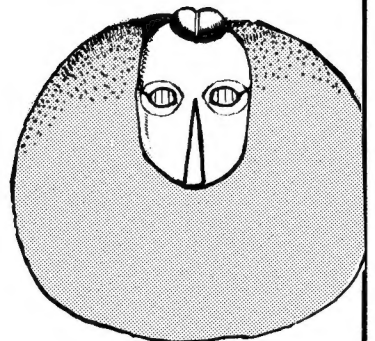
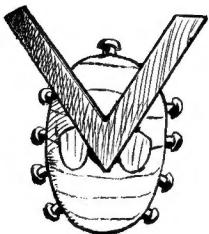
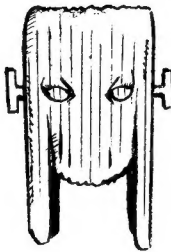
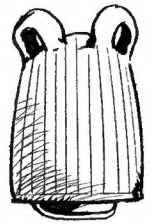
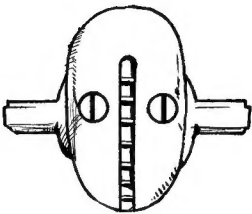
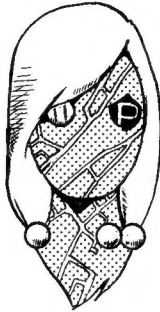
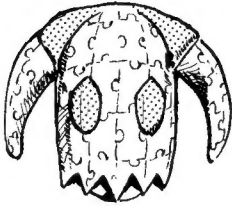
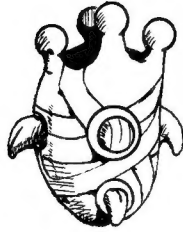
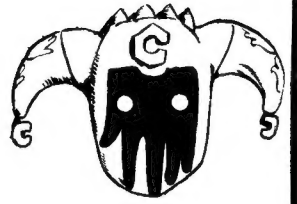
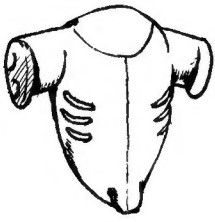




JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART 8
JOJOLION FIN









JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART 8

JOJOLION

Volume 27

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART8 JOJOLION ©

2011 by LUCKY LAND COMMUNICATIONS

All rights reserved.

First published in Japan in 2011 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
French translation rights in France, and French-speaking Belgium,
Luxembourg, Switzerland and Canada arranged by
SHUEISHA Inc. through VME PLB SAS, France.

Directeur de collection : Pascal Lafine
Supervision éditoriale : Audrey St-Amour Coulombe
Traduction : Satoko Fujimoto
Adaptation : Anthony Prezman
Lettrage : Isabelle Bovey
Relecture : Karim Talbi
Conception graphique :
Studio Delcourt/Soleil - Yao

© 2022 Groupe Delcourt pour la présente édition.

Dépôt légal : juin 2023

ISBN : 978-2-413-05624-9

Groupe Delcourt
6-8, rue Léon Jouhaux 75010 Paris

www.editions-delcourt.fr

